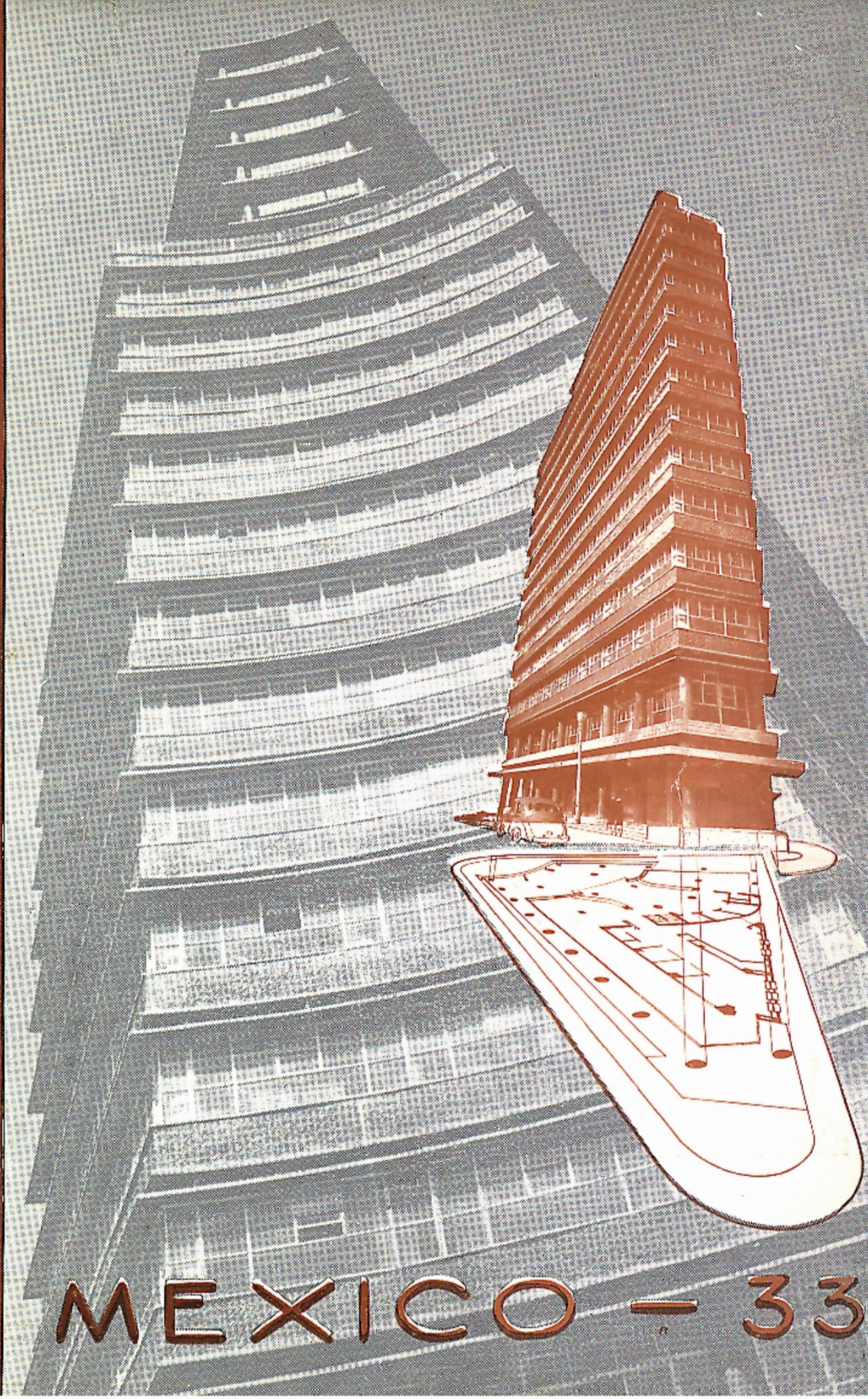
ARQUITECTURA



MEXICO — 33

RETRATO DE UN HOMBRE QUE NO PUEDE RESISTIR LAS GANGAS...

Moraleja:

cuando usted obtenga una ganga esté seguro de que sea...

Completa!

NO COMPRE MEDIAS GANGAS
espere y vea...

VERTIZ NARVARTE

EL FRACCIONAMIENTO DE LAS GRANDES AVENIDAS; *tiene todo*

RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON

DEPARTAMENTO FIDUCIARIO

Banco Internacional Inmobiliario, S.A.

Institución Fiduciaria de Ahorro y Préstamo para la Vivienda Familiar

5 de Mayo no. 19 México D.F.

AUT. COM. NAL. BANCARIA No. 601-11-16350

BANCO INTERNACIONAL INMOBILIARIO, S.A.
Cinco de Mayo No. 19 Tel. 18-60-19

Sin compromiso alguno para mí sírvanse proporcionarme informes sobre
VERTIZ NARVARTE

NOMBRE _____

DOMICILIO _____

CIUDAD _____ Tel. _____

Hoy como nunca la urgencia de eliminar distancias es factor esencial de la vida moderna.
Si sus seres queridos están lejos; si sus negocios se lo exigen, HABLE POR LARGA DISTANCIA, teniendo en cuenta que nuestro servicio DE PERSONA A PERSONA es el más económico.

USE NUESTRO SERVICIO DE LARGA DISTANCIA, DE PERSONA A PERSONA y convénzase de que

Por una tarifa que resulta notablemente módica dada la trascendencia del servicio de LARGA DISTANCIA, puede usted resolver sus problemas cuando lo necesite.
Pídanos informes sobre nuestro servicio LARGA DISTANCIA, DE PERSONA A PERSONA, y adquiera el convencimiento de que TELEFONOS DE MEXICO, S. A. suprime para usted toda distancia, por una cuota mínima.

TELEFONOS DE MEXICO, S. A.

LE OFRECE COMUNICARLO CON CUALQUIER LUGAR DEL MUNDO POR UNA CUOTA MUY ECONOMICA

"Buffalo"

CALEFACCION VENTILACION

REPRESENTANTE EXCLUSIVO

Climsa

¿Qué condiciones o garantia Quiere Ud.?

pídanos presupuesto 12-13-06

Climsa
Climificación y Equipos, S.A.
ART. 123 116
12-13-06

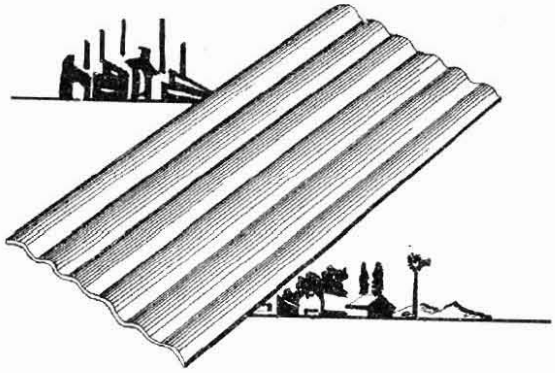
ESPECIALISTAS EN
REFRIGERACION - CALEFACCION - VENTILACION - AIRE ACONDICIONADO - HUMIDIFICACION - SECADO AGUA CALIENTE - PLANTAS PARA HIELO

Qué cocina más linda..!

Los tiempos han cambiado... una cocina moderna y elegante es el reflejo de su categoría y personalidad. Usted puede realizar el sueño de poseer la más bella cocina equipándola con muebles metálicos que resumen elegancia, duración, comodidad y conomía.

PRODUCTOS
DELHER
DE CALIDAD

Duralita



ASBESTO-CEMENTO

PRODUCTOS Duralita, S.A.

FABRICA EN SANTA CLARA, EDO. DE MEXICO
DISTRIBUIDORES: BAJA CALIFORNIA Nº 80
TELS. 11-07-61 Y 37-15-25 APDO. POST. 1545

PRESUPUESTOS DE TECHOS ENTEROS SIN COMPROMISO • GARANTIZAMOS NUESTRO MATERIAL • DISTRIBUIDORES EN TODA LA REPUBLICA •

EL Gobierno de Haití otorgó Diploma y Medalla de Bronce por la calidad de sus productos en la Exposición Internacional en Puerto Príncipe, Haití.

ARTICULOS PARA

INGENIEROS - ARQUITECTOS - ARTISTAS
DIBUJANTES - LIBROS TECNICOS

●

AGENCIA LEFAX

Servicio rápido y económico de copias fotostáticas y heliográficas.

●

HORR Y CHOPERENA SUCR., S. A.

Casa Mexicana.

●

Representantes exclusivos de

KEUFFEL & ESSER CO.

A. OTT KEMPTEEN
BAYERN

Instrumentos Matemáticos. Aparatos Hidrométricos.

●

TELS. 12-17-99, 36-14-49 MADERO 40.
MEXICO, D. F.

AUGUSTO H. ALVAREZ
ARQUITECTO

CONDISTRI, S. A.

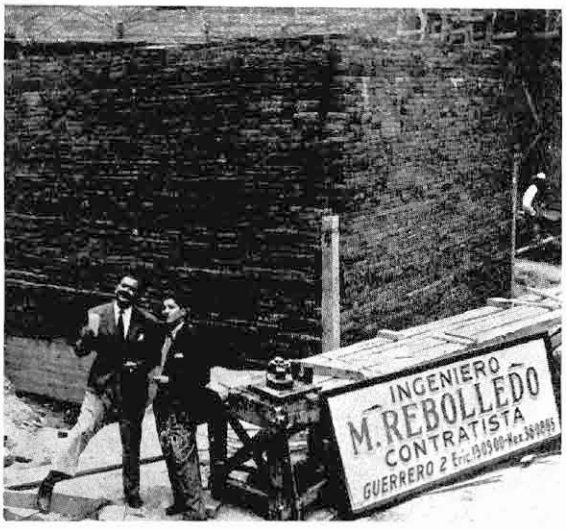
FUNDADA EN 1930

INGENIEROS Y CONTRATISTAS
Calzada de Nonoalco, 466
MEXICO 4, D. F.

Especialistas en

- **Ferroconcreto**
- **Pilotes**
- **Gunite**

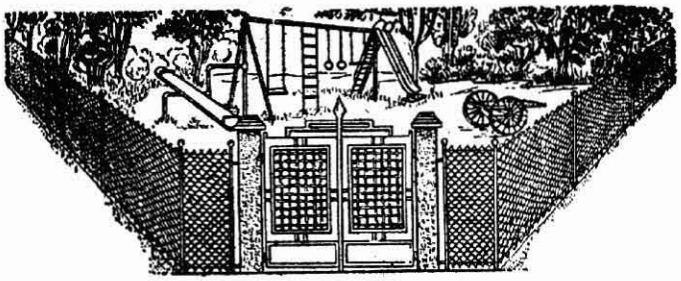
TELEFONOS:
16 - 56 - 00, 38 - 24 - 28



Este pilote sistema **INGENIERO REBOLLEDO**, probado en presencia del representante de la Dirección de Obras Públicas, soportó sin descender sino 3 CM. muy poco a poco, una carga de 191 TONELADAS.

A USTED LE CONVIENE EMPLEAR EN SU EDIFICIO

Pilotes Tipo Ingeniero Rebolledo



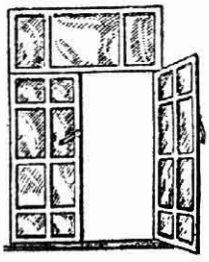
D. V. GABELICH

GERENTE

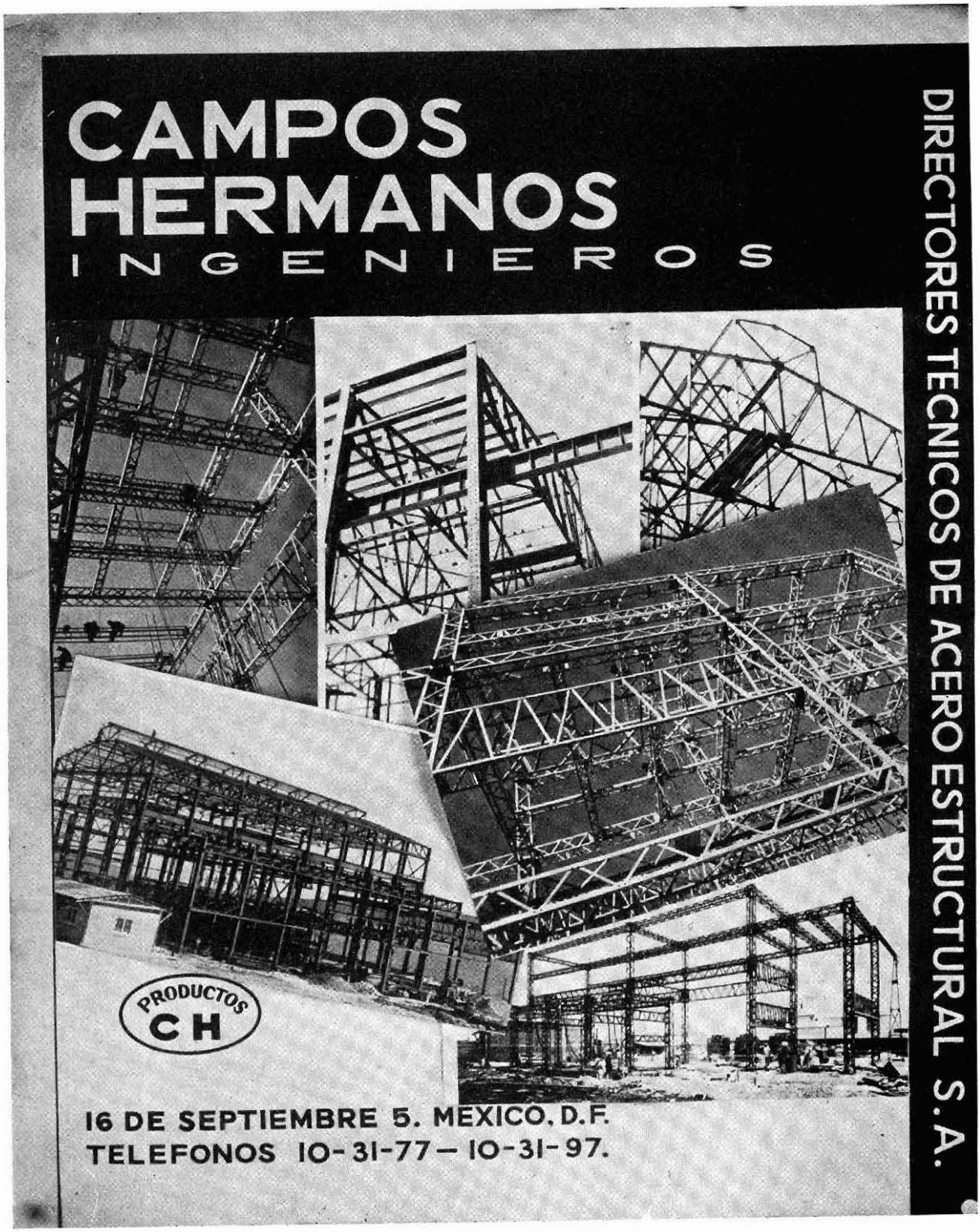
Herrería EL ARTE, S. A.

Aparatos de Gimnasio.
Puertas, Rejas, Alambrados,
Marquesinas, Escaleras.

Ventanas perfectamente ajustadas, con mecanismos y cierres de bronce.



Teléfonos: 32-04-72 y 23-18-58
Av. Coyoacán 1071 (Col. del Valle) México, D. F.


CAMPOS
HERMANOS
INGENIEROS
DIRECTORES TECNICOS DE ACERO ESTRUCTURAL S. A.
PRODUCTOS
CH
16 DE SEPTIEMBRE 5. MEXICO, D.F.
TELEFONOS 10-31-77 — 10-31-97.

U M

UNIVERSITY MICROFILMS

313 N. First Street
Ann Arbor, Michigan

Esta casa, especializada en la reproducción en microfilm de revistas y publicaciones en general, dispone de rollos en que se han copiado números de la revista

ARQUITECTURA

de la ciudad de México. Si usted se interesa en obtenerlos, escríbanos.

Está a la disposición del público el rollo con los números 26, 27, 28 y 29, al precio de 1.50 de dólar.

flexwood

Reg. U. S. Pat. Off.

LAMINAS FLEXIBLES DE MADERAS EXOTICAS

Y

Kalistron

PAT. APPLIED FOR

LAMINAS PLASTICAS EN COLORES
PARA MUROS Y MUEBLES

FORMAN LA COMBINACION IDEAL DE LOS MATERIALES MAS FINOS PARA DECORACION

Distribuidores exclusivos.

MEXICO EUROPA, S. A.

Gante 15-418.
13-02-62 México, D. F. 36-06-10

TOSTADO GRABADOR S.C.L.

DIBUJO
FOTOGRABADO
HUECOGRABADO
TRICROMIAS
REALCES Y SELLOS

LSO. MINA Y GUERRERO
MEXICO, D. F.
TELS.
ERIC 12-79-11
MEX. 9-20-32

MUEBLES

DECORACION INTERIOR

ARTURO PANI D., S. A.

35-11-62 11-36-26 Niza No. 30

MEXICO, D. F.

MOLDURAS DE ALUMINIO

Para APARADORES y muchos otros usos.

PUERTAS HERCULITE

de cristal templado.
LA PUERTA QUE INVITA A ENTRAR

CRISTAL CARRARA

El recubrimiento más bello y elegante.
Siempre se ve nuevo.

BLOCKS DE CRISTAL
PITTSBURGH CORNING
para MUROS.

VIDRIOS, CRISTALES Y LUNAS

"LAS ESCALERILLAS", S. A.

RAMON SORDO NORIEGA

Guatemala, 24.

Tels.: 12-08-88
12-09-88
36-08-88
MEXICO. D. F.
35-48-34
35-48-35

El

BANCO NACIONAL HIPOTECARIO URBANO Y DE OBRAS PUBLICAS S. A.

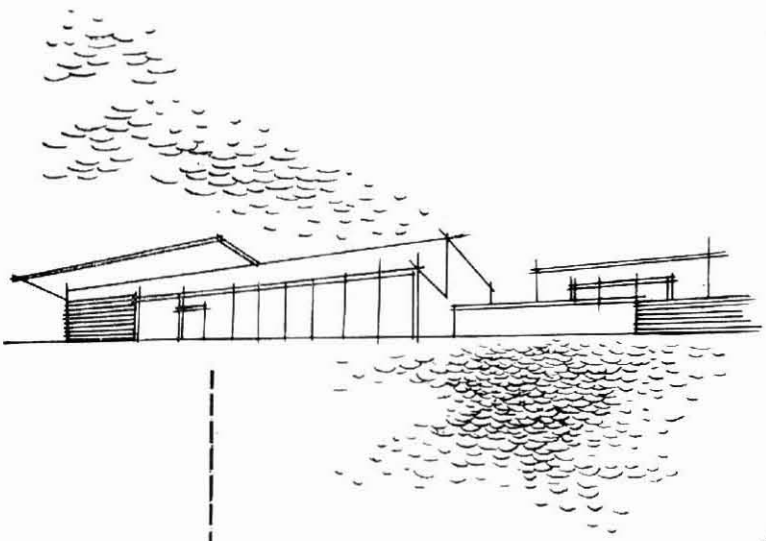
EN SU CAMPAÑA PARA RESOLVER EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA POPULAR EN MEXICO, HASTA LA FECHA HA INTERVENIDO EN LA CONSTRUCCION DE 1,500 HABITACIONES EN EL DISTRITO FEDERAL, Y DE 1,200 EN EL RESTO DE LA REPUBLICA.

Publicación autorizada por la Comisión Nacional Bancaria en Oficio No. 601-II-7022 29 mayo 1948.

He aquí un material moderno para construcciones modernas

FIBRACEL

mejor que la madera y con más usos



Las láminas de fibra de madera,
ampliamente conocidas
por los señores arquitectos,
se hacen ahora en México
en calidad superior a las importadas
y a un precio menor.
Solicite usted muestras y folletos descriptivos . . .
¡Usted querrá usar este versátil,
resistente y bello producto
en su próxima construcción!

FIBRACEL

OFICINAS: Paseo de la Reforma 95
Desp. 625 Tels. 36-22-75 10-29-57

Proteja la riqueza forestal . . . Use FIBRACEL

Puertas de garage construídas con Fibracel extra-duro
resisten perfectamente la intemperie y el uso constante.

MARCA IND. REG.

REVESTIMIENTOS:

INTERIORES

EXTERIORES

-DECORACION-

MODERNO-DURABLE-RESISTENTE

COLORES AL GUSTO SEGUN PEDIDO

16-01-01 38-02-36

Elevadores de México

Calle de Dolores No. 17

Tel. 12-07-94 México, D. F.

MONTGOMERY ELEVATORS

EL NUEVO

DODGE

ofrece más de lo que le gusta

ADQUIERA UN DODGE

¡ES MAS HERMOSO! ¡ES MAS ECONOMICO!
¡ES MAS COMODO!

¿Por qué no se informa de todas las ventajas adicionales del Dodge?

Asegúrese . . . adquiera un DODGE

Llantas y Vehiculos, S.A.

TELS.: 18-18-13 y 36-24-68. BUCARELI 134.
Talleres de Servicio: Tolsa 53. Tel. 13-62-22.
MEXICO, D. F.

EXTINGUIDORES

contra INCENDIO

AMERICANOS Y ALEMANES

TOTAL

LADENBURG-ALEMANIA

Fyr-Fyter

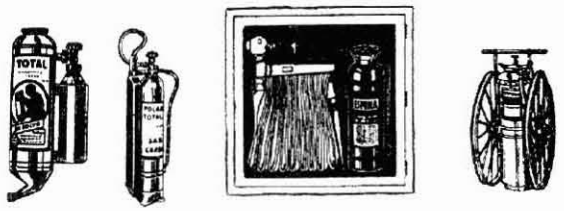
DAYTON OHIO U.S.A.

AGENCIAS ECLIPSE, S. A.

U THUMMLER — Gerente

MEXICO D F APDO. 1812 DONATO GUERRA 22

TELS. 12-54-60 Y 36-31-79



De Polvo | Gas Carbónico | Mangueras de Lino | Espuma Soda Acido

Muchos problemas decorativos se resuelven rápida y elegantemente empleando papel tapiz escénico pintado a mano por grandes artistas

ZUBER & Cie — FRANCIA

creadores de los grandes escénicos a colores en 1804

Salubra — SUIZA

escénicos lavables e inalterables a la luz.

Albert Van Luit — E.U.A.

los mejores escénicos del continente americano.

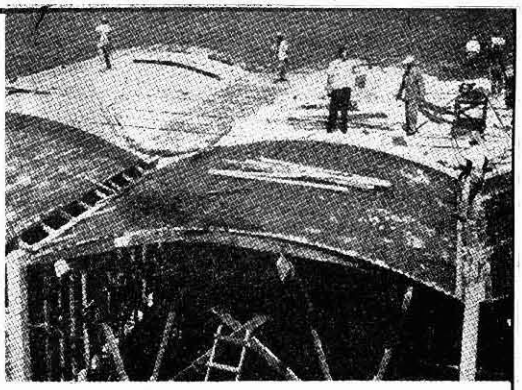
MENDEZ
MERIDA 21

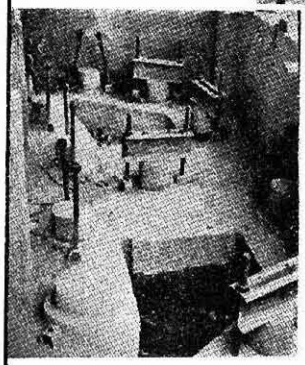
PILOTES DE CONCRETO Y CONTROL EN ELLOS

PARA OBTENER

LA

suma de cimentaciones
- superficie
- flotación
- pilotes
- adherencia





OBRAS EJECUTADAS

Edificio de 14 pisos en Melchor Ocampo Nº 481.
Monumento a Cuauhtémoc
Edificio del Registro Público de la Propiedad, en la Plaza de Carlos Finlay
Edificio de 11 pisos en Bucareli Nº 22

y 3 mas en construccion.

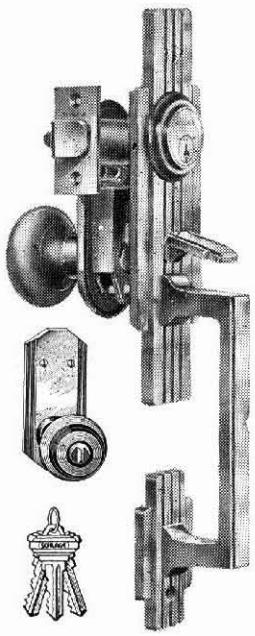
TRABELOSA

TECHOS DE CONCRETO PARA GRANDES CLAROS

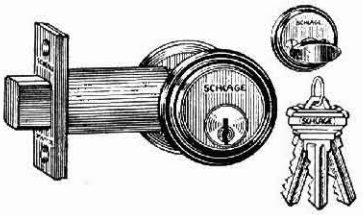
CYR

CONSTRUCCIONES
RIO AMUR 13
TELS. 11-22-94, 36-46-57, 36-46-58

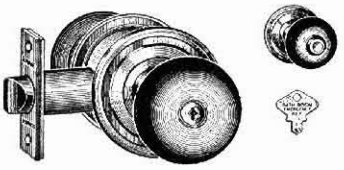
UNA CIMENTACION QUE REUNE LAS CUALIDADES DE TODAS LAS SOLUCIONES USADAS ANTES EN MEXICO



E200PD —New x Novo. Cerraduras de cilindro para puertas de entrada.



B262P.—Cerradura de doble cilindro con pestillo fijo.



A40S.—Novo cerradura especial para cuartos de baño.

SCHLAGE La cerradura ideal para edificaciones modernas.

- ESENCIALMENTE PRACTICAS.
- DISCRETAMENTE ELEGANTES.
- DE GRAN DURACION.
- DE RAPIDA INSTALACION.

DISTRIBUIDORES:

PRODUCTOS DE CALIDAD, S. A.

Tels.: 14-65-86 35-65-20 11-15-04 35-24-35

INSURGENTES No. 76
MEXICO, D. F.

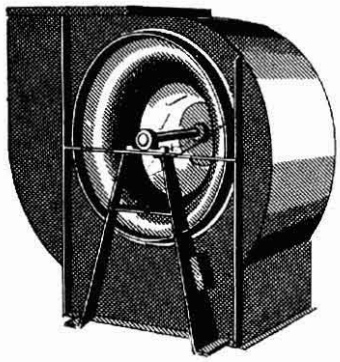
AAW - 504

para alta eficiencia en

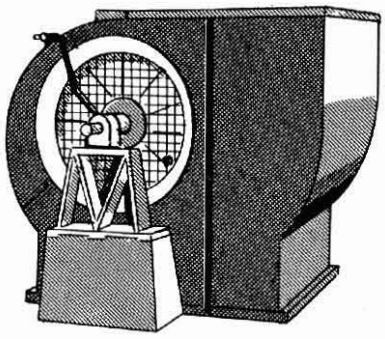
VENTILACION

industrial - comercial

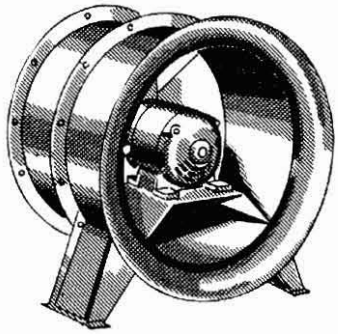
El equipo **Westinghouse** *garantiza la inversión*



Ventilador Silentvane tipo silencioso para aire acondicionado

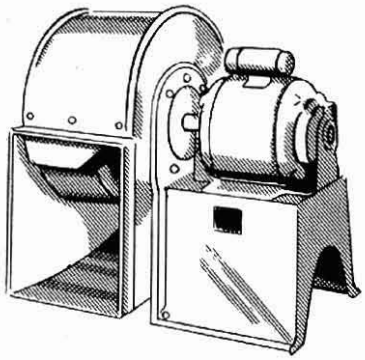


Ventilador Silentvane tipo industrial con control de compuertas de entrada



Ventilador Axial presión estática alta y ahorro de espacio.

Ventilador Rexvane para ventilación de locales pequeños

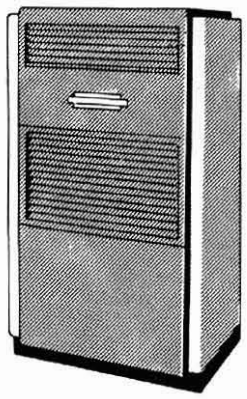


80 AÑOS DE EXPERIENCIA
SU MEJOR GARANTIA

A la vanguardia durante ochenta años en el manejo eficiente del aire, Westinghouse se ha relacionado siempre con cada adelanto importante en el desarrollo de equipo para acondicionamiento de aire, ventilación, refrigeración, humidificación y calefacción.

PROTEJA SU INVERSION, PARA TODO SISTEMA DE:

Acondicionador de aire tipo compacto, modelo SU



REFRIGERACION • HUMIDIFICACION • VENTILACION • CALEFACCION • AIRE ACONDICIONADO

Especifique **Westinghouse** **Y PUEDE USTED ESTAR SEGURO...**

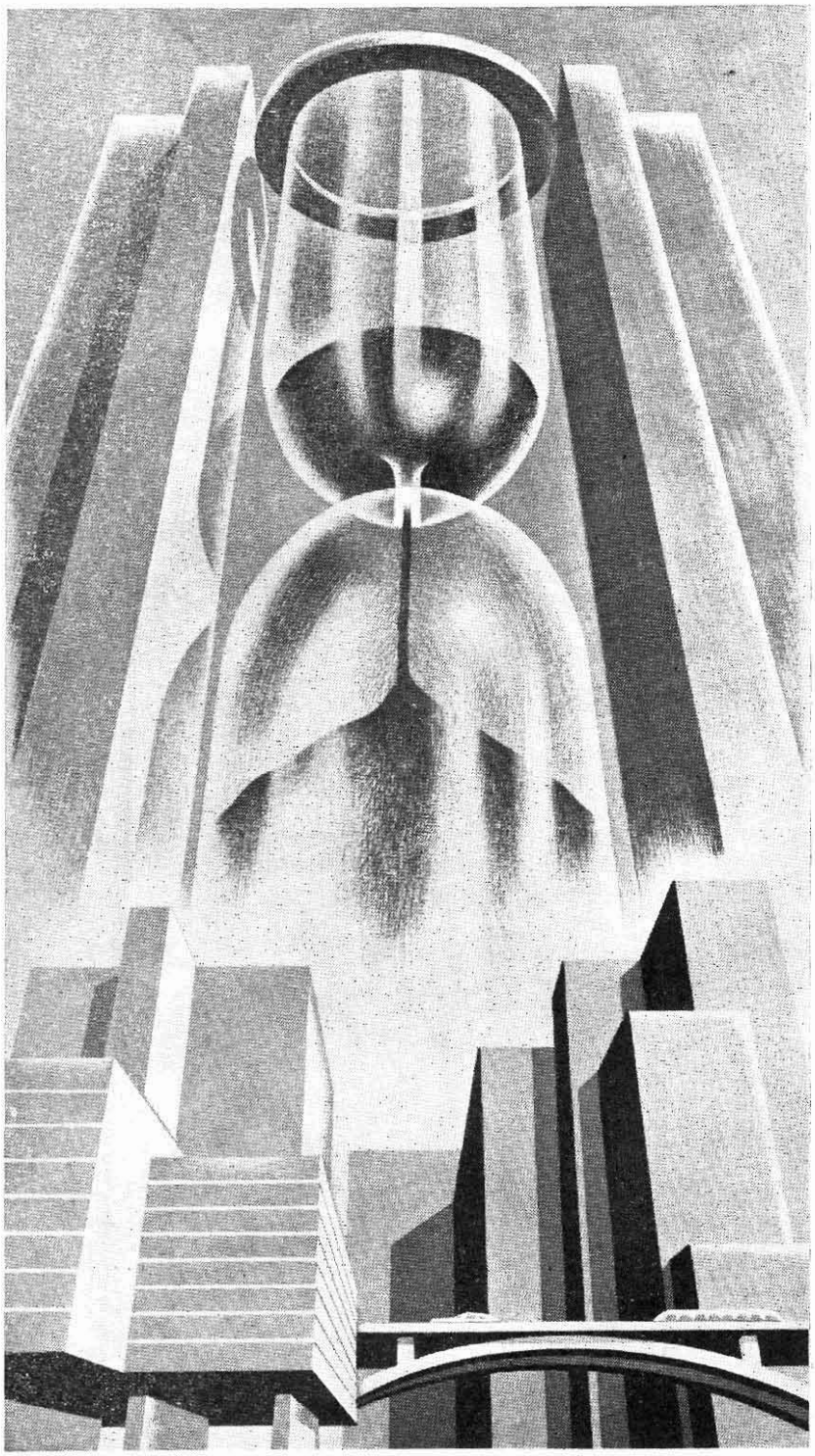
Distribuidores

AGSA

ABASTECEDORES GENERALES, S.A.

Revillagigedo No. 57 Altos México, D. F.

Telfs.:
10-23-89 35-17-46
10-24-97 35-17-47
12-93-08 36-73-56



super cemento... un monumento al tiempo

El tiempo es un factor esencial del éxito en la construcción. Los arquitectos e ingenieros se ven precisados con frecuencia a levantar y poner en servicio obras de grandes dimensiones a la mayor brevedad posible.

El *super* cemento, por sus especiales cualidades de ALTA Y RAPIDA RESISTENCIA, constituye un verdadero monumento a la Rapidez y a la eficiencia, características de nuestros días, pues permite, en un tiempo mínimo, construir o reparar fácilmente grandes obras, como: edificios, fábricas, pistas para aviones, cruceros, avenidas, etc.

El *super* cemento es el material adecuado para poner en servicio cualquier estructura en un tiempo menor que cuando se emplea cemento común, pues comunica al concreto una velocidad de endurecimiento que, aunada a su ALTA RESISTENCIA no sólo a edades tempranas sino también a edades mayores, permite obtener construcciones de gran SOLIDEZ Y DURACION. Por su mayor PLASTICIDAD, el *super* cemento también permite alcanzar acabados más perfectos que cuando se emplea cemento común.

No obstante que el *super* cemento se vende a un precio más elevado, representa MAYOR ECONOMIA, puesto que evita demoras para poner en servicio una obra determinada y significa menos dinero en pagos por concepto de mano de obra, vigilancia y equipo.

En la vida moderna de la construcción, el tiempo cuenta con un gran aliado: el *super* cemento, para construir rápidamente obras de gran resistencia y duracion.

Cuando usted necesite un *super* cemento, especifique:

CEMENTO TOLTECA

TIPO RAPIDA RESISTENCIA ALTA

Pídanos usted al Apdo 30470, San Pedro de los Pinos, D. F., nuestro folleto sobre *super* cemento

EDITORIAL ARQUITECTURA, S. A.
Paseo de la Reforma No. 503.
Teléfono 36-26-20. México, D. F.

ARQUITECTURA

CONSEJO DIRECTIVO

Arquitectos

LUIS BARRAGÁN
RAÚL CACHO
JOSÉ LUIS CUEVAS
ENRIQUE DEL MORAL
VLADIMIR KASPÉ
CARLOS LAZO JR.
ALONSO MARISCAL
MARIO PANI
JOSÉ VILLAGRÁN GARCÍA
GUILLERMO ZÁRRAGA

COMITE DE REDACCION

Arquitectos

MARIO PANI
ENRIQUE DEL MORAL
VLADIMIR KASPÉ
RAÚL CACHO
MAURICIO GÓMEZ MAYORGA
RICARDO DE ROBINA ROTHIOT

Ingeniero ARTURO PANI

MARZO DE 1951

33

SUMARIO

Don Juan de la Encina dice 130
Edificio de la Secretaría de Recursos Hidráulicos.—Mario Pani y Enrique del Moral, Arqs. 136
Casa habitación.—Ernesto Gómez Gallardo, Arq. 148
Casa en Northeast Harbor (Maine).—Harrison, Fouilhoux & Abramovitz, Arqs. 152
El paseo de un arquitecto.—Por el Arq. Vladimir Kaspé. 157
La Exposición de Arquitectura Mexicana Contemporánea (Comentarios) 165
Oficinas de una empresa de aviación. — Ras-Martín, Decoración. 167
Oficinas del Secretario de Recursos Hidráulicos. — Arturo Pani D., Decorador. 171
Rincones de la Ciudad de México. Unos cuadros de Gustavo Montoya.—A. A. E. 174
¿Está en decadencia el arte religioso?—Por Fernando Leal.. 177
La vida en el Multifamiliar.—Por Antonio Acevedo Escobedo. 181
Libros y Revistas 185
Notas y Noticias 189

Director
ARQ. MARIO PANI
Gerente
ING. ARTURO PANI
Jefe de Redacción
ANTONIO ACEVEDO ESCOBEDO
Administración
ISIDRO SÁNCHEZ
Publicidad
GERMÁN PARDO GARCÍA

Se publica cuatro veces por año.

PRECIOS:

	Ejemplar	*Abono anual* (4 números)	*Núms. atrasados*
En México	$ 7.00	$ 25.00	$ 9.00
En el extranjero	Dls. 1.50	Dls. 5.00	Dls. 2.50

DON JUAN DE LA ENCINA DICE...

Don Juan de la Encina reside en México desde fines de 1938. Vino invitado por el Gobierno mexicano para incorporarse a los centros docentes de la nación. Ha tenido a su cargo diversos cursos de historia y teoría del arte en la Facultad de Filosofía y Letras y la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la UNAM, así como en las Universidades de Morelia, Guadalajara y Guanajuato. Actualmente explica en la Escuela Nacional de Arquitectura sobre las tendencias modernas más caracterizadas de la Estética y la Historia del Arte. En España, su patria, luego de largas residencias formativas en Alemania, Italia y Francia, ejerció la historia y la crítica de arte. Fué Director del Museo Nacional de Arte, de Madrid. Aparte de los libros publicados en España, en México ha dado a la estampa los siguientes: El paisajista José María Velasco, La plástica moderna, El paisaje, El mundo histórico y poético de Goya, Velázquez, pintor del Rey N. S., El Greco; Pintores venecianos, Pintores florentinos; Historia de la pintura italiana, La Galería Nacional de Washington, *etcétera. Tiene en prensa una* Historia de la pintura española *y en preparación diversos ensayos sobre historia y teoría de las artes. Es miembro de El Colegio de México que preside don Alfonso Reyes.*

RESPONDO no sin algún temor de equivocarme, que valía el gusto de hacerlo, a las cinco preguntas que me formula, honrándome con ello, la revista *Arquitectura*, porque nada tengo de profesional de ese arte, tan apasionante y casi tan viejo como el hombre y en continua mutación como éste, si bien de antiguo me ha ocupado y preocupado en relación con su vertiente estética. *Arquitectura*, por lo demás, y ello me tranquiliza algo, quiere saber la opinión de los legos. Un lego puede y debe tener voz y voto en estas cuestiones, que son de todos, de legos y de profesionales, puesto que la arquitectura es la más social de las artes, pero con una condición: que no esté desprovisto de criterio y no carezca de sensibilidad artística. No sé si me hallo en ese caso... Cuando *Arquitectura* se dirige a mí, pobre desterrado y despistado en la región más transparente del aire, me hago la ilusión de que quizá me reconozca esas virtudes, por lo menos en grado mínimo.

Para contestar cumplidamente a las cinco preguntas dichas, sospecho que sería menester nada menos que escribir un libro de muchas y muy nutridas páginas. Seguramente existen varios, escritos por distinguidos arquitectos, amigos de especular y disertar sobre su arte, de esos que, con Leonardo, piensan que "*la teoria é il capitano e la prattica sono i soldati*". Pero, a dicha, lo que pide *Arquitectura* es muchísimo más simple y hacedero.

Contesto, pues, desechando escrúpulos y como mi demonio familiar me da a entender.

> *1. En los últimos treinta años se han producido un gran número de obras arquitectónicas, dentro de la tendencia llamada generalmente "funcionalista", las cuales se pueden reconocer por determinadas características que les son comunes. ¿Cree usted que dichas obras arquitectónicas forman un nuevo estilo de facetas tan claras y raíces tan profundas y sólidas como los grandes estilos producidos en épocas pasadas?*

RESPUESTA: Es indudable que sí. Basta simplemente con tener ojos en la cara para verlo. En efecto, desde la primera década de este siglo, por lo menos, ese nuevo estilo se está poniendo de manifiesto, con mayor o menor vigor según los casos particulares. Actualmente puede decirse que lo invade todo. Las nuevas generaciones de arquitectos, tan inquietas, están decididamente de su parte. Por el momento, no hay otro camino. Está definido según creo, en primer lugar, por un particular fervor hacia formas cabalmente utilitarias; por el principio, básico de toda buena arquitectura, de la estricta y rigorosa acomodación al fin. Esta es una de las grandes vertientes de la arquitectura. Pero esta arte y ciencia viene a ser, lo ha sido desde su nacimiento, una enorme paradoja. El principio de utilidad es negación de lo estético. Sin embargo, he aquí que la arquitectura se propone, bajo su férula y dominio, realizar obra de belleza. Ahí está su segunda, y también esencial, vertiente. Deja de ser propiamente arquitectura desde el momento que con sus medios y respondiendo a lo útil no realiza a la vez belleza o gracia plásticas y cromáticas. Focillon ha dicho que el arquitecto tiene del geómetra, del calculista, del ingeniero, del pintor y del escultor. Por consiguiente, para ser tal, no debe flaquear en ninguna de estas condiciones. Los grandes arquitectos no flaquean. Tiene, pues, la arquitectura dos caras, como el dios Jano y muchas personas que andan sueltas y activas por el mundo, haciendo profesión y virtud de la hipocresía y el engaño. En el caso de la arquitectura, esa duplicidad de fases, que he llamado paradoja, es un inestimable bien del cielo.

Pero... siempre hay un "pero" para todo. Sólo Dios está exento de él... y aun así y todo, algunos reparos se le han puesto audazmente desde

que creó al hombre. Y ese "pero" se refiere a las últimas palabras de la pregunta. El estilo arquitectónico dicho "funcional" tiene, en efecto, raíces profundas y sólidas, como que representa el modo de sentir, descaradamente utilitario crematístico y funcional, de la sociedad de nuestro siglo. En este sentido, posee el mismo valor que los estilos arquitectónicos de otras edades.

Ahora bien; si se admite que el llamado "americanismo artístico" impera en este momento en la arquitectura, entonces se corre el riesgo de llegar, en relación con ella, a parecida conclusión a la que Kingsley Porter llegó con relación al arte romano. Se trataría de una arquitectura pura y simplemente utilitaria, sin gracia, sin belleza, sin profundidad, que en todo caso participaría, cuando más, de las virtudes y de la eficacia de las máquinas. Debo declarar paladinamente que no pienso así. Cierto, que acaso una gran parte de la arquitectura moderna sea eso; pero debemos tener en cuenta, para no incurrir en juicios precipitados y erróneos, que en todas las épocas ha sucedido algo semejante. La gran arquitectura no abunda mucho en el mundo y no está tan extendida, ni siquiera en las épocas que se consideran como genuinamente artísticas, como suele suponerse gratuitamente. No por ser viejo un monumento es bello, como suponen tantos arqueólogos. Los grandes arquitectos son tan raros como los grandes músicos, los grandes poetas y los grandes pintores y escultores o los grandes hombres de ciencia. El genio no se da sobre la tierra con la misma profusión que los plátanos en los climas tropicales. Si, por ejemplo, nos fijamos en un siglo o siglo y medio de los que se dice que la belleza artística estaba en todas partes y se daba con abundancia milagrosa, quiero decir, en los siglos renacentistas, ¿cuántos nombres de grandes arquitectos, de arquitectos creadores, hallamos en ellos? Si va a decir verdad, muy pocos, aunque haya habido, relativamente, muchos arquitectos distinguidos. Pueden contarse con los dedos de las manos y sobran dedos. A saber: Brunelleschi, Miquelozzo Miquelozzi, Alberti, Bramante, Miguel Angel, Sanssovino, Palladio, Rafael. Pues bien; es probable, al menos así me lo parece, que en estudio de la arquitectura moderna suceda cosa semejante. Hay y ha habido creadores de empuje, arquitectos inventores, originales, y es probable que la arquitectura en lo que va de siglo pueda presentar ejemplares de mucha perfección, no sólo utilitaria, no solamente ingenieril, sino también artística.

De modo que la arquitectura moderna sigue en sus ejemplares excelentes el camino de su antigua y perdurable complejidad: sirve como instrumento útil y sirve al mismo tiempo como expresión y forma de belleza artística. Así pues, podemos decir que sus formas mejor logradas tienen aquel aspecto, o sentido, de "seguridad y necesidad", a que aludía Worringer, refiriéndose a las formas logradas por el ingeniero, que —añadía— "nos convencen por completo"; pero, al mismo tiempo, esas formas, tan seguras, y necesarias, no se hallan, por decirlo de algún modo, conmovidas, penetradas, animadas, impulsadas, revitalizadas, por aquel hálito inefable que representa precisamente lo que Kingsley Porter llamaba "percepciones estético-sensoriales". Sí, en sus mejores ejemplares, la arquitectura moderna no es solamente como una máquina construída con rigor de cálculo, sino, al mismo tiempo, y no menos, como una efectiva, clara e imperativa obra de arte, de gran arte, añadiré. La arquitectura es la única arte que, a pesar de todo, en este momento se halla en pie. Está viva y creando.

Pero, a pesar de lo expuesto, no podemos despojarles completamente de razón a aquellos juicios poco favorables a ella que formulara el gran arqueólogo y teorizante Guillermo Worringer, no. Porque, en efecto, una parte considerable de la arquitectura moderna, lo repito, está sin duda alguna incursa en los conceptos peyorativos del gran teórico alemán; es pura y simplemente utilitaria, carece de profunda expresión artística. Es más

fácil atenernos hoy día a la racionalidad objetiva, a esa racionalidad objetiva que tanta importancia tiene en las técnicas modernas, y con ella realizar aceptables construcciones arquitectónicas, que hallarse poseído de ese *quid divino*, que, centella espiritual, crea la obra de arte. Es más fácil alcanzar eso que llamamos la belleza de lo útil, que la pura, grande y desinteresada belleza artística. Esto puede parecer algo vago, pero no lo es, a nada que se medite en ello. Un hombre de talento con un cierto esfuerzo, con el esfuerzo que se exige a los alumnos de una escuela de arquitectura, por ejemplo, en sus años de estudios, acaba adueñándose de los conocimientos técnicos necesarios para construir edificios útiles, acondicionados a un fin objetivo, práctico; pero, si Dios no le dió eso que con expresión vaga llamamos sensibilidad estética, talento artístico creador, lo que antes se llamaba inspiración, no habrá que pensar en que realice obras de belleza, esto es, obras arquitectónicas bellas. La técnica ingenieril se adquiere con el estudio. Un hombre de inteligencia media se hace con ella. El sentimiento de la belleza es innato, puede también desarrollarse, y de hecho así sucede, por la educación y el ejercicio; pero no puede producirse artificialmente, por el mero trabajo y aplicación. Se nace o no se nace con él. Ello es obvio. El arquitecto nace y se hace; pero es necesario que nazca con la facultad apropiada.

Esa arquitectura que hacen los que no tienen capacidad artística y sí simplemente capacidad y conocimientos técnicos, es aquella que, según Worringer, se rigen sus formas, no por el hombre y por la naturaleza, sino por la cosa, es decir, por el sentido utilitario de lo que debe construir. Claro está que siempre es preferible esto a aquellos ridículos alardes pseudo-artísticos que realizaron los arquitectos del siglo XIX. El hombre con las inquietudes que le han conmovido a lo largo de la historia, con sus dolores, con sus alegrías, con sus sentimientos cósmico o de la divinidad, con sus preocupaciones lacerantes de su destino, por el sentido de su vida, etcétera, no puede aparecer en ella, en esa arquitectura meramente utilitaria, porque eso sólo puede expresarse por medio de la sensibilidad estética activa, como se expresó en las grandes épocas unitarias, y la técnica, necesaria, absolutamente necesaria, desde luego, no basta por sí sola para ese linaje de creaciones. La técnica se basta por sí sola para la creación de la máquina y para ciertos estudios de investigación científica, para lo utilitario, pero es insuficiente para la creación artística.

> *2. Existe en los modernos tratadistas de estética europeos y de nuestro país un complejo de ideas y de tendencias, que constituye una de las aportaciones más importantes de nuestra época al desarrollo de la cultura. ¿Considera usted que en el arte actual y en la arquitectura en particular puedan encontrarse reflejadas aquellas ideas y que constituyen uno de los valores de dicho arte?*

RESPUESTA: En parte, queda tácita y aun expresamente contestada en lo anterior. El nuevo estilo arquitectural hunde sus raíces en la sensibilidad vital de la época. La representa de una manera clara, inequívoca. Ambas, sociedad y arquitectura, están en función de lo económico, al menos por ahora. Van colectivizándose en grado superlativo. Es el estilo funcional producto del hombre que ha producido esta primera mitad del siglo XX, desligado, en realidad, de los valores morales, metafísicos y religiosos superiores. Hombre instrumental, técnico, funcional. Obsérvese la caída de dichos valores y de las producciones relacionados con ellos en los últimos cuarenta años. Y precisamente por eso, como todas las otras artes y las letras, a pesar de todos los elementos que posee, antiguos y modernos, a pesar de los poderosos medios constructivos con que cuenta, a pesar de los magníficos esfuerzos realizados y de la genialidad puesta en ellos, no ha hecho aún la arquitectura moderna de su estilo "un gran estilo" en el sentido ab-

soluto de la expresión. Las épocas en que todos los valores están en crisis, está comprobado que no son propicias a la creación de grandes estilos artísticos.

Hace cosa de treinta años, y creo que las circunstancias en este punto no han variado esencialmente desde entonces, al menos que yo sepa, hacía notar Worringer la superioridad de las teorías estéticas y artísticas que se habían forjado en los últimos años, o sea, de aquellos estudios mixtos de estética, arqueología, historia, antropología y etnografía, psicología y aun de metafísica; sus libros son claro ejemplo de tal género sobre las realizaciones artísticas de la época. Ello significaba que la teoría había superado con mucho al ejercicio en aquel tiempo de todas las artes. En el tiempo transcurrido, fuera de la arquitectura, las otras artes no sólo no han ganado terreno, sino que lo han ido perdiendo, pero hay que confesar que la "teoría" no ha avanzado tampoco nada en relación a cómo la dejaron los grandes autores de fines del pasado siglo y primeras décadas del corriente que cita Worringer. Tal vez la tremenda crisis del mundo ha desviado a las mentes de esos problemas. El estilo funcional, por ahora, no refleja el pensamiento de esos grandes teóricos e investigadores del arte. Si no me equivoco mucho, se ha producido, si no del todo, en gran parte, fuera de esa gran corriente de pensamiento estético. Su guía no se ha remontado tan alto.

> *3. El arquitecto contemporáneo maneja con indudable habilidad volúmenes geométricos puros, surgidos de la función que desempeña el edificio y de aquel complejo estético que apuntábamos en la pregunta anterior. Con elementos tan extraordinariamente simples, desprovistos de toda forma superflua, ¿podrá la arquitectura funcionalista llegar a metas tan altas como el estilo egipcio u otros estilos que han seguido un camino igualmente abstracto en su expresión?*

RESPUESTA: ¿Por qué no? Todo depende que se produzca en los años venideros en la sociedad una grande y genuina corriente espiritual, de esas que proceden de las honduras del ser, lo cual puede muy bien suceder ¿quién sabe? como consecuencia de algunas catástrofes que se dibujan en el horizonte tenebroso de nuestros días, pues, en la historia, sabido es que las épocas eriales no son perennes, aunque pueden durar largo tiempo. Hasta ahora el nuevo estilo arquitectónico está, como tal vez nunca ha estado, en manos de la pura abstracción. Sus mejores realizaciones en lo estético podría decirse que son productos del cálculo, del manejo de lo geométrico, sin más, o con poco más.

Tal vez convenga ahora hacerse esta pregunta: ¿La pura razón, la matemática, sirve por sí sola para producir un arte, un gran estilo? Los estéticos —y en esto son unánimes— lo niegan, pues el punto de partida de toda creación artística hay que irlo a buscar en la emoción. La abstracción de por sí no la tiene: ha de dársela el artista. En nuestra época se ha casi deificado por algunos artistas a la Geometría. Se ha dicho, además, que el hombre es un animal geométrico, y, en parte, no deja de ser cierto tal aforismo, bien que otros digan que es un animal afectivo, fundamentalmente afectivo. El arquitecto moderno se siente muy a sus anchas dentro de las puras abstracciones, es decir, de las formas abstractas. Hay que confesar que es obligación de todo arquitecto sentirse así, pues le es forzoso operar con ellas. Lo abstracto es básico en su arte. Pues bien; para que la arquitectura funcionalista pueda "llegar a metas tan altas como el estilo de Egipto u otros estilos que han seguido camino igualmente abstracto en su expresión", los estudios estético-históricos hacen creer que será menester que responda, no solamente al principio de utilidad, de pura y simple función como hasta ahora, sino, además, a poderosas fuerzas espirituales, ideales,

como ha obedecido en la historia todo gran estilo artístico. Todo depende, pues, de que en la sociedad humana se produzcan esas misteriosas y poderosas fuerzas.

> *4. La arquitectura de nuestro tiempo ha tenido que enfrentarse con el problema de dar cabida, en locales cubiertos, a grandes multitudes, y para resolver tales problemas, ha dispuesto de la técnica más perfecta que se haya conocido en ninguna época. De las soluciones ya realizadas, ¿se puede deducir que la arquitectura contemporánea camina francamente hacia la conquista de un espacio de dimensión espiritual cumbre de las grandes arquitecturas?*

RESPUESTA: Queda contestada con lo dicho anteriormente.

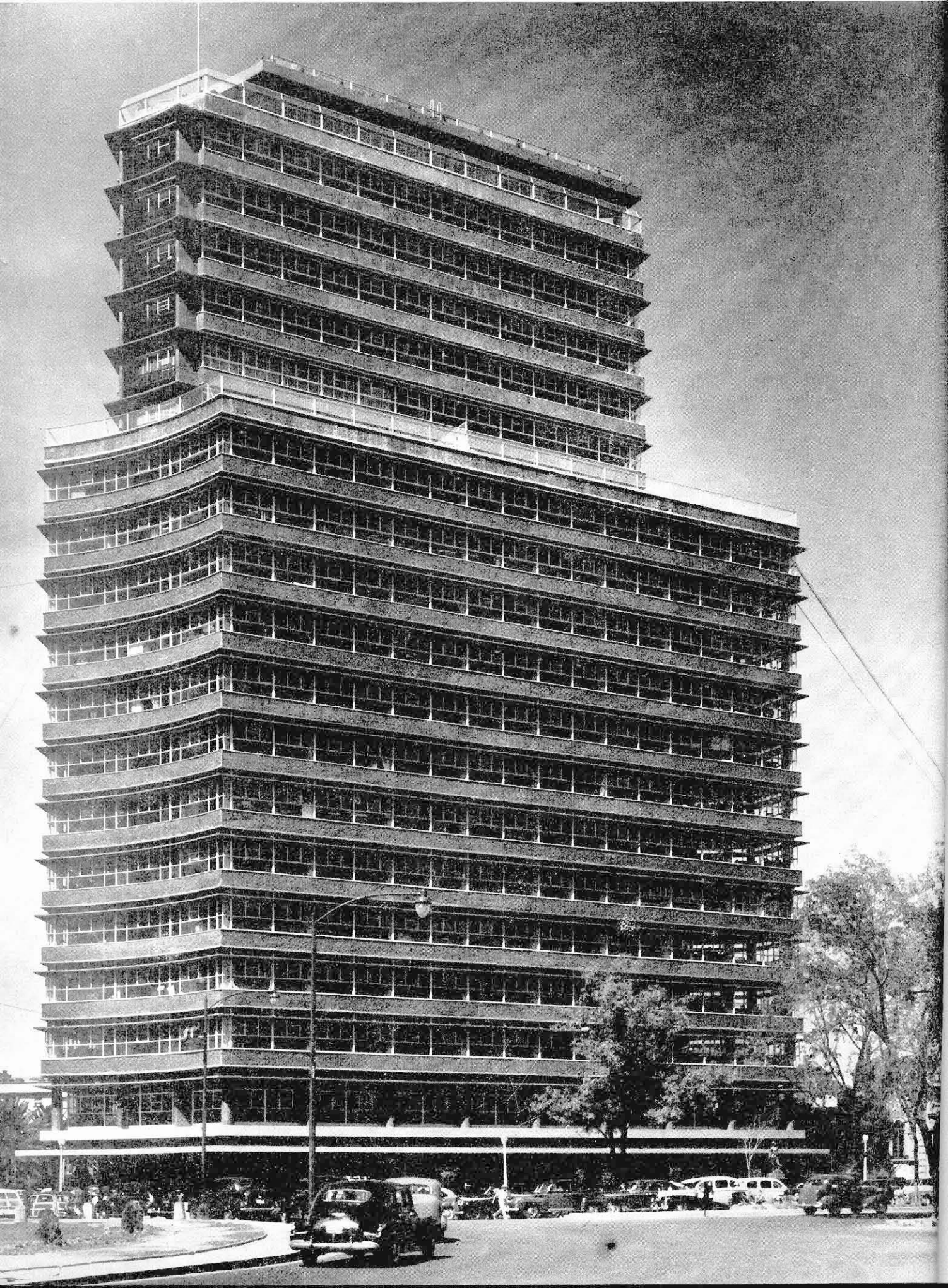
> *5. La arquitectura contemporánea, en su corto desarrollo, ha encontrado grandes obstáculos, derivados principalmente de la incomprensión del pueblo en general hacia ella. ¿Esta incomprensión está motivada por fallas internas de aquélla o debe de atribuirse a falta de preparación en las masas para la percepción de la expresión arquitectónica?*

RESPUESTA: Todo nuevo arte tropieza con incomprensiones. En nuestra época, la novelería va unida a la incomprensión. A pesar de que en general sigue viviendo dentro de moldes utilitarios y hasta cierto punto racionalistas, en las artes ha tenido unas tragaderas inmensas, propias del avestruz, que si hacemos caso al dicho vulgar, digiere piedras. Se ha perdido en gran escala sentido crítico; no menos sensibilidad estética. Infinidad de necedades artísticas, síntomas de espantosa descomposición espiritual, de vacío anímico, han prendido de un modo u otro en su área. Próspero Merimée decía a mediados del pasado siglo que el sufragio universal era una necedad (*bêtise*) que daría la vuelta al mundo. ¡Oh, cuántas *bêtises* artísticas han tenido semejante fortuna en nuestra época! Y aun sigue. Por otro lado, el espíritu conservador, que en su obtusidad tantos estragos ha producido, representado por los supervivientes de otras generaciones y por algunos jóvenes rezagados, gentes de esas incapaces de darse cuenta, ha sido el principal enemigo de toda innovación arquitectural. De modo que se ha ido viviendo entre dos fuerzas igualmente necias y ciegas, o sea, entre dos incomprensiones: la que lo admite todo sin crítica y la que todo lo rechaza.

Pero, por otra parte, la resistencia parece que no ha sido, ni mucho menos, poderosa, invencible; no ha tenido fuerza, en general, para paralizar o retardar siquiera el desarrollo del nuevo estilo, porque éste, con hostilidad o sin ella se ha impuesto de manera que parece decisiva en todas partes, hasta el punto de constituir hoy un estilo internacional, cosmopolita, universal. Ni el romano llegó a tanto. Y eso indica, una vez más, su necesidad, su obediencia a dictados y necesidades de la época.

Lo que yo estimo como falla interna, no sólo de la arquitectura, sino de todas las artes de nuestra edad, y no menos de todas nuestras formas de vida, quedó ya indicado sumariamente. No creo que sea el reconocimiento de esa falla el impulso que mueve a los enemigos, por lo demás impotentes, del nuevo estilo, pues lo mismo éstos que sus propugnadores y panegiristas están en idéntica situación: la del hombre... ¿cómo decirlo?... deshabitado, funcional, repleto de tecnicismo y pobre de espiritualidad.

Eupalinos, el arquitecto griego inventado por Paul Valéry, decía que había monumentos mudos, otros que hablan y, finalmente, otros, los menos, que cantan. La mayor parte de las realizaciones del nuevo estilo pertenecen a las dos primeras clases. Siempre han sido pocos los monumentos que cantan. También en nuestra edad los hay de raro en raro.



EDIFICIO DE LA SECRETARIA DE RECURSOS HIDRAULICOS

MARIO PANI Y ENRIQUE DEL MORAL
ARQUITECTOS

FOTOS ZAMORA

ESTE edificio fué concebido y realizado originalmente para despachos. Casi a punto de concluirse, fué adquirido por el Gobierno Federal a fin de adaptarlo e instalar en él todos los servicios de la Secretaría de Recursos Hidráulicos. Por lo tanto, no tiene todas las características que corresponden a la sede de una Secretaría de Estado.

La superficie del terreno es de 750 m^2, de los cuales son aprovechables 690 m^2 por piso en las plantas del primer piso y 320 m^2 en las plantas superiores, con un total de 11,000 m^2 de superficie aprovechable. A lo anterior hay que agregar aproximadamente 1,400 m^2 que ocupan los dos pisos de sótanos —que alojarán los archivos— y otros 350 m^2 de oficinas en la planta baja, lo que da un total de 12,750 m^2 de espacio utilizable para las diversas dependencias.

El edificio tiene una cimentación de tipo flotante. Se mantendrá el control de los movimientos que pueda sufrir, por medio de un sistema de lastrado que se aloja en el piso inferior del segundo sótano. Sobre dicha cimentación está desplantada la estructura de acero para las 22 plantas de que consta.

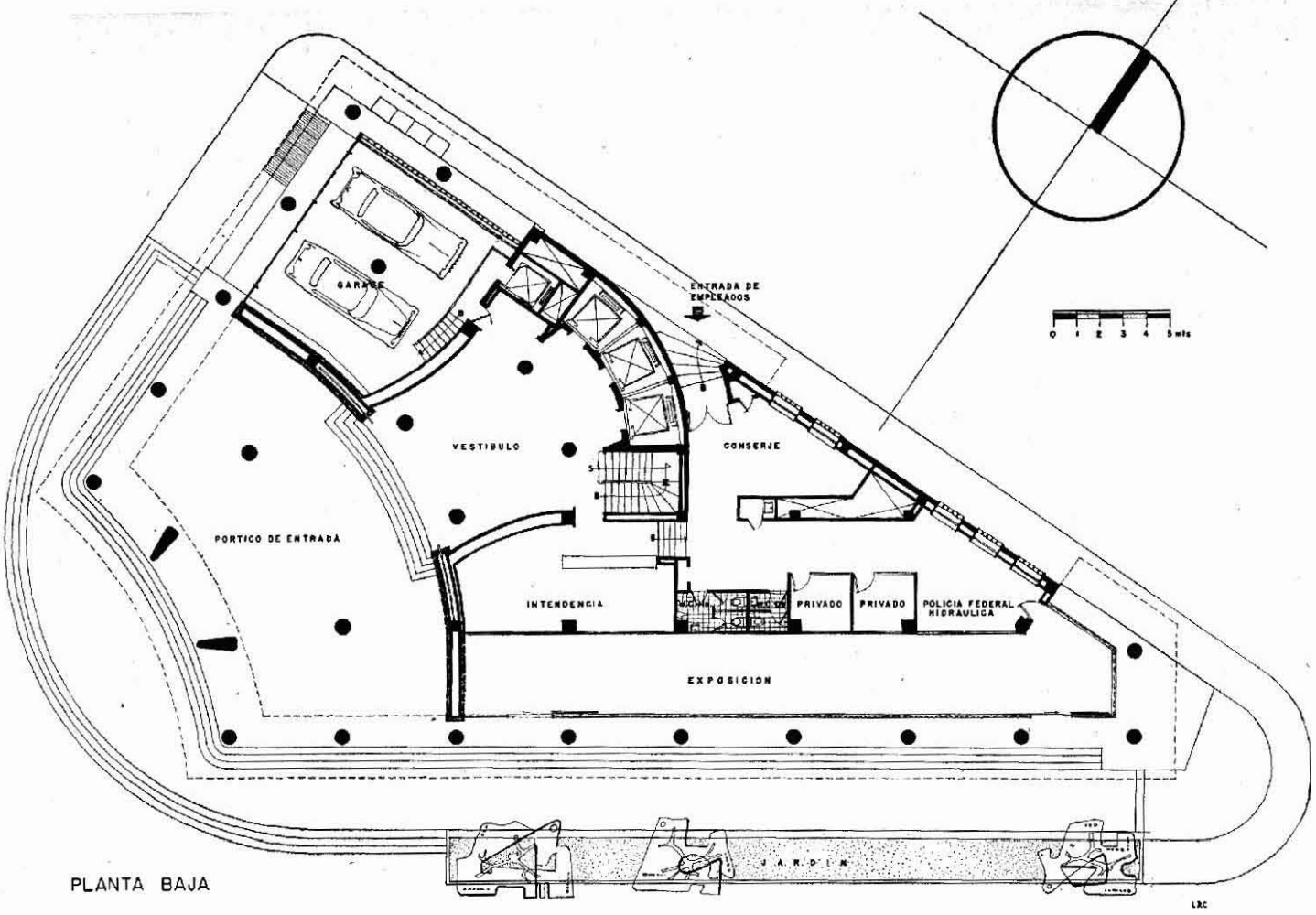
Las losas de los entrepisos son de cemento armado, así como el recubrimiento de la estructura. La fachada que ve a la calle de las Artes está revestida de "vitricotta", al igual que los cubos de las escaleras —de piedra de chiluca— y los vestíbulos, con excepción del de la planta baja. A los dos pisos de sótanos se les dotó de un sistema de ventilación; el resto del edificio tiene calefacción de agua caliente alimentada por dos calderas instaladas en el cuerpo de máquinas. La tubería empleada en la instalación sanitaria es en su totalidad de cobre. Cuenta el edificio con una planta de energía eléctrica, de emergencia. Está equipado, también, con un sistema contra incendio.

Hay, para el público, tres elevadores marca Montgomery de los más modernos, con velocidad de tres y medio metros por segundo, recorrido de 61 metros y capacidad de 17 personas cada uno. Existe, además, otro ascensor, para el servicio de altos funcionarios.

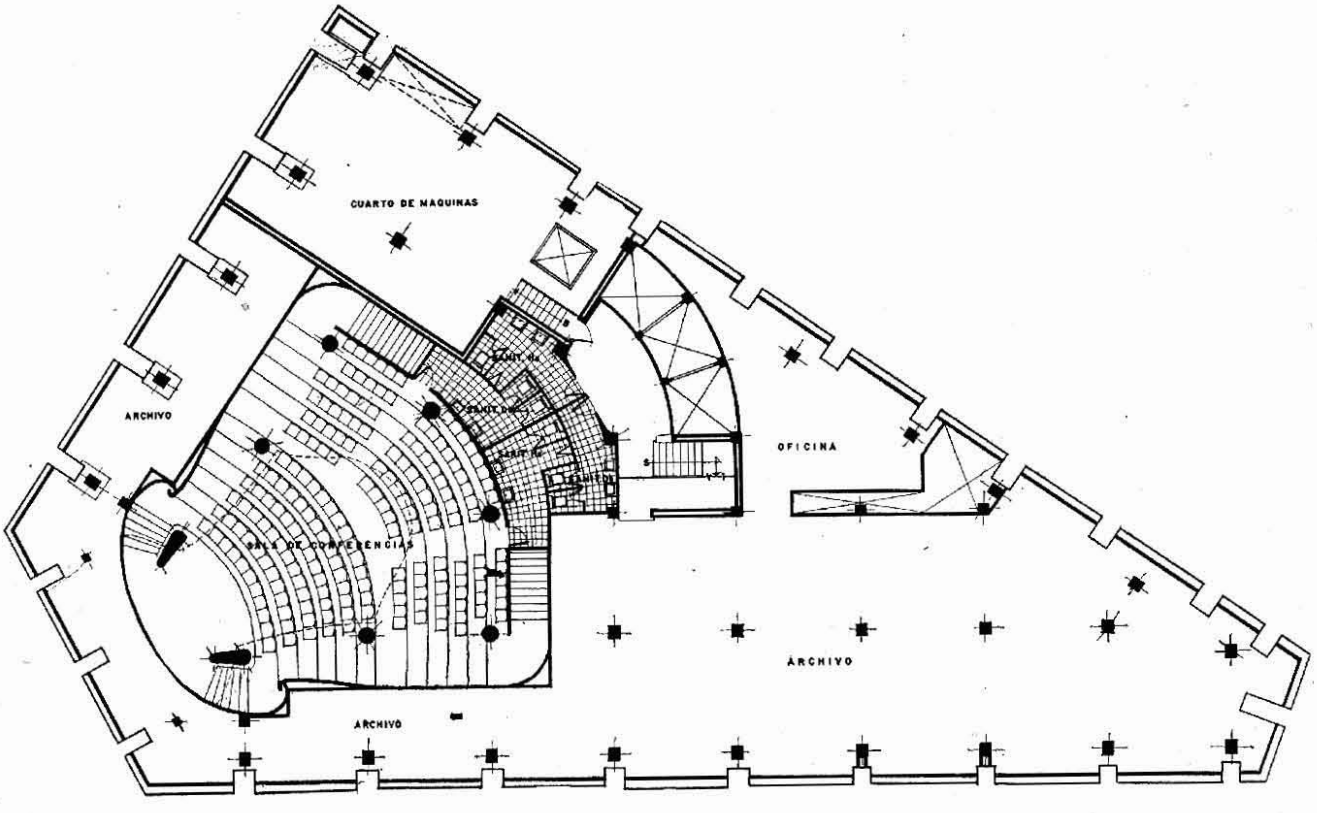
La ventanería está hecha con perfiles de lámina de acero. Hay instaladas dos mil lámparas de tipo moderno, empotradas en los plafones.

En los sótanos, con un sistema de ventilación de aire fresco y filtrado, está el Salón de Actos, con capacidad para 240 personas.

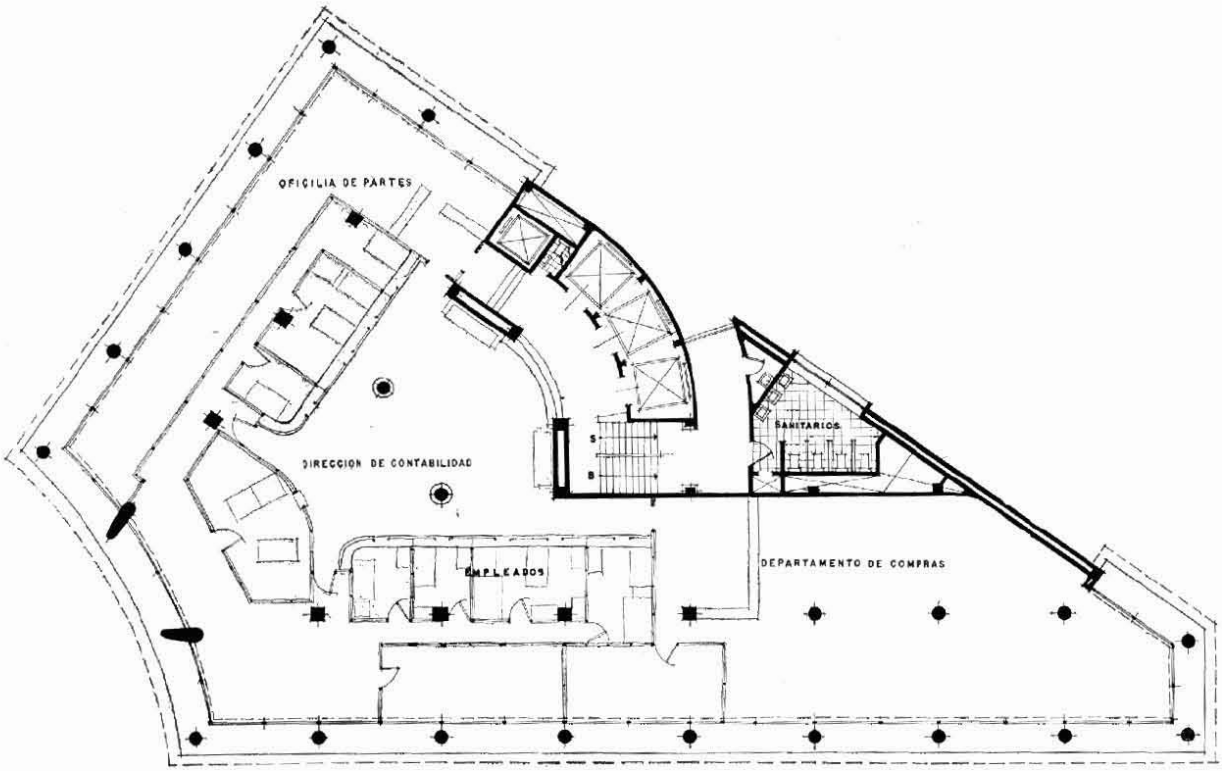
Los dos últimos pisos del edificio están destinados a los hijos de las empleadas que prestan sus servicios en la Secretaría: sala de cuna, sala de juegos y amplias terrazas debidamente protegidas.



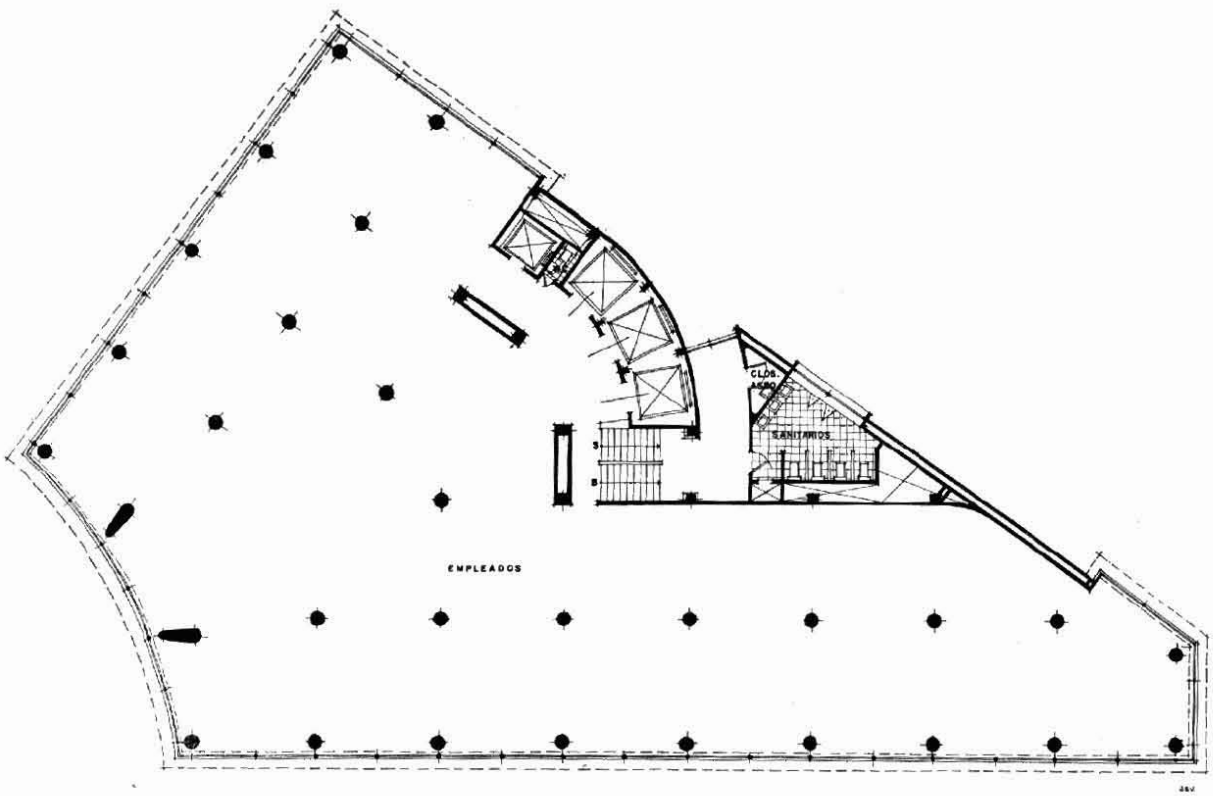
PLANTA BAJA



PLANTA SOTANO BAJO

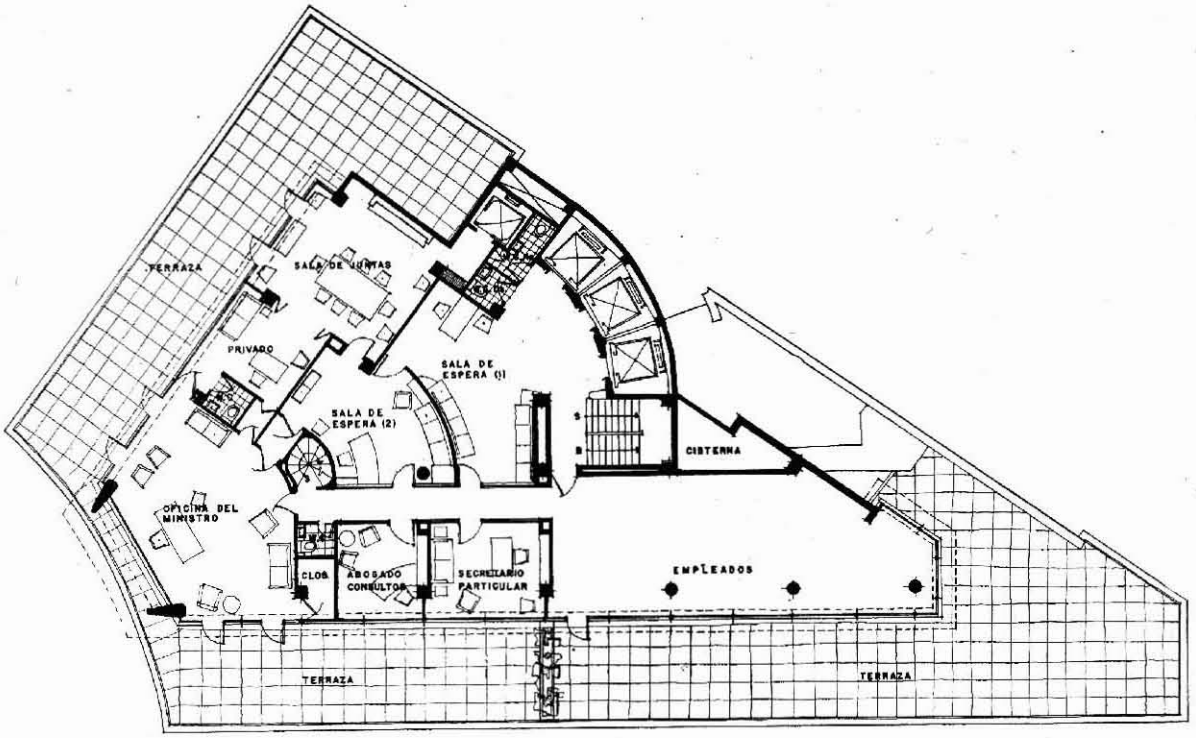


PLANTA PISO 1º

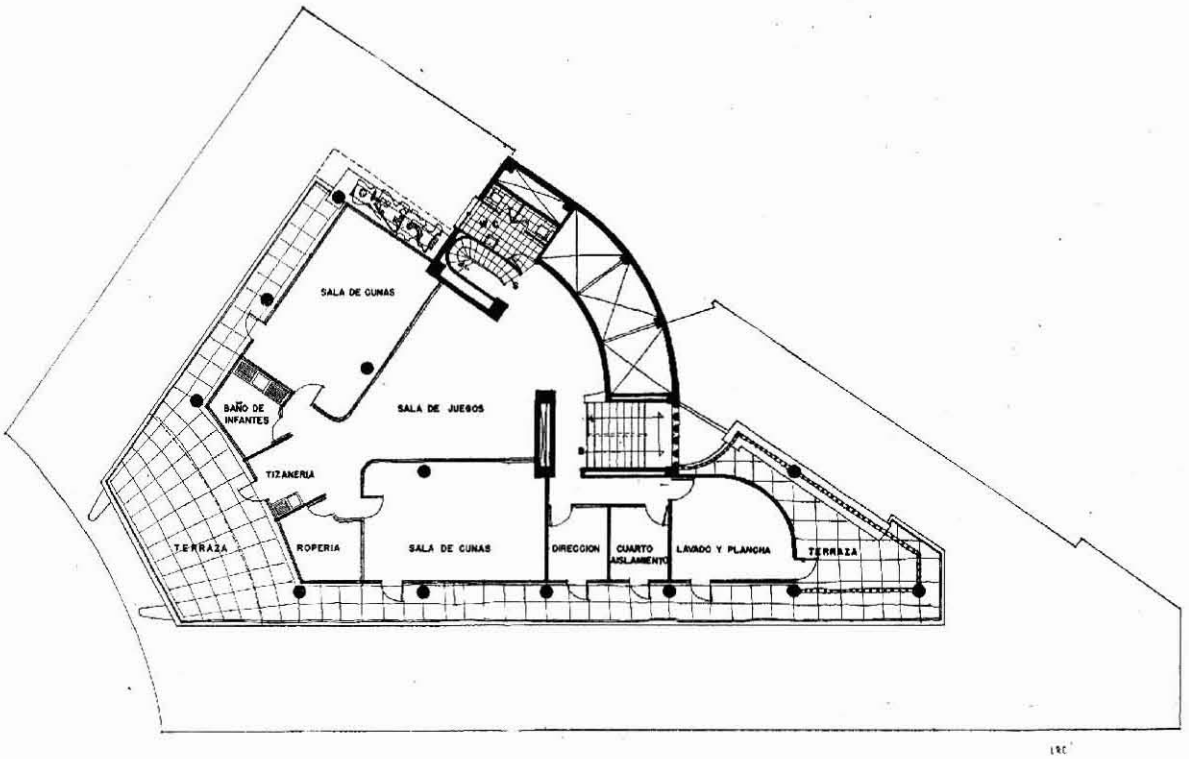


PLANTA TIPO 2º a 12º PISO

Edificio de la Sría. de Recursos Hidráulicos.
MARIO PANI Y ENRIQUE DEL MORAL, ARQS.



PLANTA PISO 13º (ministro)



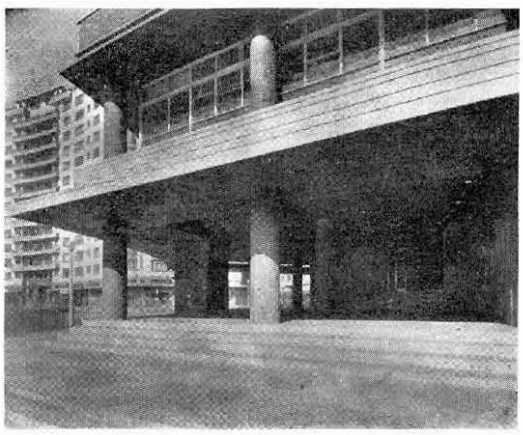
PLANTA PISO 19º (guarderia)

Vista desde el Paseo de la Reforma hacia el Poniente. Puede notarse el contraste de la fachada que ve al Sur, destinada a despachos —totalmente clareada—, con la que ve al Norte, que aloja servicios, elevadores y escaleras y se caracteriza por sus muros cerrados.

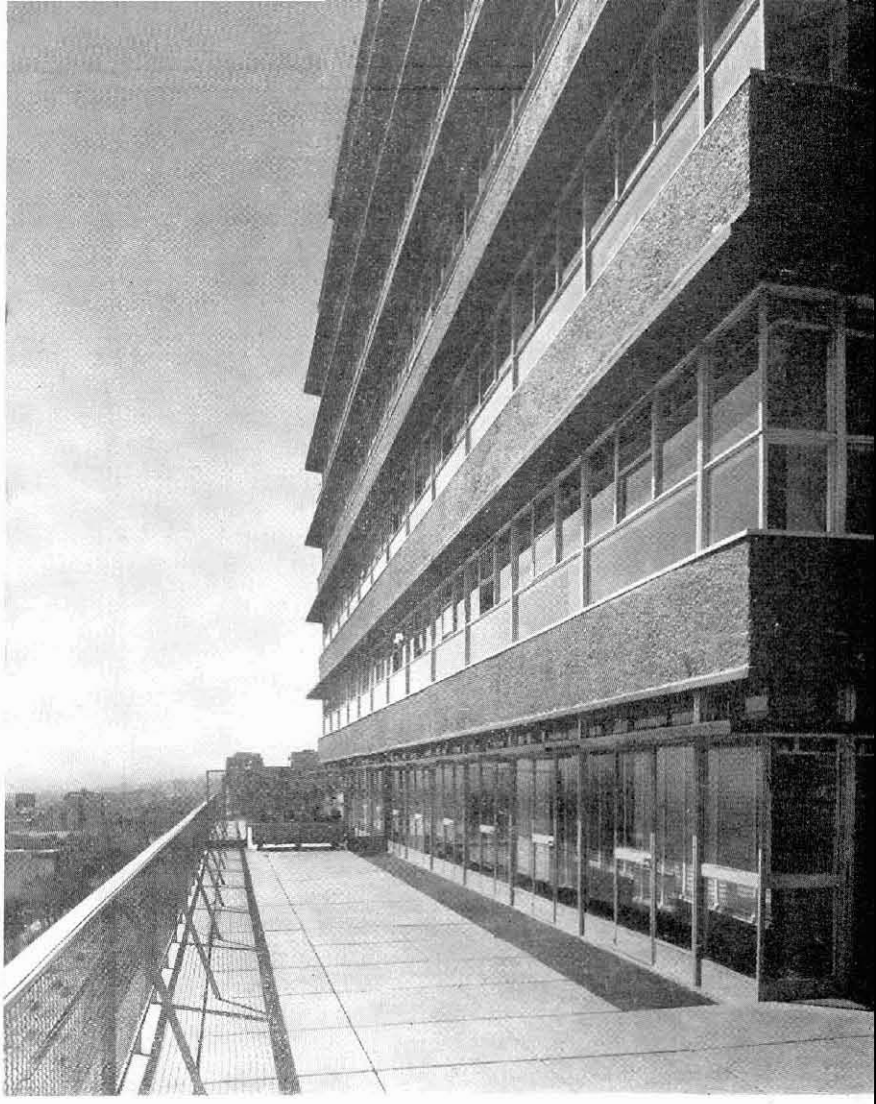
Vista del edificio desde el centro de la Glorieta de Colón. La uniformidad de las fachadas que aquí se aprecia responde a la igualdad de elementos en planta.

Fachada Norte del edificio. La diferencia de volúmenes responde a la caracterización de los diferentes elementos de la planta: sanitarios, elevadores, vestíbulos.

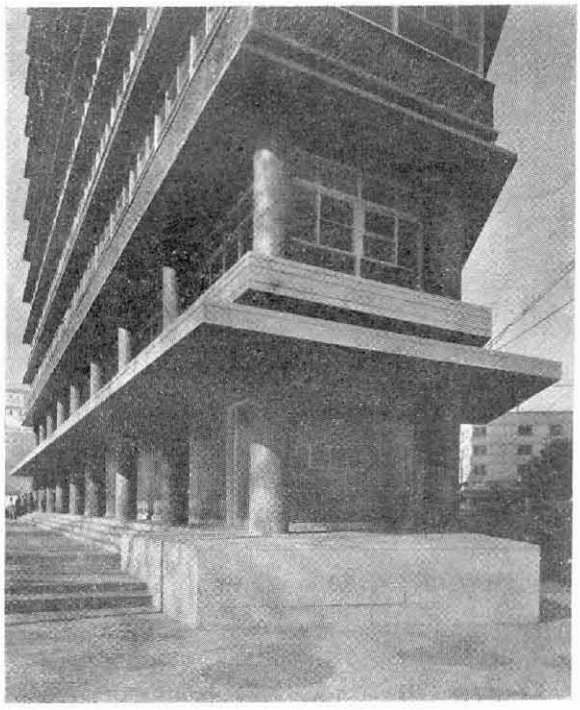
Fachada sobre el ángulo más agudo del edificio, poniendo de manifiesto su gran esbeltez. Pueden notarse los aleros horizontales que protegen la fachada de un asoleamiento excesivo.



Vista del pórtico de acceso al edificio.

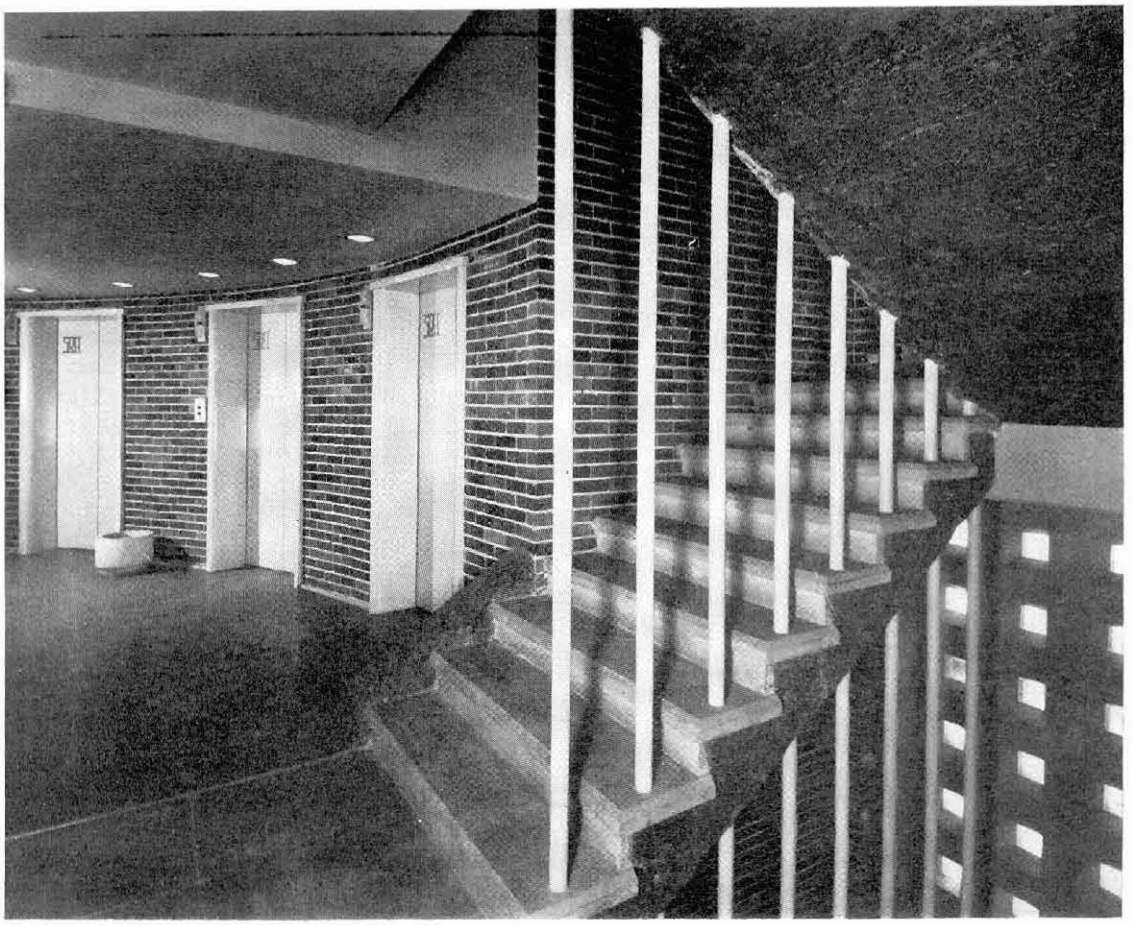


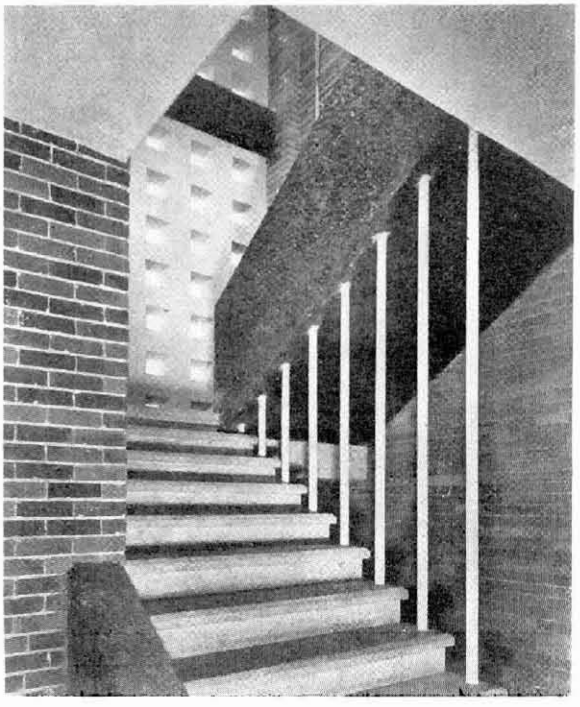
Vista del segundo cuerpo del edificio, que se remate del paño de la fachada principal por reglamento urbano.



Basamento del edificio. En planta baja se ve la sala de exposiciones de la Secretaría de Recursos Hidráulicos. El primer piso —que se diferencia también— corresponde al que tiene acceso directo del público.

Edificio de la Sría. de Recursos Hidráulicos.
MARIO PANI Y ENRIQUE DEL MORAL, ARQS.





Vestíbulo de elevadores y escalera: muros de tabique vidriado "vitricotta", rampas de concreto cincelado barnizado con plástico, huellas de piedra, piso de linoleum.

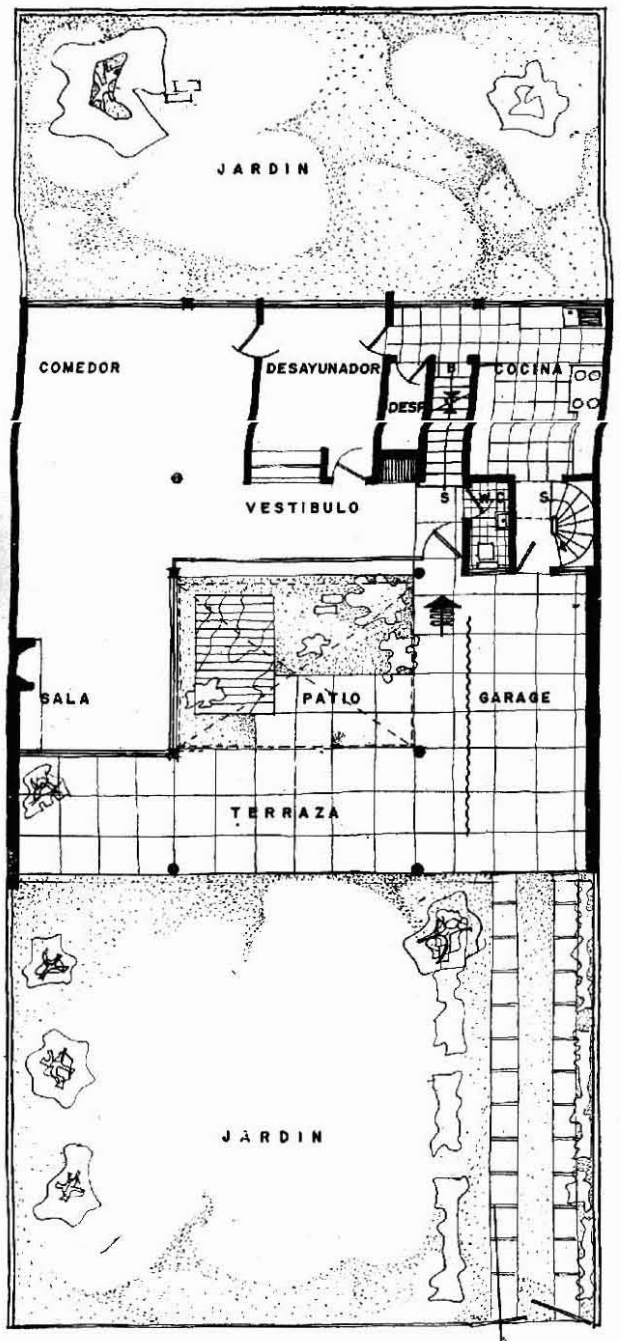
Detalle de la terraza de la Guardería Infantil en el último piso.

Interior de la Guardería Infantil.

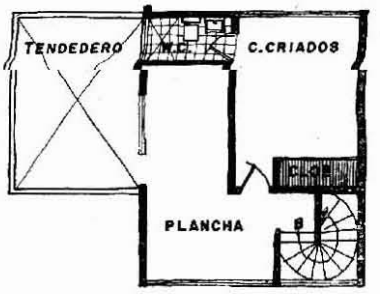
CASA HABITACION

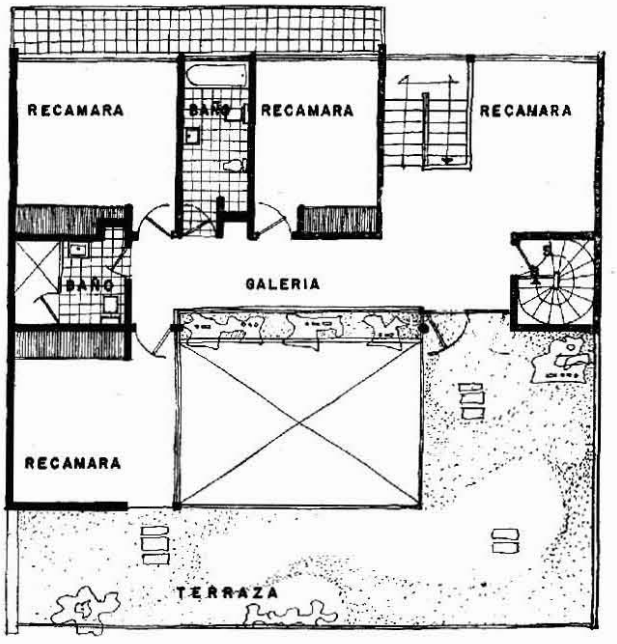
ERNESTO GOMEZ GALLARDO, ARQ.
Y FRANCISCO ALONSO CUE, ING.

Vista desde la entrada

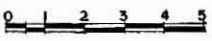


PLANTA BAJA



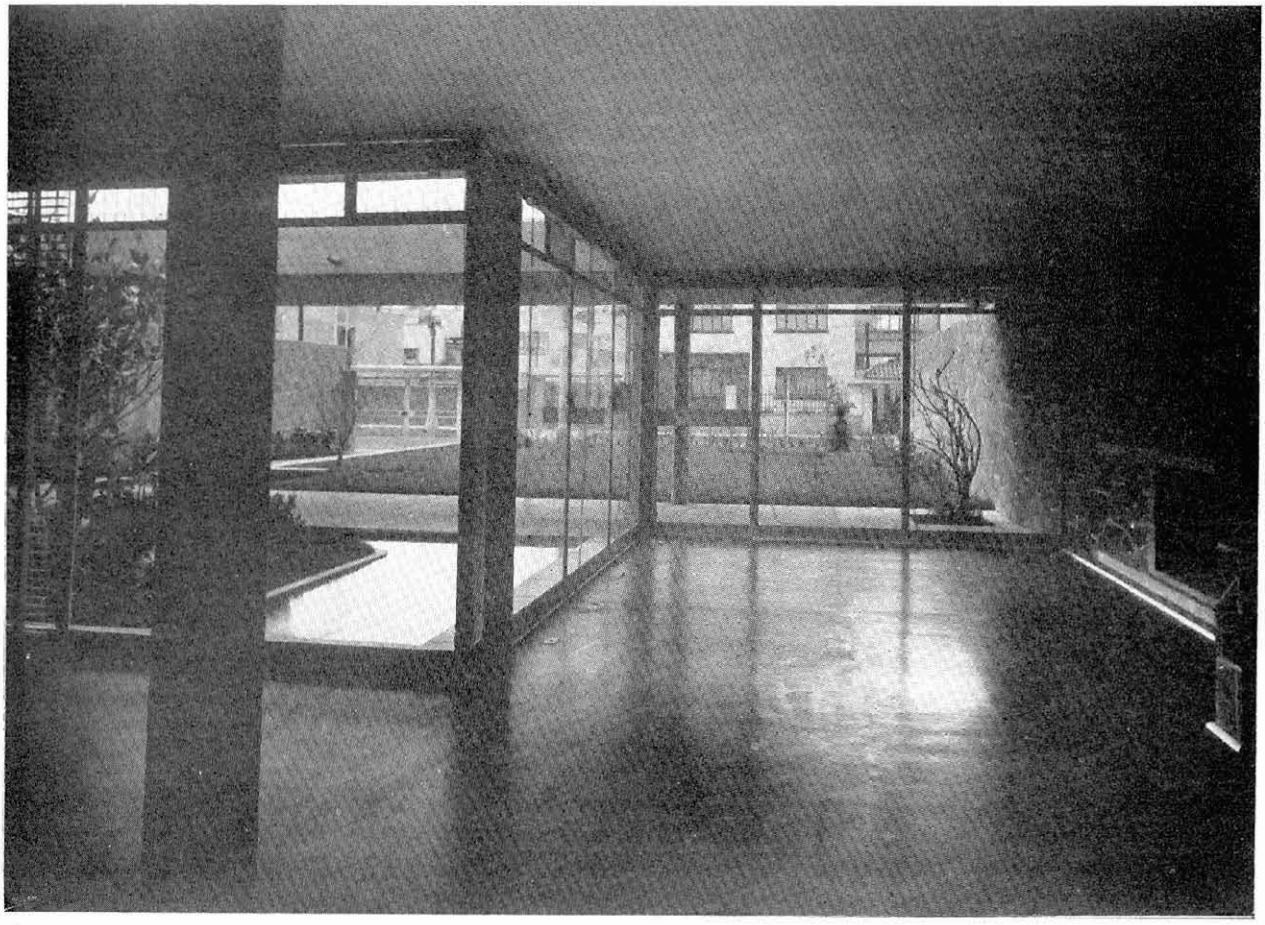


PLANTA ALTA

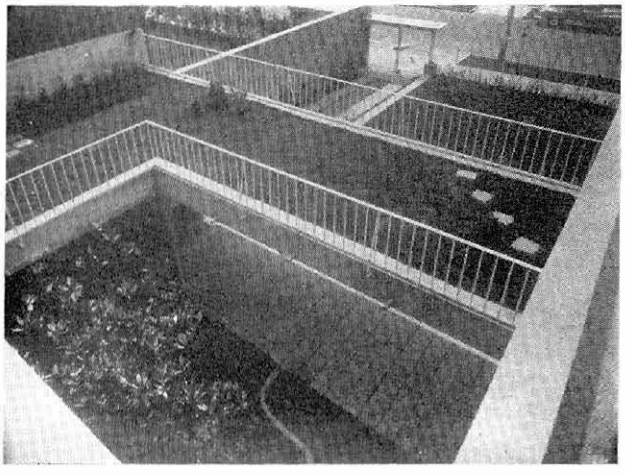


Casa habitación.
ERNESTO GÓMEZ GALLARDO, ARQ.

Vista hacia el vestíbulo y galería superior



Vista desde el garage hacia el patio



Galería superior.

CASA EN NORTHEAST HARBOR (MAINE)

HARRISON,
FOUILHOUX & ABRAMOVITZ
ARQUITECTOS

FOTOS SHIRLEY C. BURDEN Y
S. COLLIER

El diseño de la casa fué un problema especial porque el sitio ya tenía chozas en muy buen estado, las cuales el dueño quería usar como cuartos de dormir para los niños y huéspedes. Deseaba el interesado una sala de visita, comedor, cuarto principal de dormir, cuarto de juego para los niños, cocina y cuarto para criados.

Se proyectó la casa pasando algunos días con el propietario en el sitio mismo, poniendo estacas en el suelo en aquellos lugares donde se deseaban ventanas con visión panorámica y planeando los cuartos de modo de llenar esas exigencias y dar la orientación apetecida al cuarto de dormir, cuarto de juego, sala de visita y comedor.

En cuanto a calefacción, se proyectó la casa principalmente para uso en el verano y principios de otoño, y por tanto las instalaciones de plomería se realizaron de tal manera que pueden ser desconectadas fácilmente. Además de las chimeneas la única calefacción consiste en radiadores eléctricos en las distintas dependencias, los cuales sirven para eliminar el frío más que para calentar los cuartos en tiempo de cero grados de temperatura.

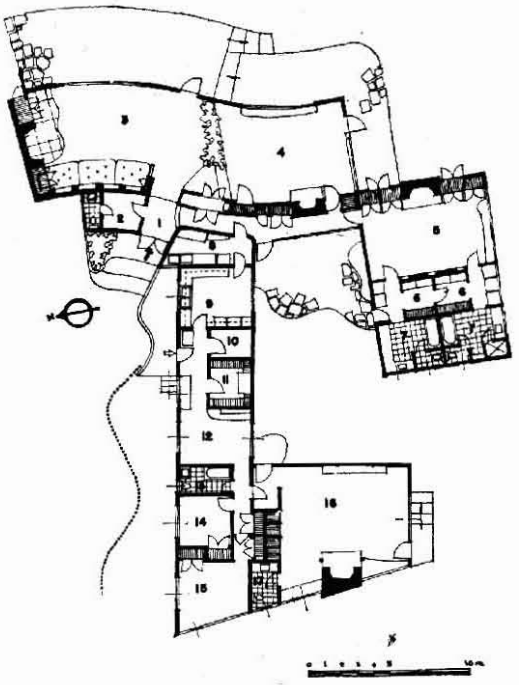
Se utilizaron materiales locales, con excepción de la pared de ciprés en el interior de la sala de visita, a solicitud especial del dueño.

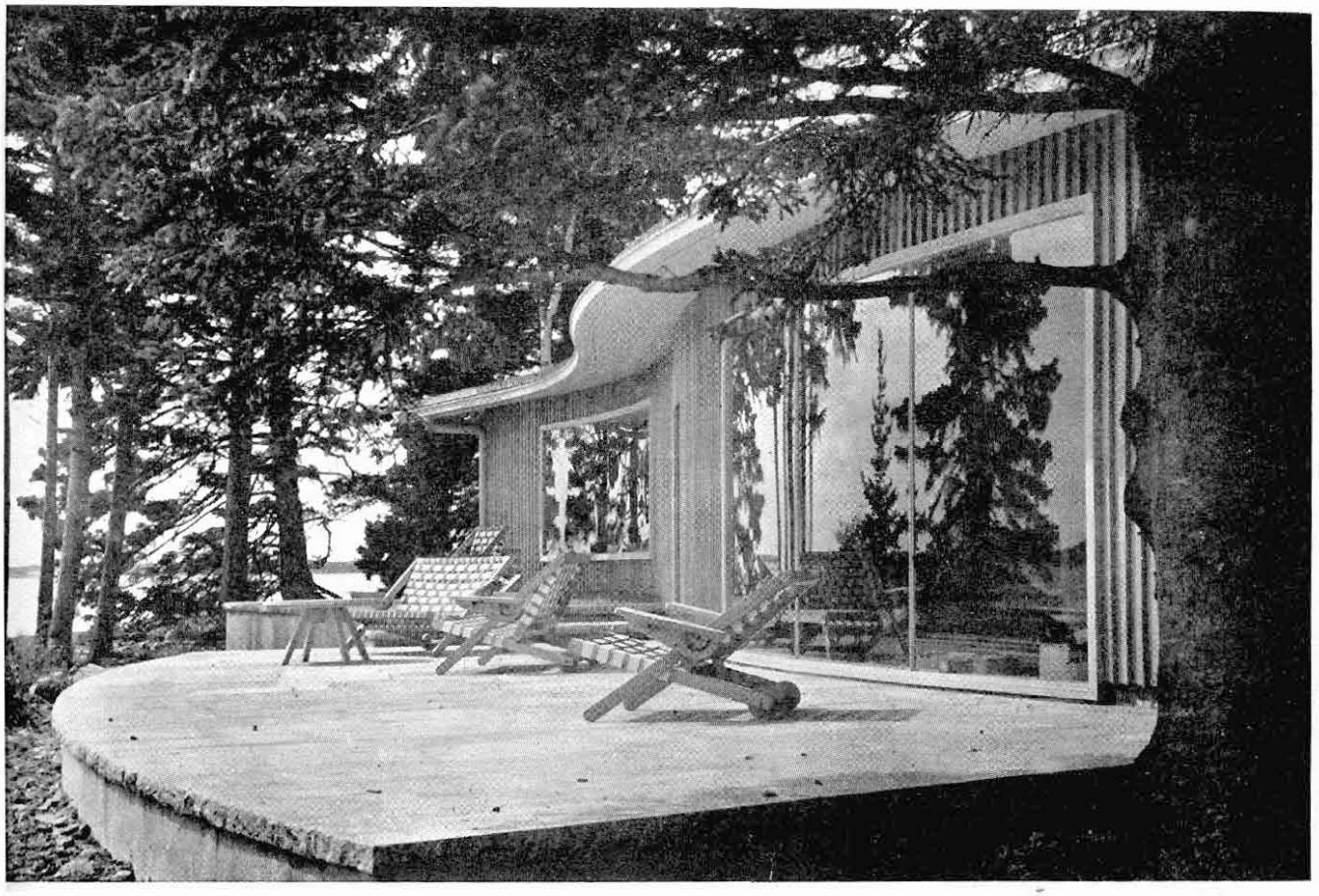
La elevada chimenea en el cuarto de dormir proviene de los diseños de casas que los mismos arquitectos Harrison, Fouilhoux & Abramovitz planearon en Bermuda, de acuerdo con la concepción de que en un cuarto de dormir es muy agradable tener el fuego bastante alto para que se pueda verlo desde la cama.

Los grandes estantes para libros fueron solicitados por el dueño, y las paredes curvas resultaron del deseo de determinar previamente la orientación panorámica viviendo en el sitio.

Casa en Northeast Harbor (Maine)
HARRISON, FOUILHOUX & ABRAMOVITZ, ARQS.

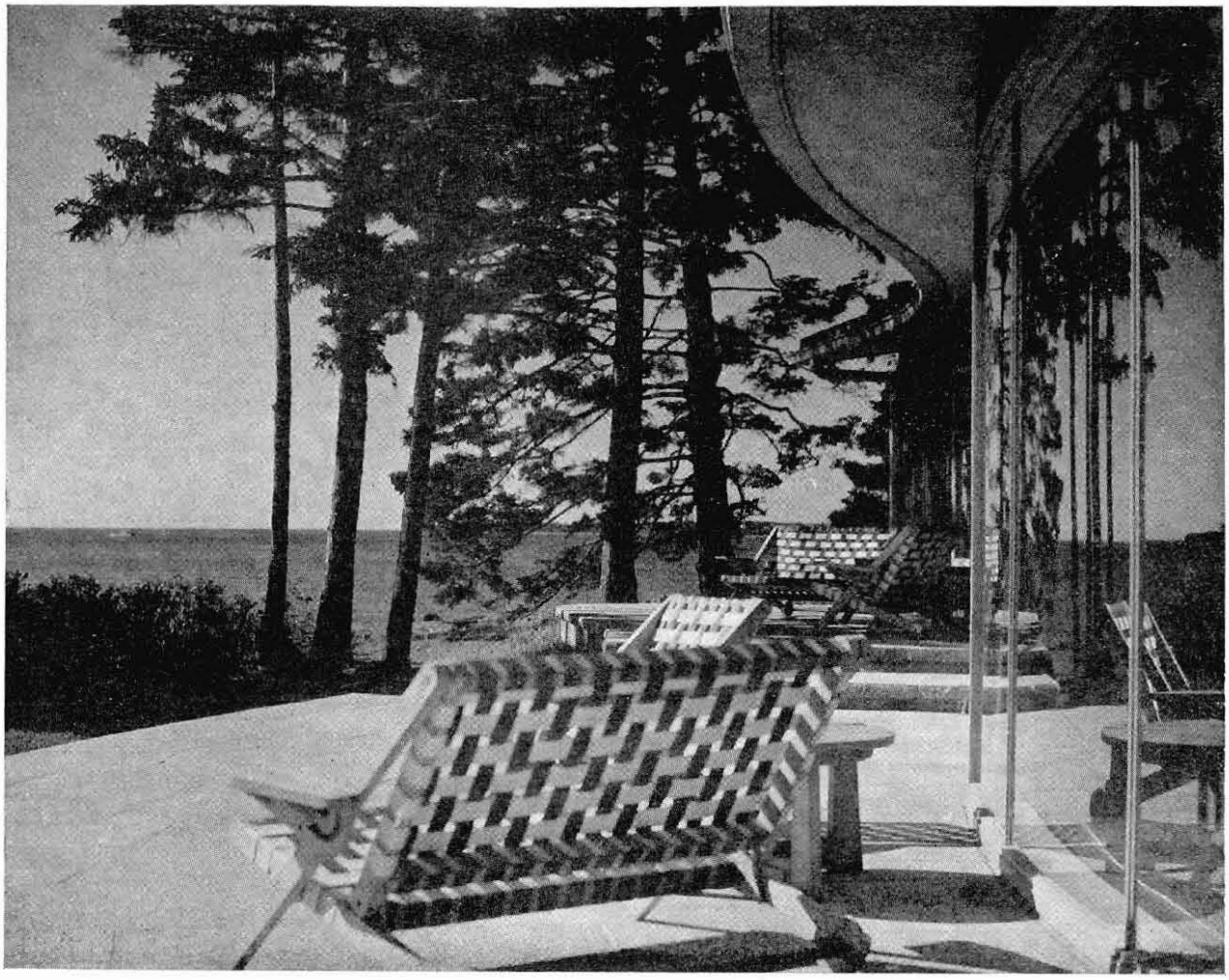
1. *Entrada*
2. *Guardarropa, toilet*
3. *Estancia*
4. *Comedor*
5. *Recámara*
6. *Vestidores*
7. *Baños*
8. *Office*
9. *Cocina*
10. *Calefacción*
11. *Despensa*
12. *Hall de servicio*
13. *Baño*
14. *Criados*
15. *Criados*
16. *Sala de juego*
17. *Toilet*



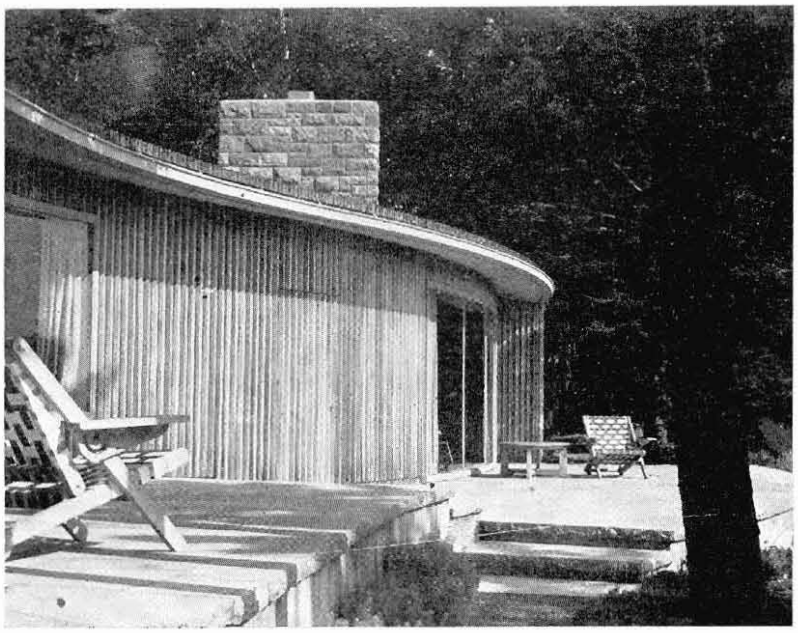


Vista de la terraza de la estancia. Al fondo, y a un nivel superior, se desplanta la terraza del comedor. Nótese la situación privilegiada con respecto a los árboles circundantes, así como los ventanales de grandes dimensiones hacia el paisaje.

Casa en Northeast Harbor (Maine)
HARRISON, FOUILHOUX & ABRAMOVITZ, ARQS.



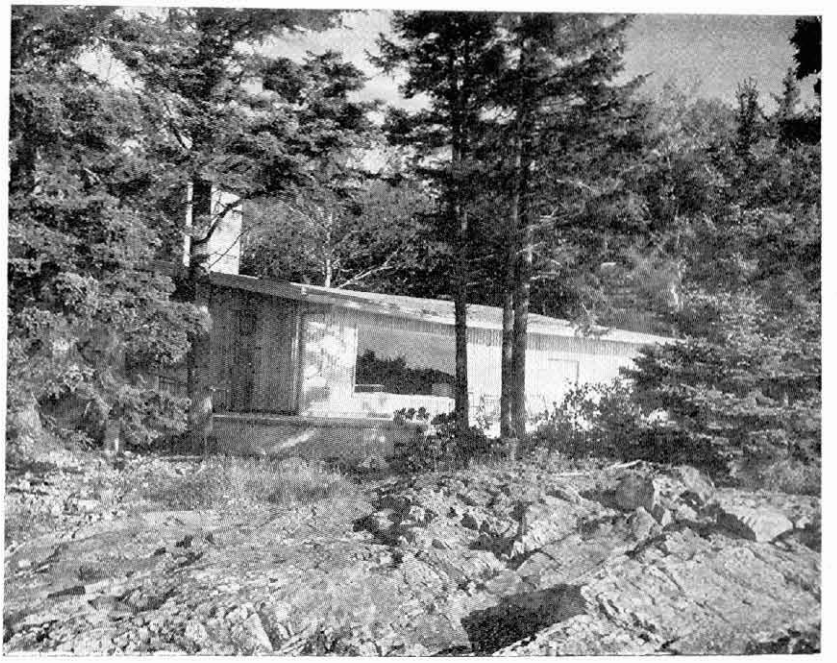
La terraza de la estancia mostrando la terraza principal.



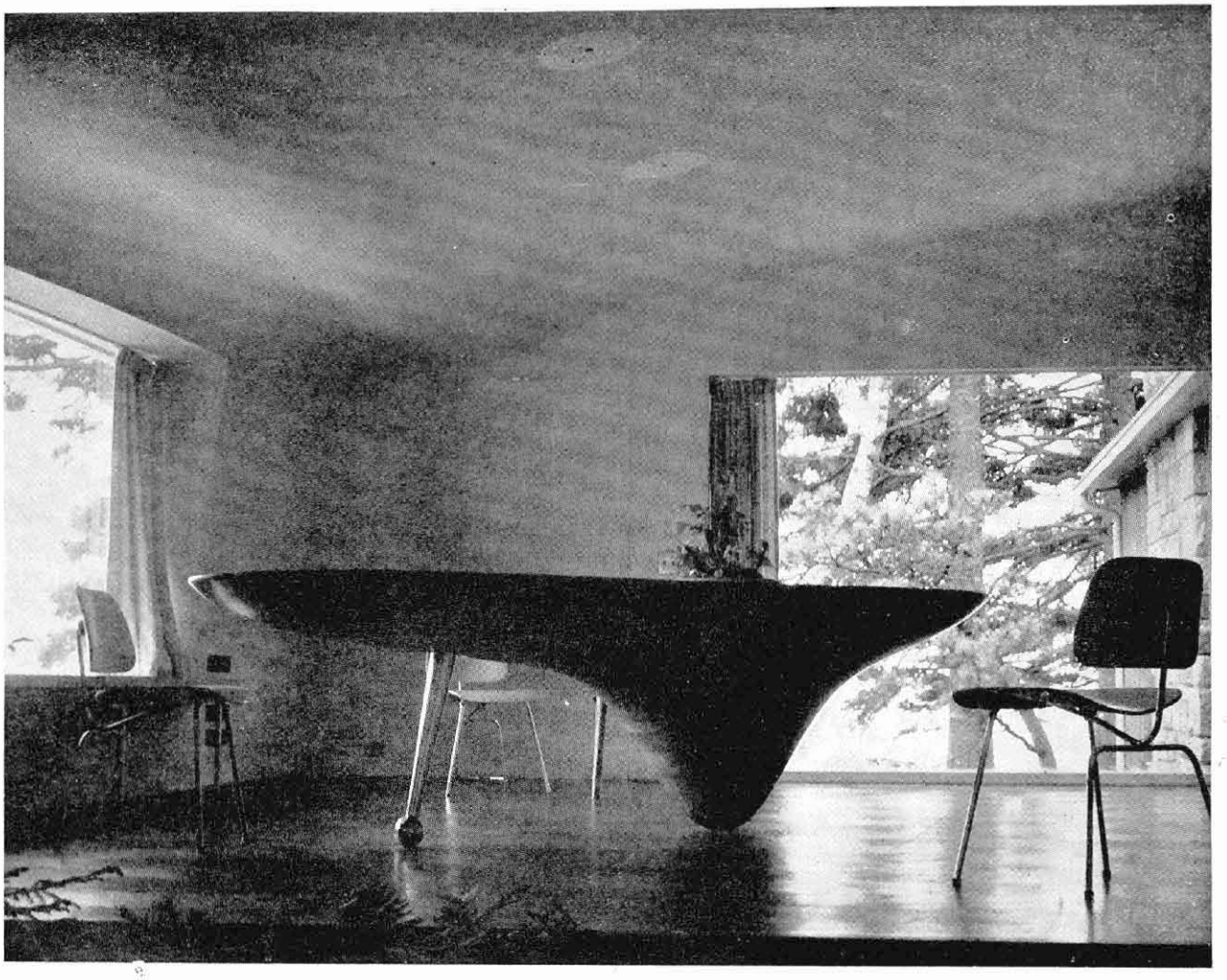
En primer término, parte de la terraza del comedor. Al fondo, terraza y ventanal de la estancia.

Casa en Northeast Harbor (Maine)
HARRISON, FOUILHOUX & ABRAMOVITZ, ARQS.

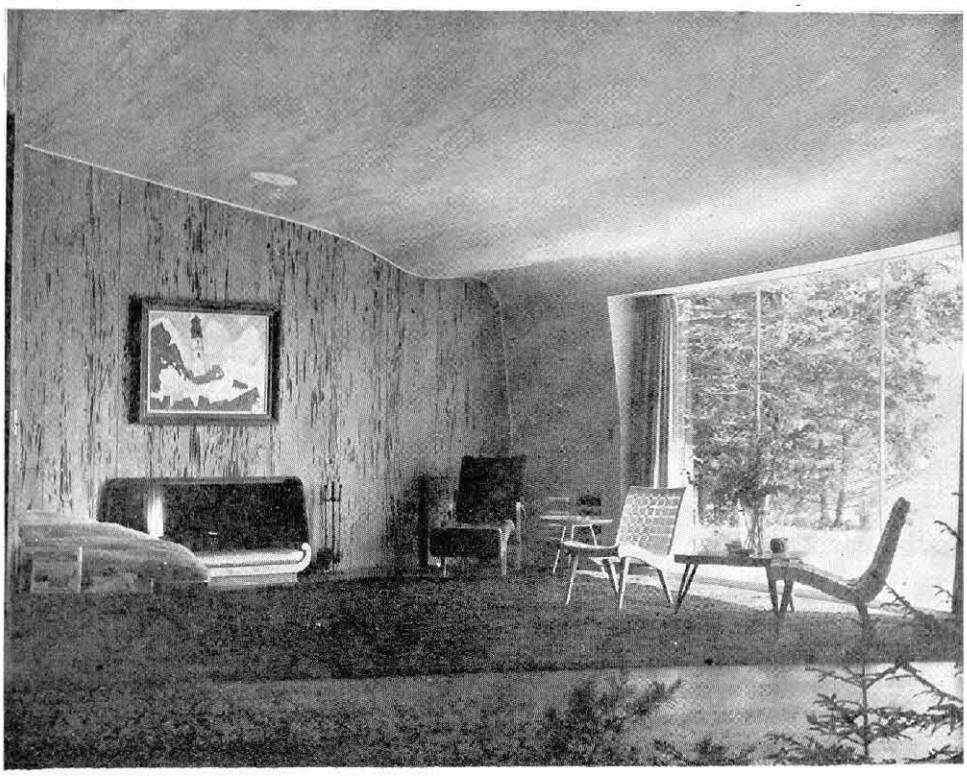
El paisaje y las terrazas al fondo.



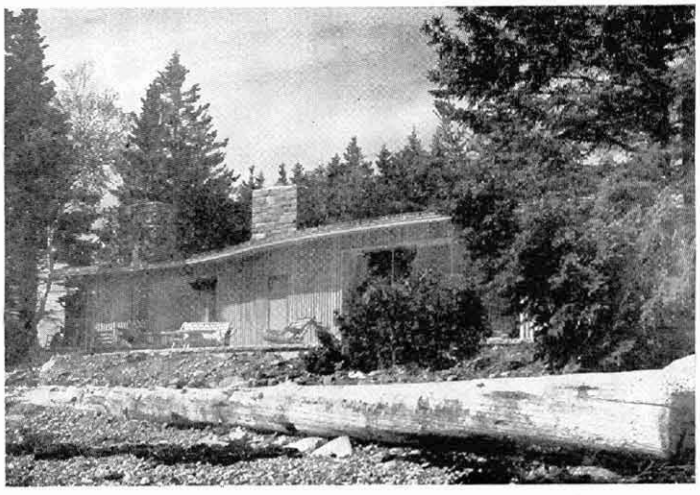
El comedor y sus muebles. La madera tallada, la multilaminar y el metal sometidos a formas caprichosas. Los vanos están cubiertos por grandes cristales.



Casa en Northeast Harbor (Maine)
HARRISON, FOUILHOUX & ABRAMOVITZ, ARQS.



Recámara con chimenea central.



. . . Así como en la U.R.S.S. la casa del obrero **tiene que ser** un palacio, entre nosotros la casa barata es una **mínima** "mansión solariega" . . .

El Paseo de un Arquitecto

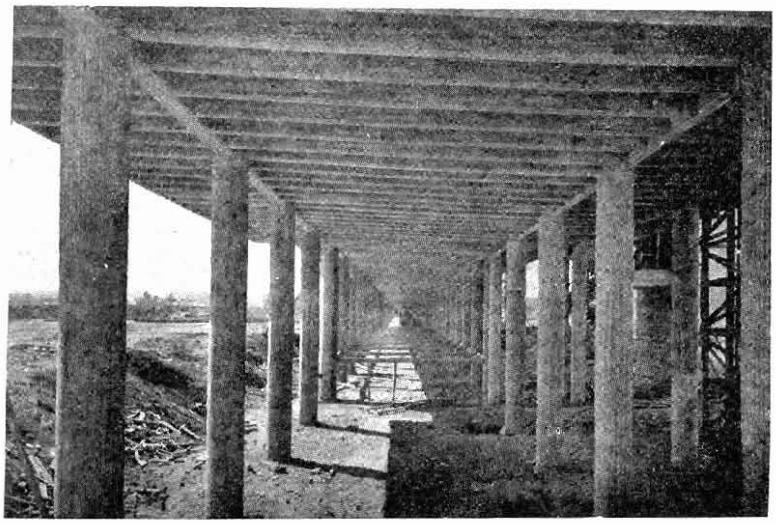
POR VLADIMIR KASPE

FOTOS ZAMORA

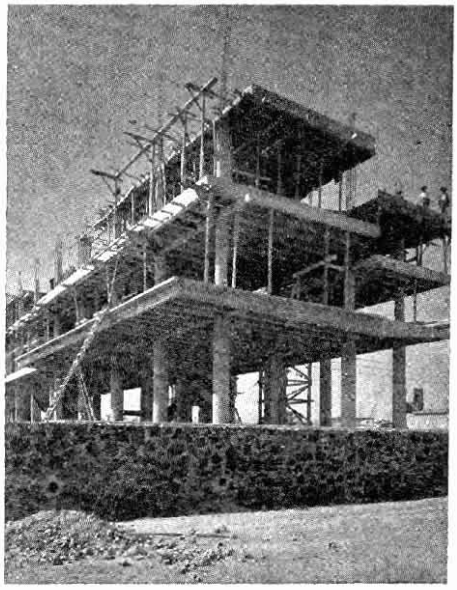
Este rápido recorrido por la ciudad de México no pretende hacer una selección de su arquitectura moderna, pues que es muy incompleto; no profundiza problemas, no muestra sino el aspecto exterior de lo que presenta. Su único propósito es el de dar a conocer algunas obras arquitectónicas de la capital todavía **frescas**; señalar algunos de sus rasgos característicos, provocando en definitiva un intercambio de ideas sobre temas actuales.

CIUDAD UNIVERSITARIA, OBRA COLECTIVA

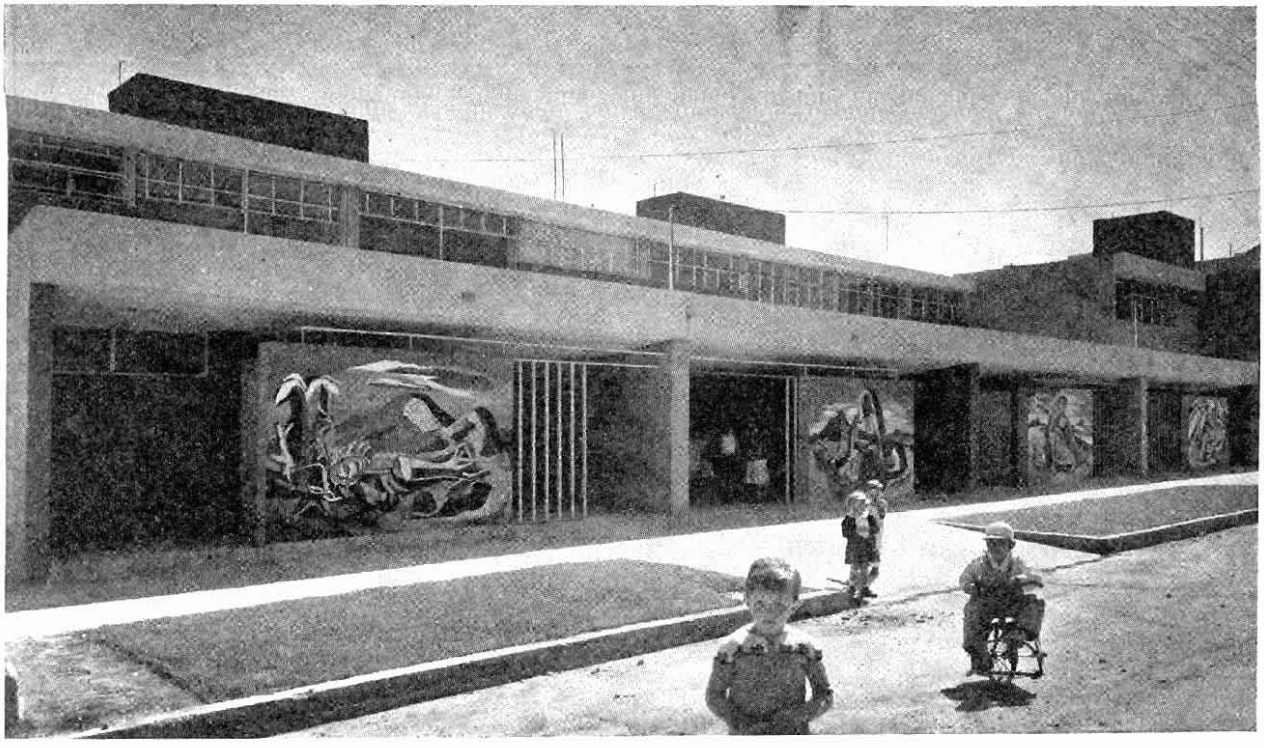
Conjunto. — El sueño e ilusión de algunos, acto de fe de otros, se convierte ahora en realidad. Milagro de América.



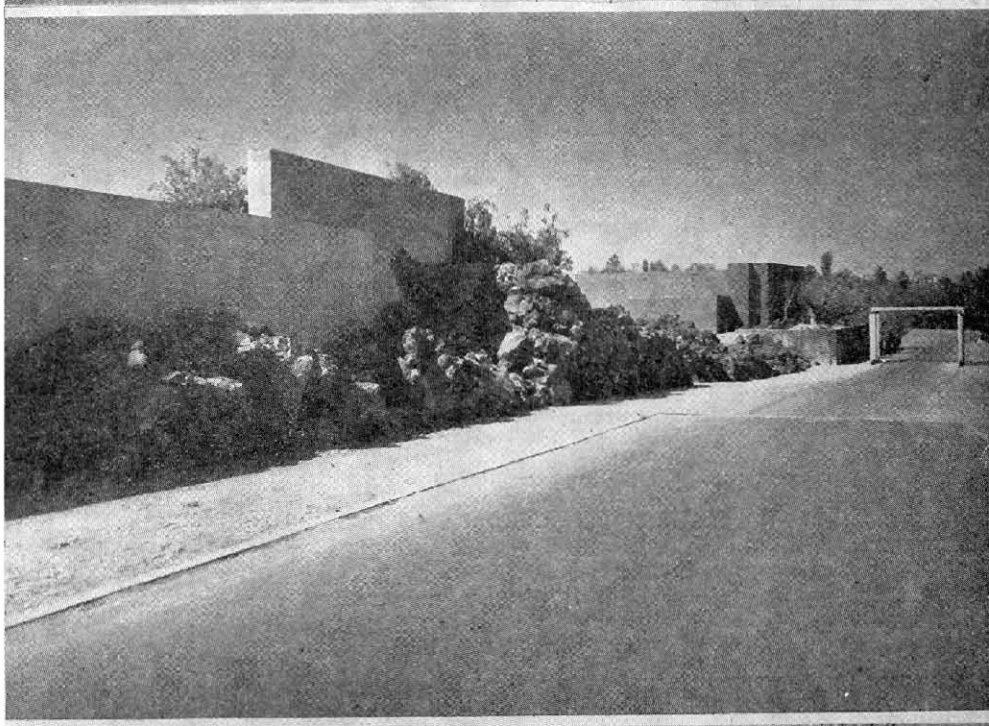
Edificio de Humanidades, crujía principal. — Reunidas aquí tres Escuelas, tenemos una idea del ambiente en que va a forjarse la élite del México futuro.



Escuela de Economía. — Las líneas y los volúmenes aéreos y francos de las estructuras modernas, nos llevan a no ocultarlos, sino a exaltarlos al máximo.



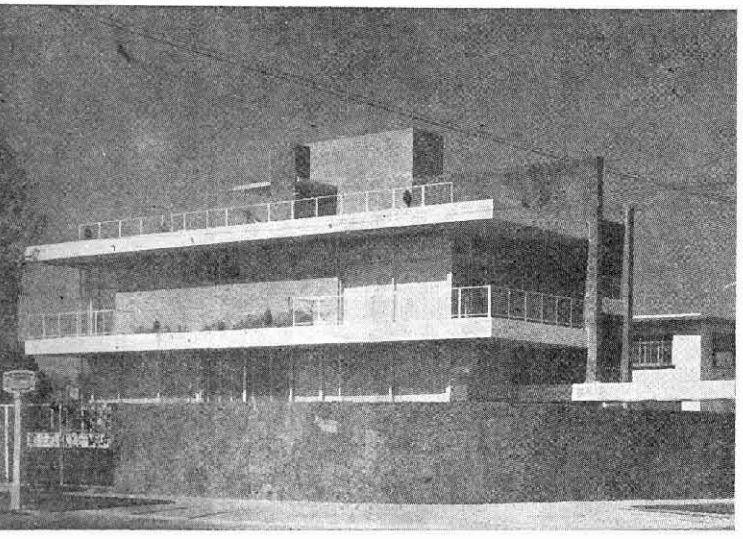
CONJUNTO DE CUATRO CASAS EN LA AVENIDA CARACAS. Guillermo Rossell y Lorenco Carrasco, Arqs.; Gabriel García Maroto, pintor. — La pintura mural sale a la calle en busca de un contacto con todos; se empeña en compensar en la ciudad actual su divorcio con la naturaleza.



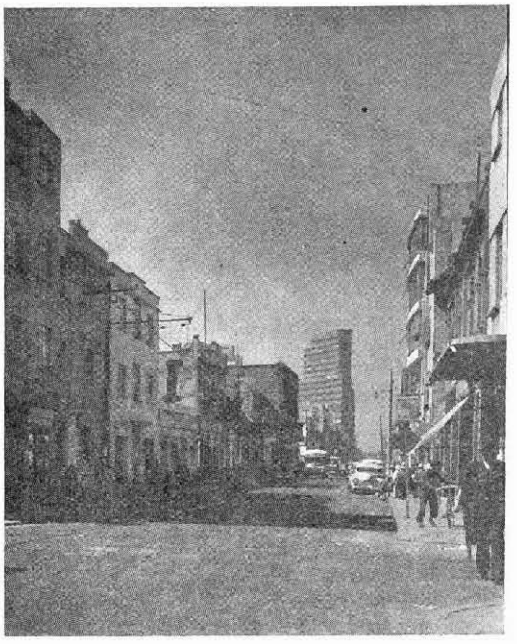
JARDINES DEL PEDREGAL. Luis Barragán, Arq. — Una arquitectura abstracta en oposición con el tormento de las rocas y el trazo libre de las plantas: es todo y no hace falta más. Un gran acierto, en los límites de lo posible.

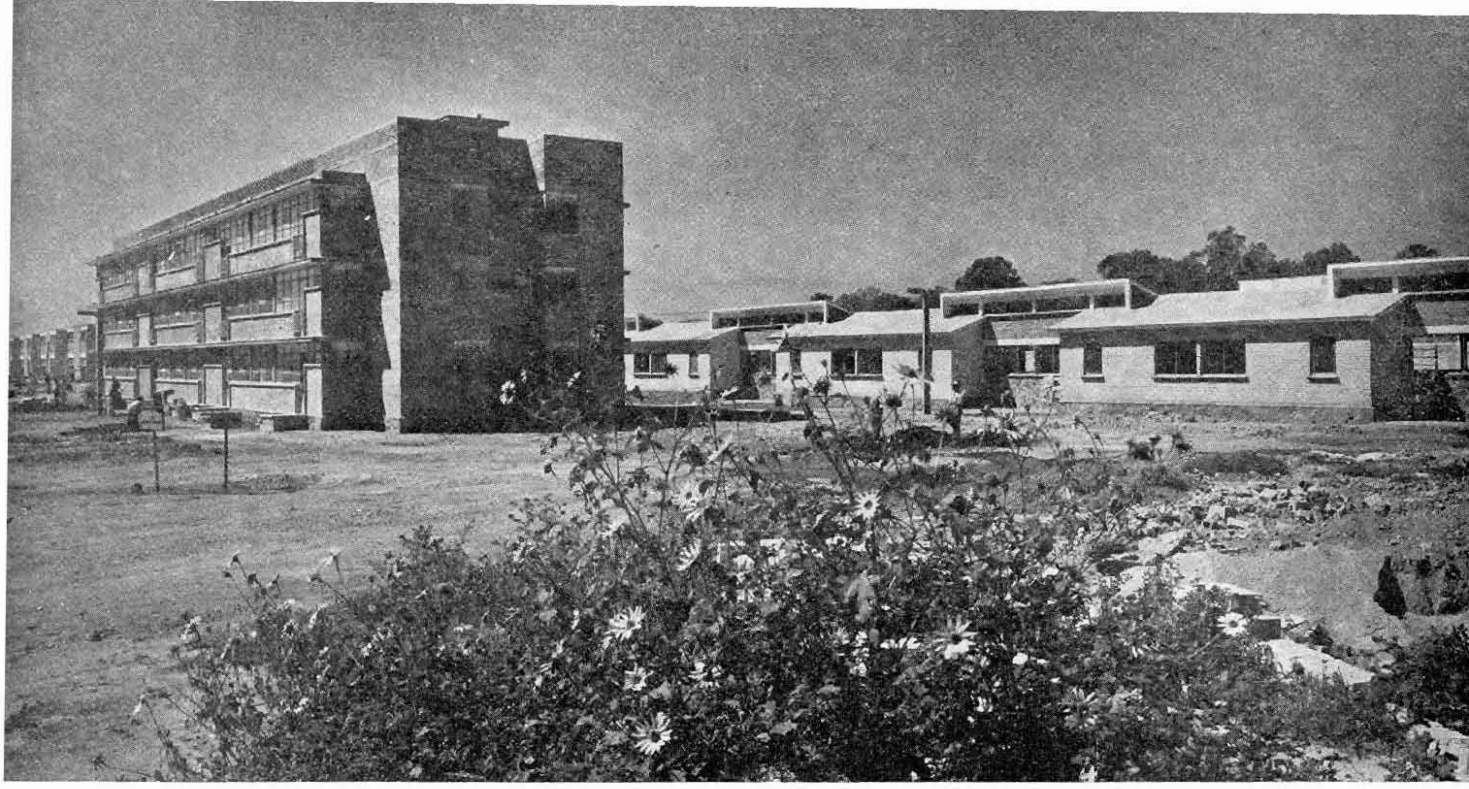
PARQUE MUNDET, ALBERCA. José Villagrán García, Arq. — Plástica desnuda del concreto aparente tratado y realizado con cariño, con honradez absoluta, y animado con la luz, la mejor de las "pinturas".

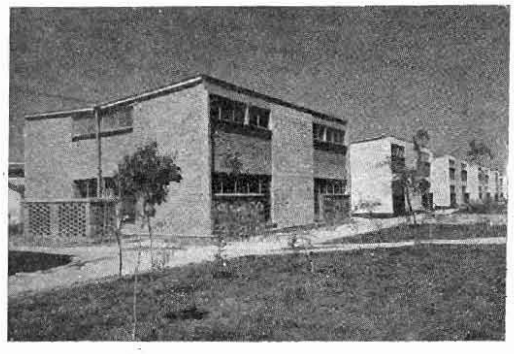
CASA EN ESQUINA DE LAS AVENIDAS HEGEL Y POLANCO. Mateo Ortiz, Arq. — Una simplificación general en un partido horizontal permite diversificar los claros, cosa tan difícil en una fachada plana. He aquí también volúmenes que convienen para la nueva escala de las calles modernas.



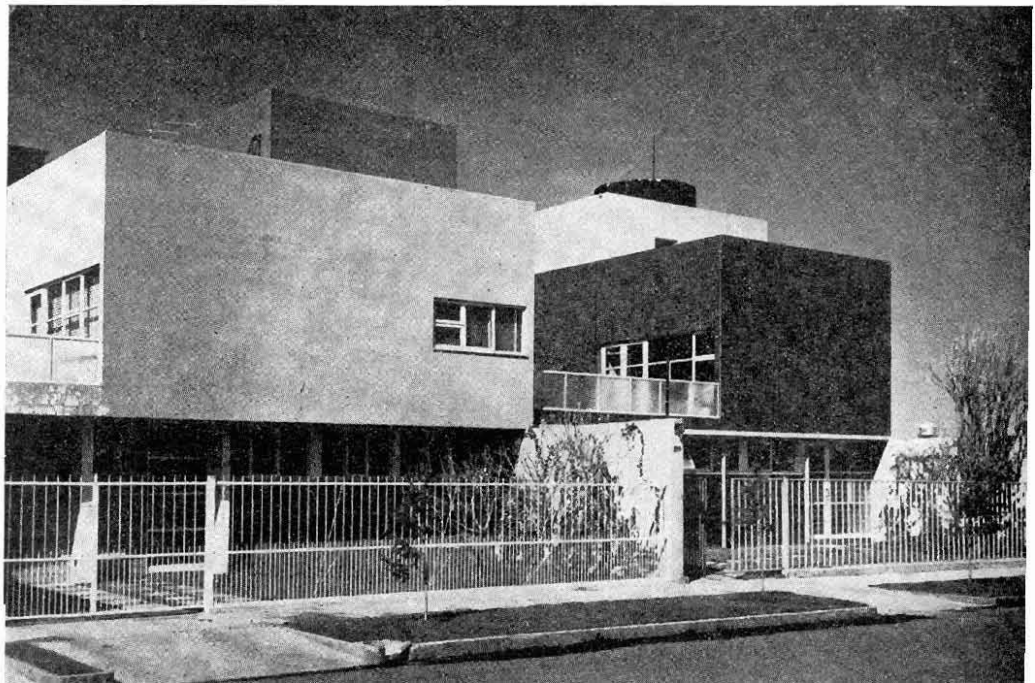
CALLE DE DONATO GUERRA. — Edificios monumentales modifican por un azar el aspecto y el carácter de una calle, el fondo de una perspectiva. Una calle, una plaza, un sector, la ciudad misma, deberían someterse a la composición urbanística. ¿Por qué no se divide la ciudad en cierto número de sectores confiando cada uno a un arquitecto capaz, con todo el apoyo necesario?



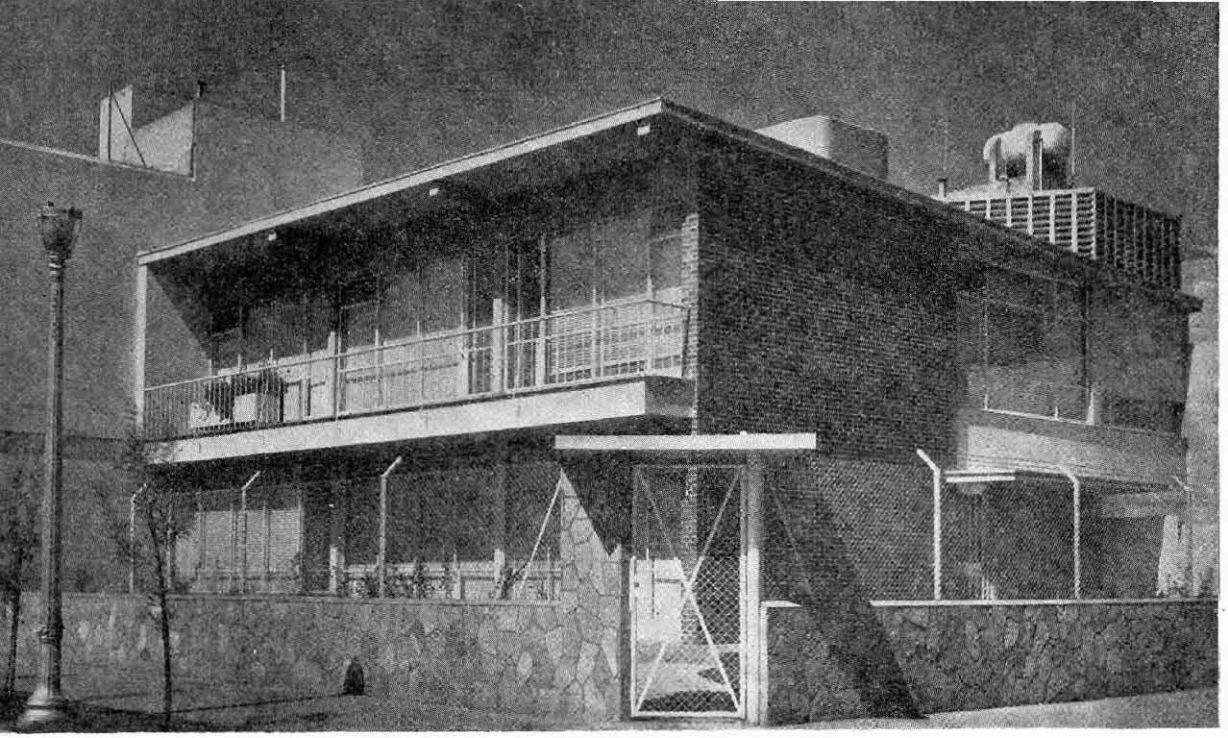




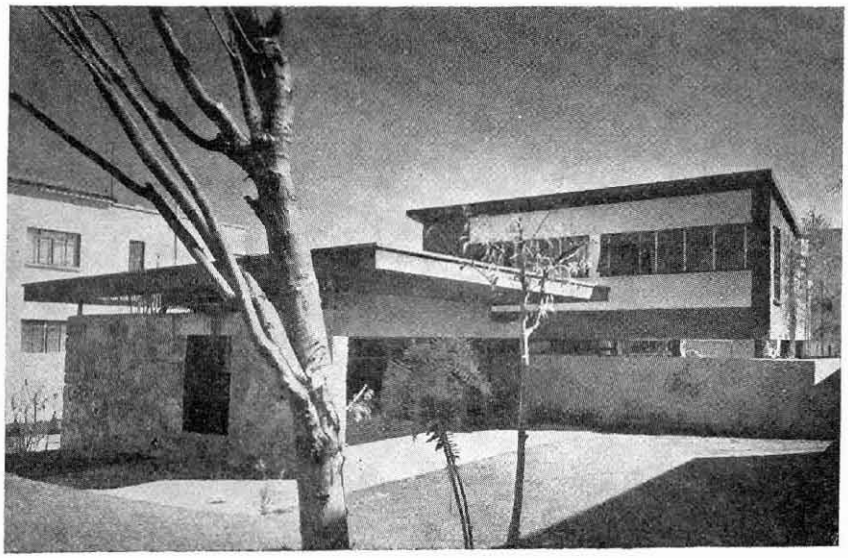
UNIDAD MODELO NUMERO 9. Mario Pani, Arq. — Obra experimental de valer. El enorme, el esencial problema de la vivienda popular. Necesidad urgente y absoluta de atacarlo en el plan urbanístico y con elementos constructivos prefabricados en gran serie.



GRUPO DE CASAS EN LA AVENIDA BOGOTA. Juan Sordo Madaleno, Arq. — Lo que puede el buen gusto en casas de costo moderado. Obtiene la unidad por el ritmo y la variedad por la oposición de colores.

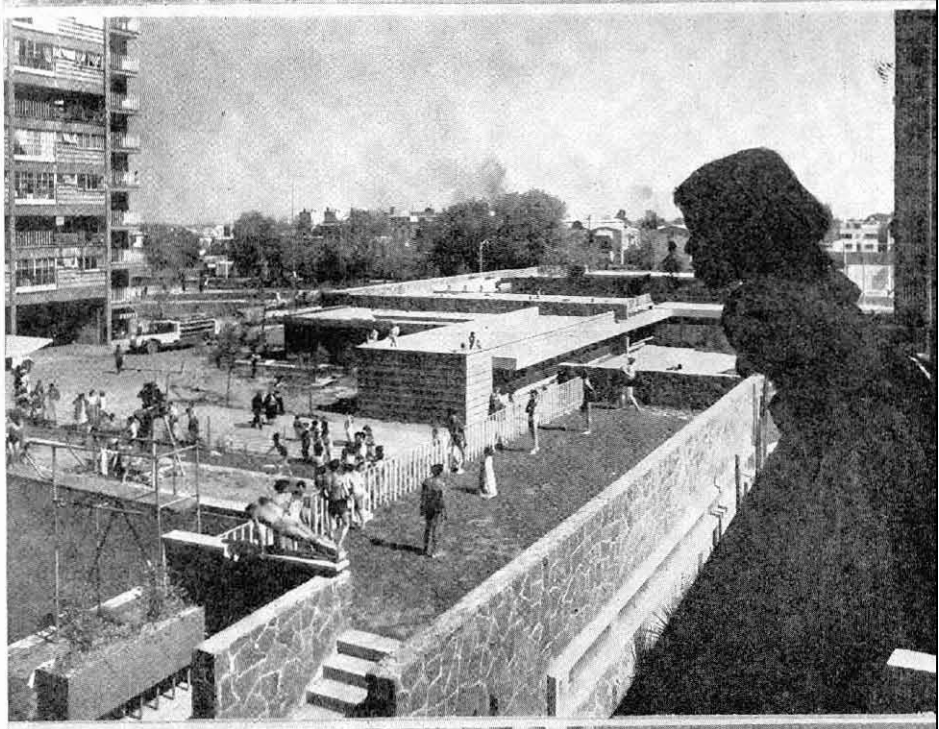


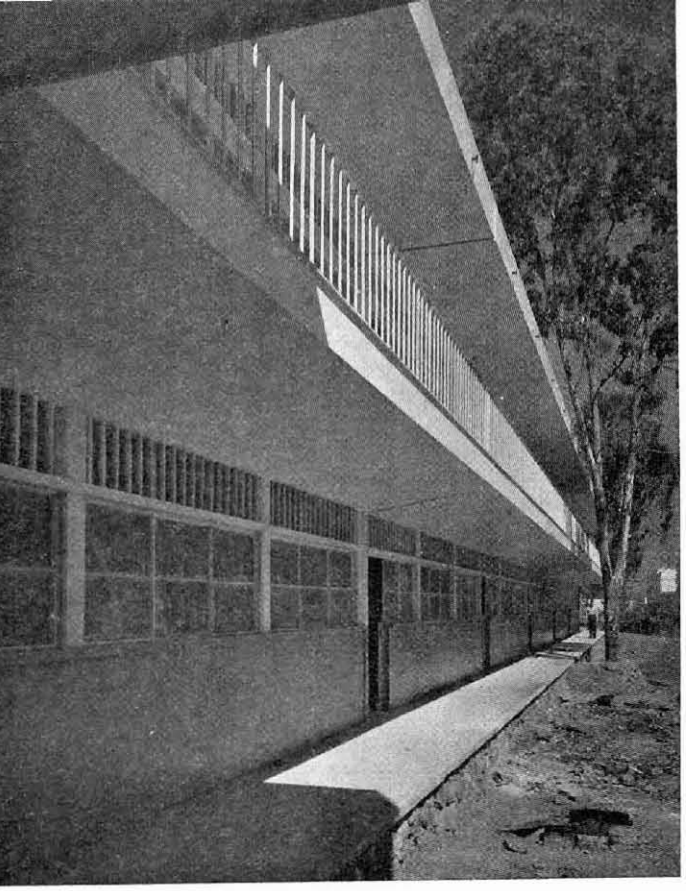
CASA EN ESQUINA DE LAS AVENIDAS DE LOS CEDROS Y LOPE DE VEGA. Enrique y Agustín Landa, Arqs. — Feliz empleo en México del techo inclinado. Economía y sinceridad en la expresión, materiales diversificados. Buenos augurios para el futuro.

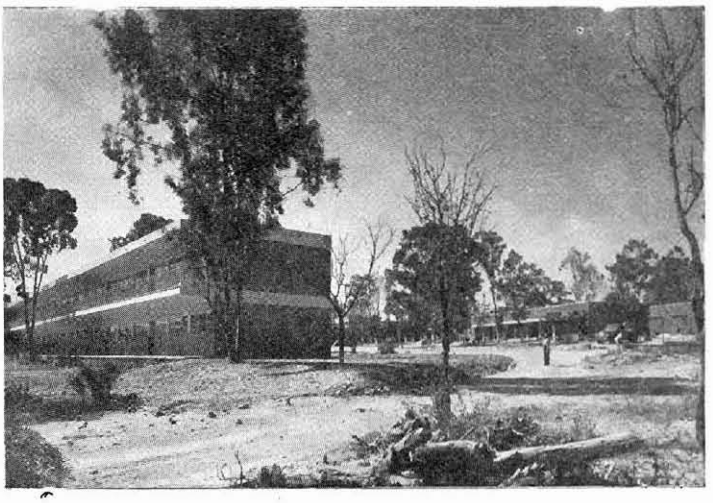


CASA EN LA CALLE DE SIERRA VENTANA. E. Ponce Pino, Arq. — Interpenetración elocuente de planos, de naturaleza y de materia construída: libertad y la embriaguez de ser libre.

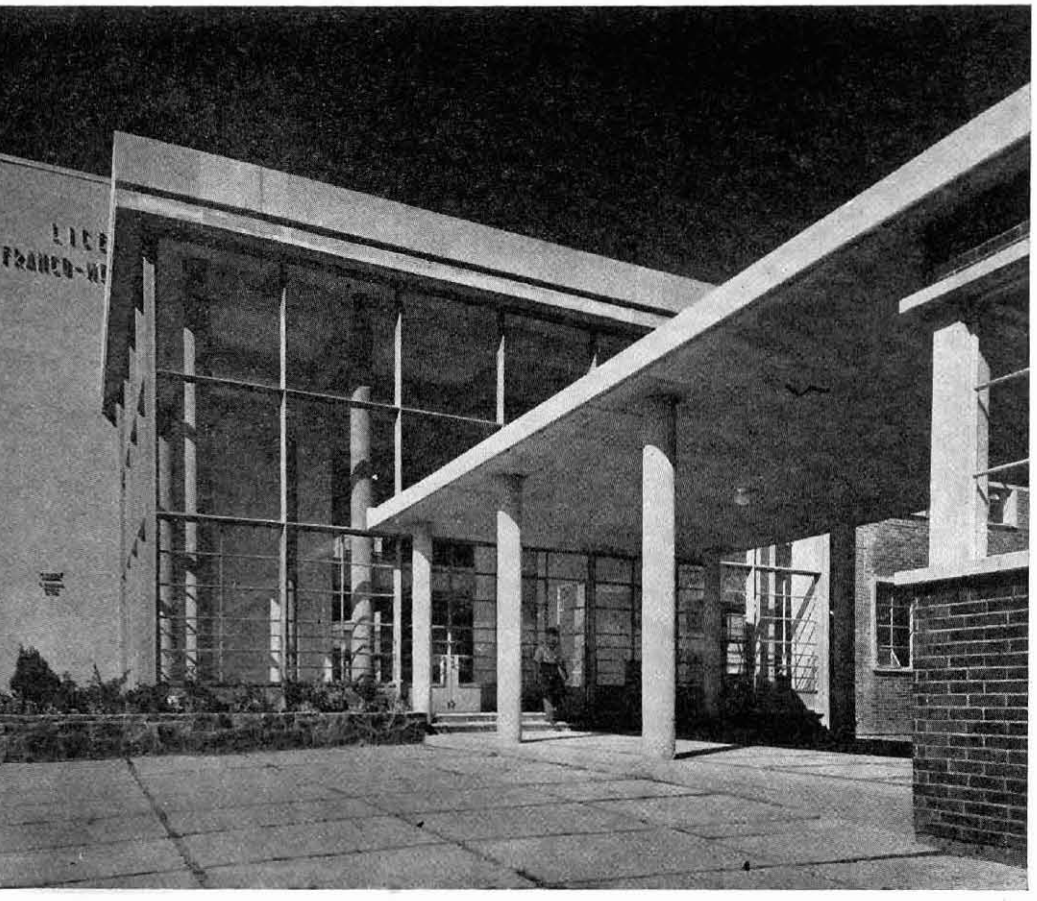
EL MULTIFAMILIAR, EL CENTRO URBANO "PRESIDENTE ALEMAN". Mario Pani, Arq. — Observar cómo se vive lo construído enseña más que muchos libros y revistas. Un nuevo capítulo de la vida colectiva se abre con este conjunto. El descanso, el sol, los deportes, el paseo empiezan a estar al alcance de todos.







ESCUELA "EL PIPILA", EN LOS PINOS. Pedro Ramírez Vázquez, Alfonso Garduño y Horacio Boy, Arqs.; Elías Macotela G., Ing. — Difícil problema de la escuela mínima resuelto con soltura. La unidad que existe entre las diversas obras modernas permite armonizarlas sin pena.



LICEO FRANCO-MEXICANO, Avenida de las Democracias. Vladimir Kaspé, Arq. — Se estandarizó el elemento aula, pero no lo que puede ser particular a cada escuela. He aquí una solución de los accesos: amplio espacio abierto a la llegada, pórtico para alumnos, hall de entrada.

LA EXPOSICION DE ARQUITECTURA MEXICANA CONTEMPORANEA

Comentarios

En la Exposición de Arquitectura Mexicana Contemporánea estaba planeado presentar una parte en la que se pondría un resumen que haría el análisis de los mejores momentos de la arquitectura mexicana en los tiempos prehispánicos, coloniales y modernos y del complejo que hizo posible alcanzar el estilo y la belleza admirables de los dos primeros momentos arquitectónicos.

Se haría igualmente una crítica constructiva sobre el caos arquitectónico de los últimos veinticinco años, señalando los ejemplos de falso colonialismo, de falso estilo moderno, de la influencia extranjera no asimilada en su espíritu, de la carencia de un sentido mexicano y lo que ésto significa; del costoso y lamentable decorativismo de ciertos grandes edificios recientes y, por último, se presentaría un estudio basado en los ejemplos más positivos presentados en la primera parte de la actual exposición, que indicara el camino que debe seguirse en el futuro arquitectónico de México.

Situaciones ajenas a nuestra voluntad impidieron presentar oportunamente al Departamento de Arquitectura de este Instituto dicha síntesis, la que ya está en preparación para añadirse antes de que se clausure la exposición que comentamos.

FERNANDO GAMBOA
Subdirector General del Instituto Nacional de Bellas Artes.

1. Una nueva Exposición de Arquitectura Mexicana podría y debería ser más extensa, aun a riesgo de abrumar al público. Es importante el impacto de la *cantidad* sobre la mente pública para fines de propaganda.

2. Debería darse al público un catálogo y proyecto de la exposición. En el catálogo, obras, autores, lugares y fechas. En el folleto, puntos fundamentales de doctrina y de combate.

3. Cuando la actual exposición se presentó en la Habana el autor de estas líneas criticó el hecho de que la portada de toda la exposición fuese la fotografía de una maqueta que no expresa a la ciudad de México (el Centro Urbano De la Lama). Se dijo entonces que ello había sido debido a la premura, ya que no se había dispuesto de tiempo para obtener una fotografía aérea de la ciudad. En una exposición futura, que ojalá se lleve a cabo alguna vez, quisiéramos ver una portada de ingreso que simbolizase, expresase o representase, de cualquier manera, la realidad *construída* de la ciudad de México.

4. Fuera de lo anterior, que es fácilmente subsanable, la actual exposición, lo mismo que su antecedente, la de la Habana, no merece sino el más cálido elogio y un acto público de reconocimiento para aquellas autoridades y arquitectos del Instituto Nacional de Bellas Artes que auspiciaron e hicieron posible este magnífico evento cultural.

Arq. MAURICIO GOMEZ MAYORGA

La Exposición de Arquitectura Mexicana Contemporánea me parece un gran acierto; sin embargo, para el futuro veo las mejoras siguientes:

1. Obras de un número mayor de arquitectos y un mayor número de obras de cada uno. Un mayor número de arquitectos presentados tendría, entre otros propósitos, el de servir a un acercamiento, tan deseable, entre todos los arquitectos del país. Mayor número de obras daría una idea más completa de la arquitectura del país.

2. Presentación más completa, más clara y más viva de las plantas. Debe buscarse el contacto, a través de las plantas, con el fondo y la verdad de la obra y no con su forma solamente.

3. Un plano de la Ciudad de México indicando la localización de cada una de las obras expuestas, para permitir el conocimiento directo de ellas.

Arq. VLADIMIR KASPE

Me permito manifestar lo que a mi juicio sería conveniente, para mejorar en un futuro próximo la Exposición.

1. Una investigación más amplia que permita presentar obras realizadas, que fueron ignoradas, sobre todo de cierta parte del elemento joven no consagrado, dejando a un lado prejuicios de ideas, o de grupos.

2. Una ordenación por épocas, que resultará más fácil a medida que se incluya una mayor cantidad de obras; sobre todo en algunos aspectos en que la exposición es pobre, como por ejemplo obras gubernamentales, con la que se podrá apreciar el movimiento contemporáneo de la arquitectura en México.

3. No permitir la exhibición de maquetas y proyectos, puesto que debe ser una exposición de obra realizada.

4. Para contemplar la exposición sería conveniente abarcar los detalles interesantes de cada proyecto, de manera de poder apreciar la evolución de la técnica de realización, del uso de los materiales, y de los sistemas constructivos desarrollados últimamente en México, tanto por el gremio como por otros especialistas.

Arq. ENRIQUE LANDA JR.

La actual Exposición de Arquitectura Mexicana Contemporánea, aparte de las virtudes que encierra y del esfuerzo que representa, adolece a mi modo de ver de dos defectos principales:

1. El presentar como arquitectura aquello que de ningún modo lo es, o sea maquetas y proyectos. Y presentarlo, además, como cosa principal. Esto es para mí un engaño, y peor aún, un autoengaño: es alarde de gran obra representada con una abundancia tal, que resulta notoriamente desagradable.

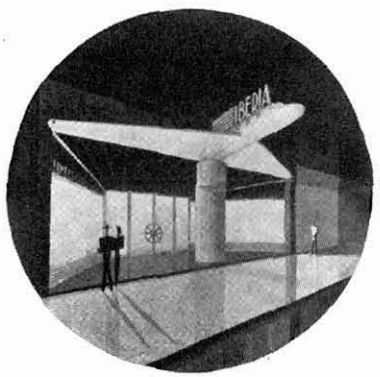
2. Las exposiciones son en lo general instructivas (de serie) o ponderativas (de obras maestras). Las segundas suponen como antecedentes a las primeras. Siendo ésta la primera exposición seria de arquitectura que se lleva a cabo en México, creo que debería mostrar pasos sistemáticos, y no destellos de grandes obras (por su calidad o por su magnitud); es decir, debía ser una exposición para educar al público y acostumbrarlo a ver arquitectura, así como para mostrar cuáles han sido los ideales perseguidos, y cuáles los resultados que se obtuvieron.

Arq. SALVADOR ORTEGA FLORES

Apuntes de Salvador Ortega Flores

OFICINAS DE UNA EMPRESA DE AVIACION

RAS-MARTIN DECORACION



Se trata de las oficinas y despacho al público de la Delegación en México de estas Líneas, que empezaron a funcionar en su comunicación directa de México a Madrid, al mismo tiempo que se instalaba el local que presentamos. Por esta razón principalmente se buscó un local en una de las calles más importantes de la ciudad de México, la Avenida Juárez, por la que diariamente pasan la mayor parte de los habitantes de la capital, y se deseaba que fuese perfectamente visible, para que su propia presencia sirviese como la mejor propaganda de la existencia de esta Línea. Se consiguió una portada que respondiese a tal criterio y que fuese por tanto un verdadero cartel en relieve, sin que por ello se perdiesen las proporciones arquitectónicas elementales. El avión estilizado que forma la marquesina de esta fachada, construído totalmente en aluminio mate, era conocido al poco tiempo de su construcción por la mayor parte de los habitantes de México y el nombre de "Iberia" empezaba a sonar en sus oidos.

Se construyó un vestíbulo que contribuyese a la atracción del viandante, con escaparates en que se exhiben trajes regionales españoles y mexicanos y motivos de aviación de gran fuerza publicitaria, asi como diapositivas iluminadas de lugares distintos de España.

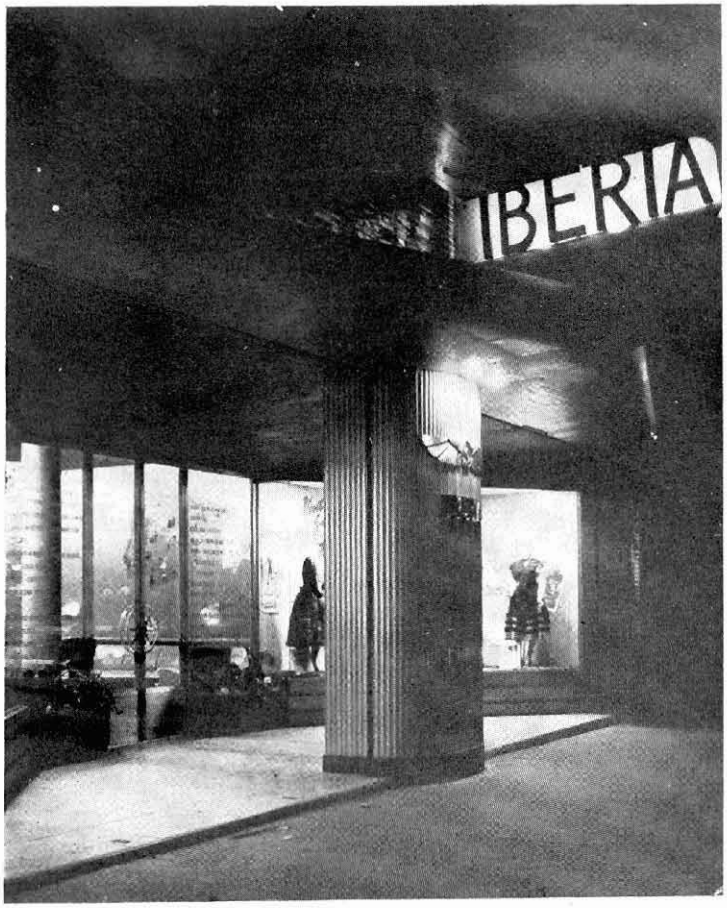
El local de despacho al público es fácilmente visible desde la calle, a través de un gran cancel de aluminio y cristal. El mostrador curvo se halla revestido de linoleum azul con motivos de aviación pirograbados y su cubierta es de formica gris. El gran sofá para el público que se encuentra frente al mostrador, asi como un sillón complementario, se hallan tapizados en piel natural coral, siendo de este mismo color el linoleum que recubre la columna que existe en medio del local. El piso es de loseta asfáltica azul y los muros de tonos cafés y coral-gris. El contraste del azul y el coral es el elemento dominante en la decoración de este interior.

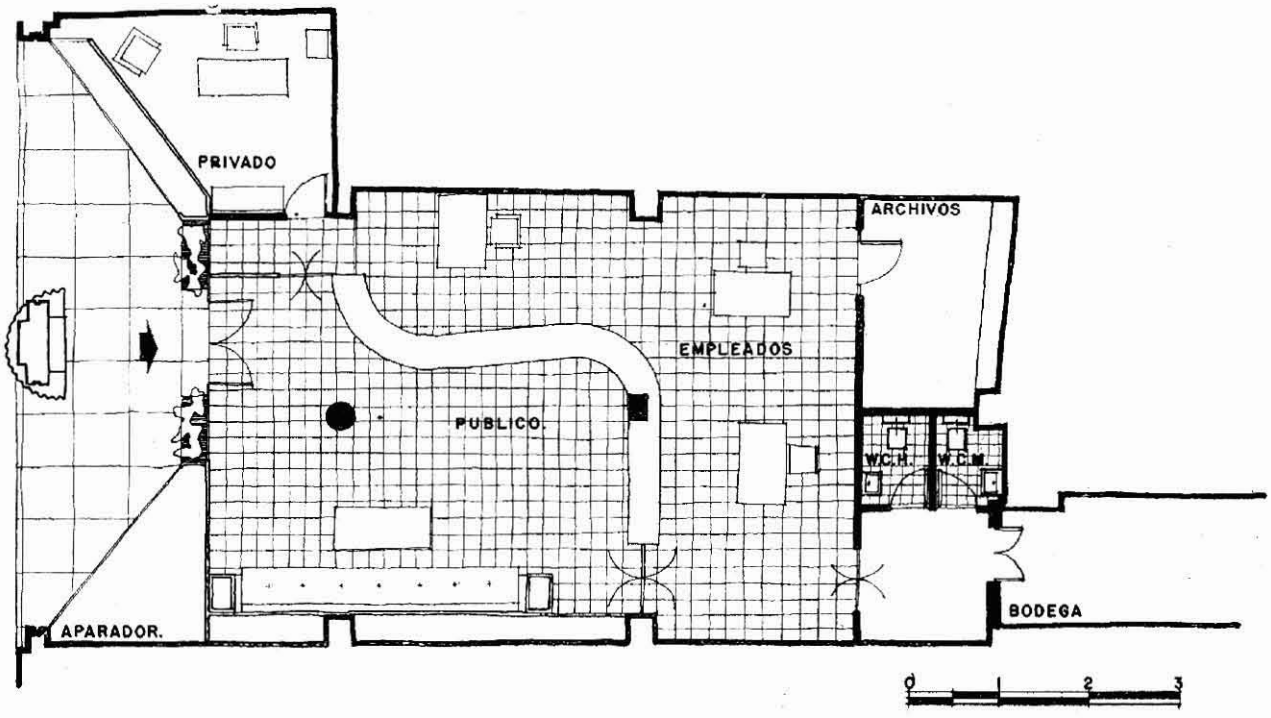
La iluminación es fluorescente, empotrada en el plafón o dirigida al mapa mural que cubre totalmente el paramento de la derecha del local. El mapa está compuesto por una silueta de España en color, con figuras regionales en los distintos puntos y capitales, y de él salen lineas de material plástico que unen Madrid con los distintos lugares del mundo donde "Iberia" tiene lineas. Estos lugares se encuentran representados por relieves simbólicos de edificios, monumentos, etc., iluminados indirectamente y en forma alternativa por un **flasher**.

El muro de enfrente de este mapa se encuentra decorado con un fotomontaje de ciudades y paisajes de España.

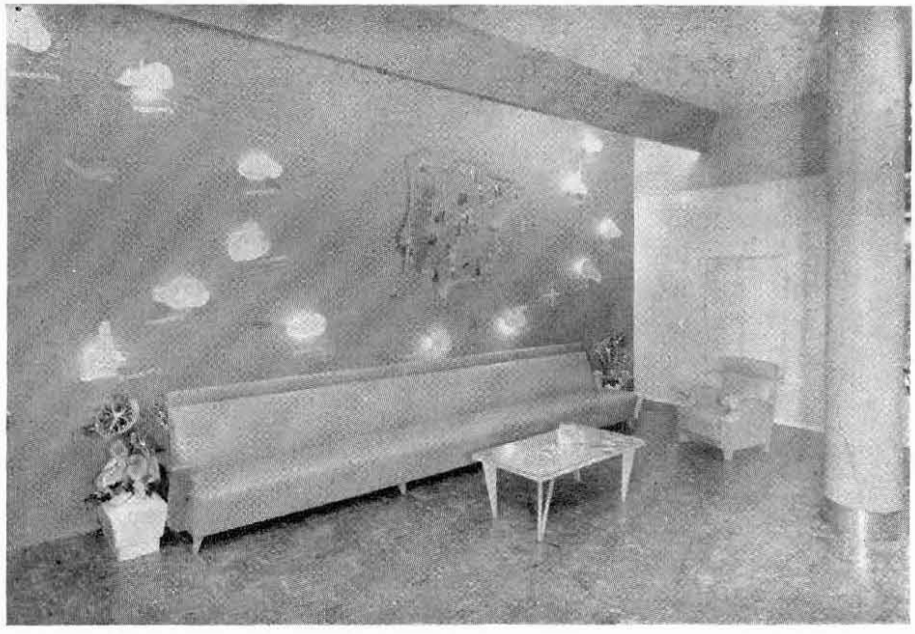
El despacho del delegado de la Compañía está cubierto con tapete color gris; muros revestidos de papel Dilon; muebles de primavera revestidos de piel coral.

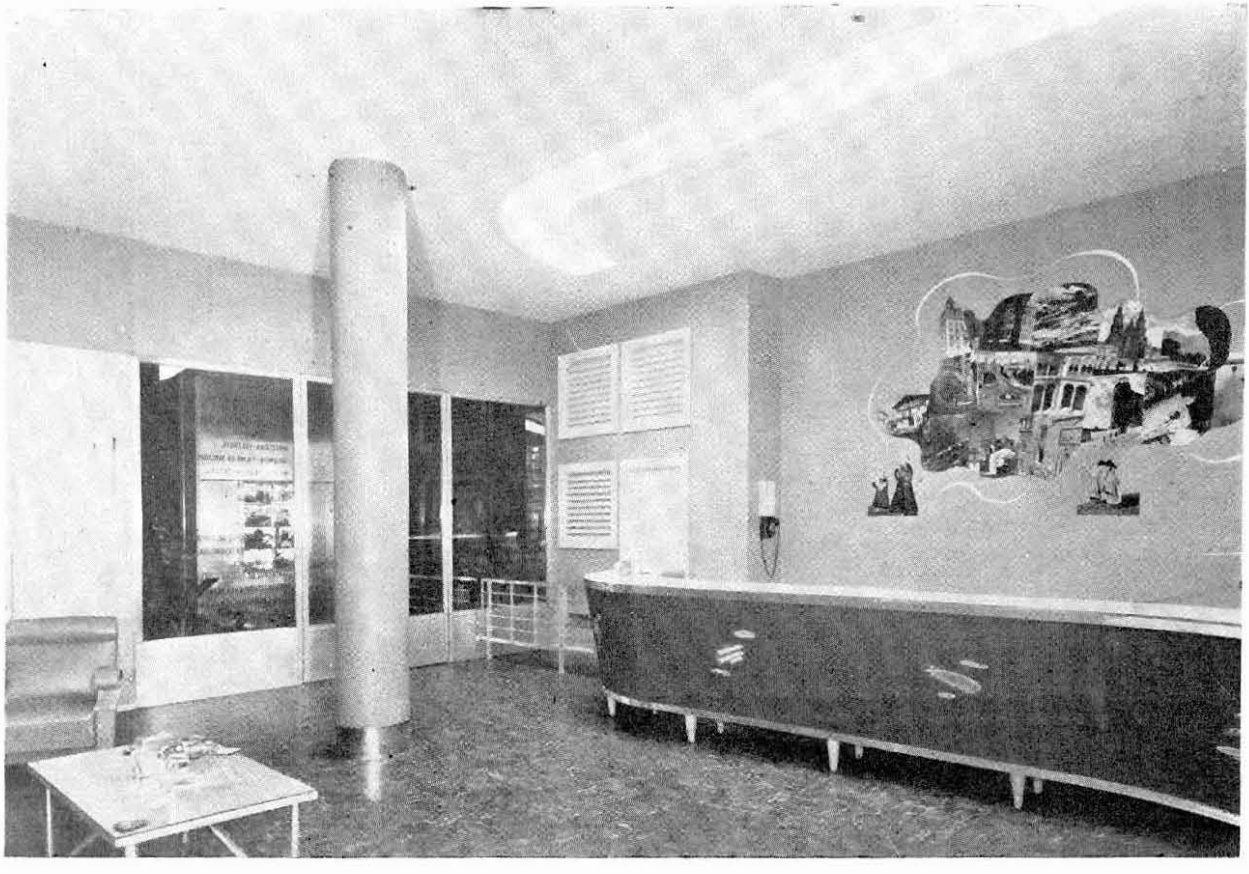
Oficinas de una empresa de aviación
RAS-MARTÍN. Decoración



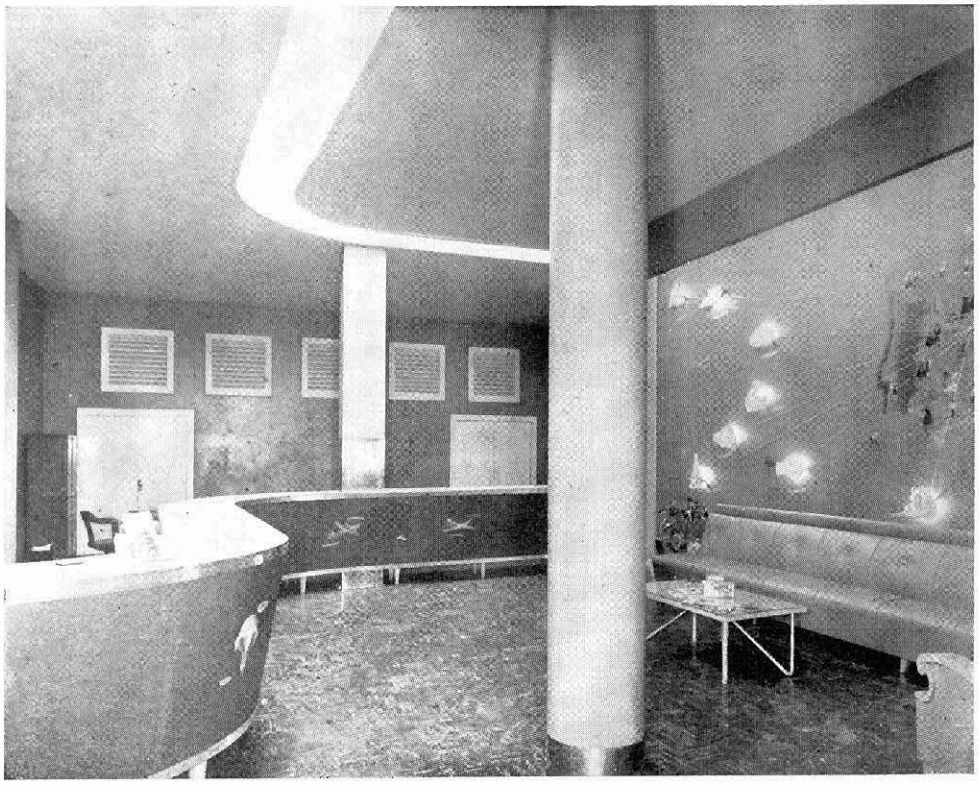


Oficinas de una empresa de aviación
RAS-MARTÍN. Decoración





Oficinas de una empresa de aviación
RAS-MARTÍN, Decoración

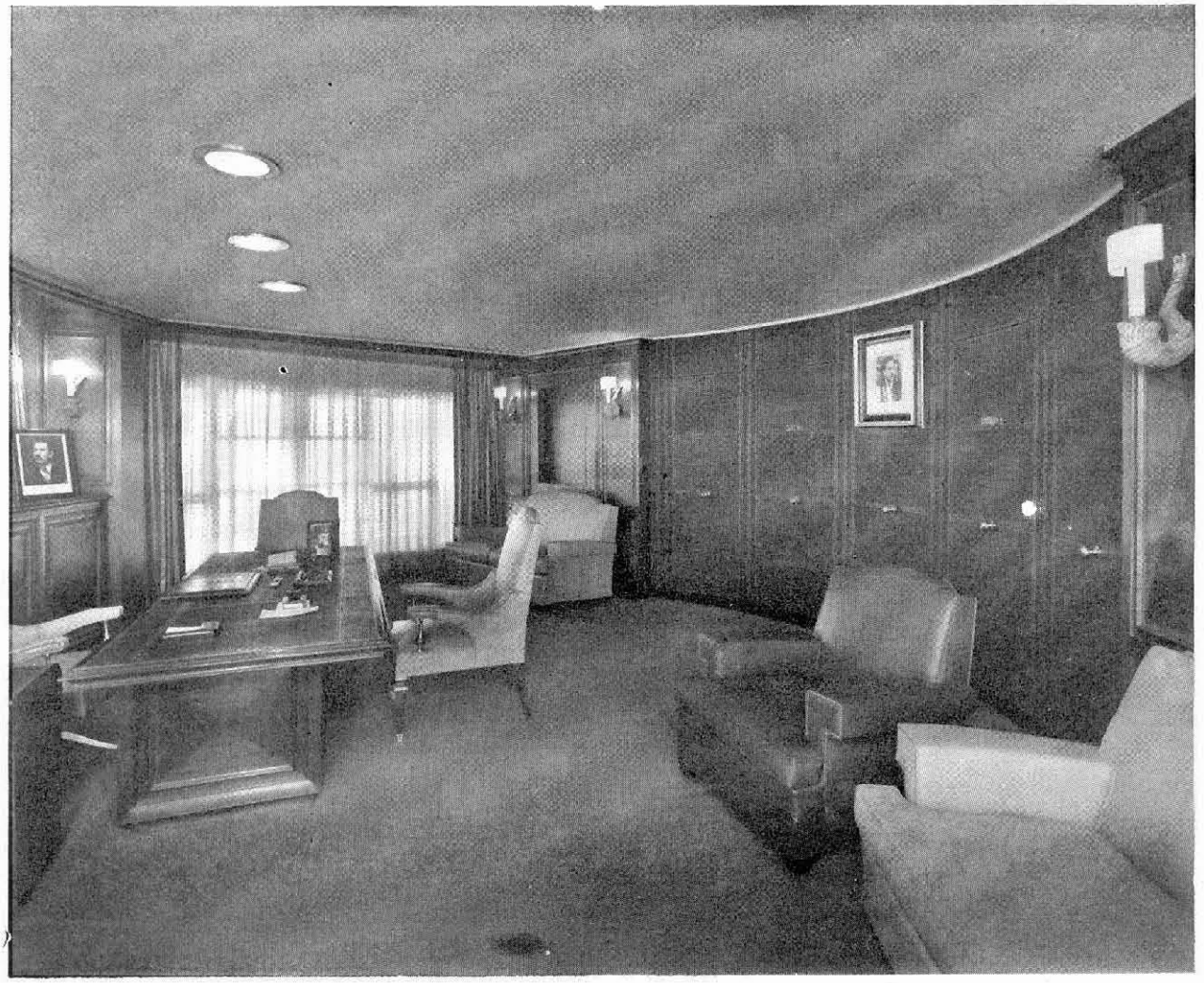


OFICINAS DEL SECRETARIO DE RECURSOS HIDRAULICOS

(VEASE PAGINA 137)

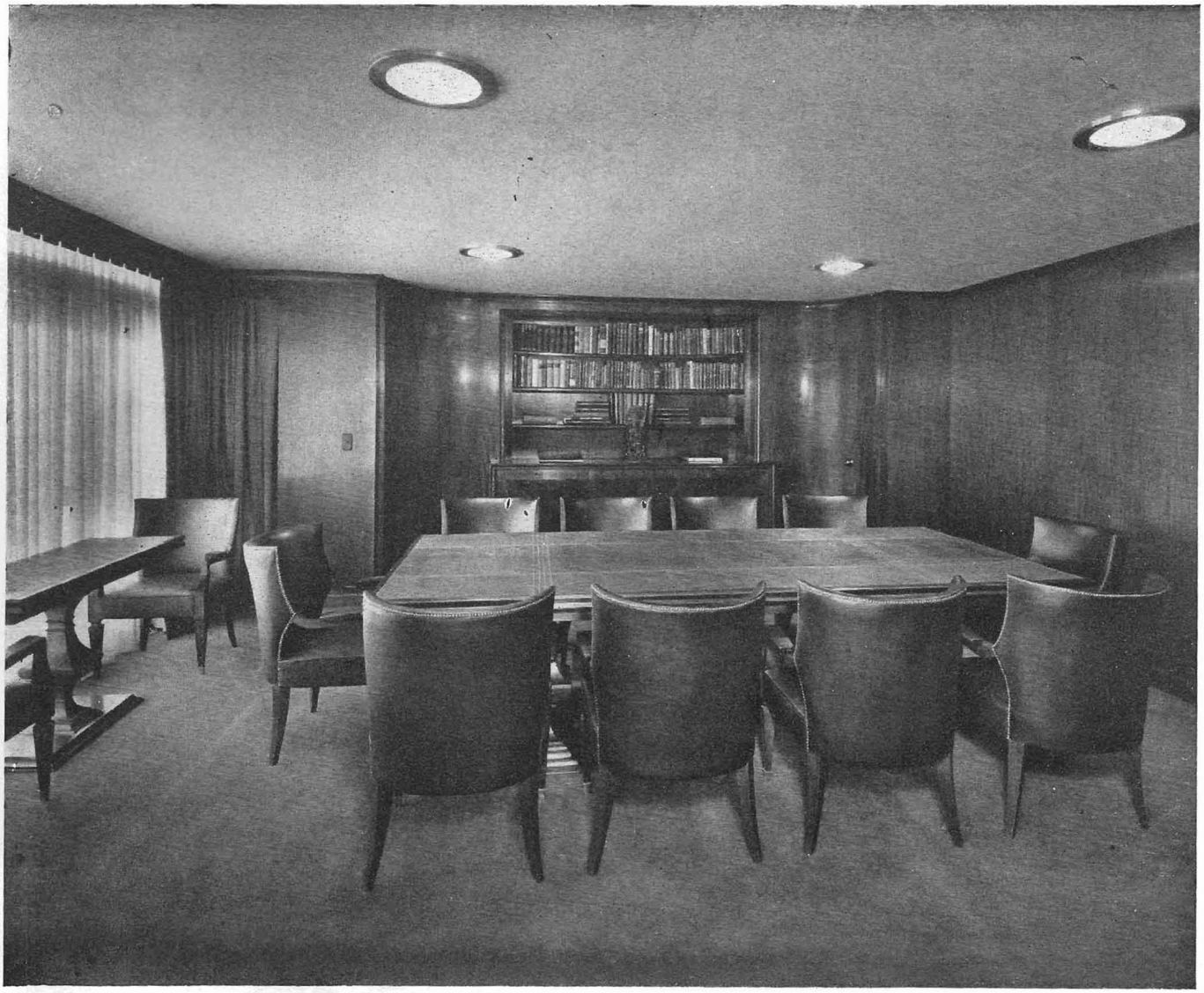
ARTURO PANI D.
DECORADOR

FOTOS ZAMORA



Oficina del Ministro. Escritorio de caoba y piel. Divanes de piel beige. Muro curvo de piel verde con filetes dorados. Cortinas de seda a rayas color rojo quemado y beige y de gasa blanca. Arbotantes de bronce con pantalla de pergamino. Alfombra café.

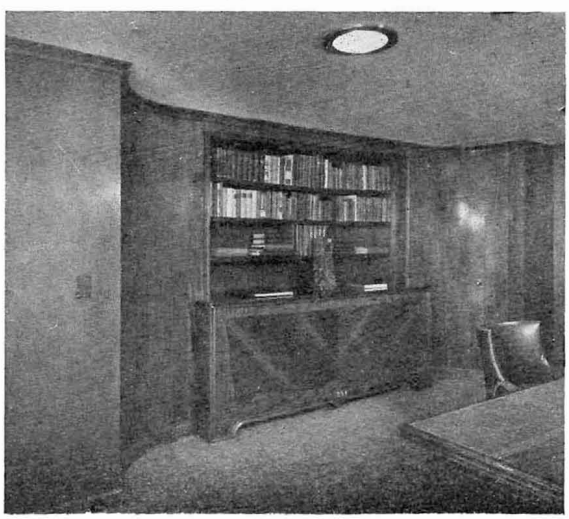
Oficinas del Srio. de Recursos Hidráulicos
ARTURO PANI D., Decorador



Sala de juntas. Muros con librero al fondo, de caoba. Mesa de caoba cubierta con piel verde fileteada de oro. Sillones de caoba y piel verde. Cortinas verdes de seda y de gasa. Alfombra café.

Oficinas del Srio. de Recursos Hidráulicos
ARTURO PANI D., Decorador

Despacho privado del Ministro. Pequeño escritorio de caoba con adornos de bronce. Sillón de los mismos materiales. Panneaux de caoba. Diván de cuero beige. Cortinas de seda verdes. Alfombra café.



Detalle del librero.

La Catedral de México

RINCONES DE LA CIUDAD DE MEXICO

Unos cuadros de Gustavo Montoya

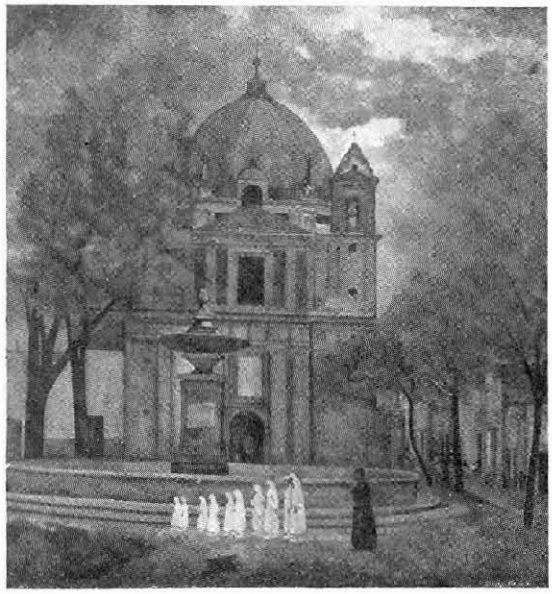
IMPULSADO por el amor hacia la ciudad de México, el pintor Gustavo Montoya ha desplegado sus mejores recursos para recoger en varios lienzos su visión personal de algunas calles, plazas, paseos y rincones de aquélla.

No hizo, para fortuna del arte, meras transcripciones literales y desprovistas de ambiente vital. Las gentes no cumplen una simple función de "escala humana" en sus cuadros: afanan o juegan con la despreocupada naturalidad de lo cotidiano. Al elegir los sitios de mejor alcurnia arquitectónica, también de los muros se desprende una como palpitación de vida y tiempo cumplidos, y se les ve in-

Plaza de Santo Domingo

Calle de la Moneda

móviles bajo un cielo de altiplanicie que en cada cuadro transforma —con luminosa seguridad— sus efectos de color.



Jardín de Loreto

Las exigencias urbanísticas, que de ningún modo son nada más privativas de la ciudad de México sino de todas las urbes modernas, han hecho indispensable el derribo de varios edificios antiguos en los que flotaba el recuerdo de la tradición. Contrariamente a la creencia común, al urbanista no le solaza el derruir construcciones de otro tiempo: se limita a afrontar un fenómeno de crecimiento que si no se ataja en el instante oportuno puede originar el caos, y deja el sentimiento aparte. Claro está que la piqueta no ha destruído templos o edificios de la magnitud de los pintados por Gustavo Montoya, ni posiblemente los destruirá en el futuro; pero lienzos de la calidad y finura de los que hoy reproducimos por cortesía del artista, perduran como testimonios de un **presente** que en un abrir y cerrar de ojos se tornará **pasado.**

Los cuadros de Montoya sobre la ciudad de México no se limitan, como en las muestras aquí ofrecidas, a edificaciones de solemne señorío. También pintó calles y callejuelas de la periferia, donde el personaje mayúsculo es una luz del sol abrasando paredes que dejan al descubierto su entraña de adobe, o un charco que brilla en la mitad de un empedrado, o unos postes que montan la guardia en torno a la soledad de unas casas humildes.

En unos y otros cuadros queda de manifiesto no sólo la ternura del autor —que a fin de cuentas es apenas una cualidad emotiva—, sino su dominio del oficio y el control de la conciencia para rescatar con exactitud aquella nota singular que al correr de los años será historia específica. — A. A. E.

JORNADAS DE ARTE LITURGICO

¿ESTA EN DECADENCIA EL ARTE RELIGIOSO?

P O R F E R N A N D O L E A L

El Subsecretario de Arte de Pax Romana, por designación hecha en el último Congreso Internacional, tiene su residencia oficial en la ciudad de México, y ha encabezado una serie de actividades encaminadas a impulsar el desarrollo del arte en nuestro país y especialmente las manifestaciones artísticas de carácter religioso. Entre las diferentes actividades que ha desarrollado el Subsecretario se cuentan la apertura de exposiciones de pintura y grabado, reuniones de "mesa redonda", círculos de estudios y publicaciones, incluyéndose entre dichas actividades, como la más importante, las Jornadas de Arte Litúrgico que se desarrollaron en esta ciudad entre el 20 y el 24 de noviembre pasado. Estas Jornadas constituyeron un verdadero congreso nacional en el que participaron arquitectos distinguidos, sacerdotes, críticos de arte e historiadores que expusieron, en forma de conferencia, temas referentes a los múltiples aspectos del arte religioso, los cuales posteriormente eran puestos a discusión.

En conjunto las Jornadas de Arte Litúrgico han constituido una realidad trascendente, no sólo por su valor intrínseco, sino en forma muy especial por significar el reflejo de una preocupación profunda entre los artistas más eminentes de todo el mundo, por formar un arte religioso actual. El artista ha sentido la necesidad de expresarse a través de formas que posean un sentido más trascendente y espiritual que el que informa gran parte de nuestras producciones modernas.

Una revisión del programa de las Jornadas, incluído en la sección "Notas y Noticias" del presente número, nos llevará de la mano por los principales problemas del arte religioso, en relación con la arquitectura, pintura y escultura, llegando hasta el detalle del mobiliario y los ornamentos.

El pintor Fernando Leal, quien tuvo a su cargo el tema "Los problemas técnicos de la pintura religiosa", que en forma fragmentaria se honra en incluir entre sus páginas la revista ARQUITECTURA, es conocido en México por sus realizaciones pictóricas, por su calidad de innovador técnico y por una profunda cultura que encontramos reflejada tanto en su obra de pintor fresquista como en el trozo de dicha conferencia que transcribimos a continuación.

SE HA DICHO METAFÓRICAMENTE que la música es alemana, teniendo en cuenta que la mayor cantidad de músicos y músicos notables son alemanes; así también se podría afirmar que la pintura es católica por sus antecedentes. Sus más grandes glorias se las debe a la inspiración religiosa y la Iglesia Católica precisamente es la que la ha subvencionado y estimulado más generosamente desde hace casi veinte siglos. Tan es así que, a través de la historia de la pintura, se puede estudiar el espíritu religioso en sus diferentes actitudes ante los progresos políticos, sociales y científicos de la humanidad.

Paralelamente, es muy curioso observar cómo ha evolucionado la temática de la pintura religiosa. A partir de las efigies del Buen Pastor, un poco estereotipadas y helenizantes de las catacumbas, podemos seguir la huella de un sinnúmero de preferencias temporales y de metamorfosis.

Primero aparecen las hieráticas imágenes de la Panagia y el Pantokrator, destacándose sobre el oro de los mosaicos que cubren los ábsides bizantinos. Más adelante, dos o tres temas del Apocalipsis se repiten con lujo oriental, en las miniaturas de los evangelarios de la más remota Edad Media. Después, algunos pasajes de los "misterios" que se representaban en los atrios de las catedrales, hechos motivos plásticos, se abren paso hasta llegar a los capiteles y los frisos góticos. Recordemos la ingenua familiaridad del episodio de las tres Marías comprando, en la botica del herbolario, un poco de bálsamo para ungir el cuerpo del Crucificado. En el Renacimiento, todo se convierte en un espectáculo heroico, inspirado en ciertos capítulos de la Biblia, y con mayor frecuencia, en el Nuevo Testamento. Bajo el pincel de una pléyade nunca vista de genios, los personajes evangélicos se transfiguran y se cubren de una belleza impecable que los coloca por encima de las miserias humanas. Otro paso más y llegamos a la Contrareforma con su arte activo, militante y lleno de angustia. El espectáculo deja de ser heroico para volverse dramático en el ambiente sombrío, violentamente desgarrado de luces imprevistas, de la pintura barroca. Los temas bíblicos casi desaparecen y la vida de Cristo se reconcentra, de preferencia, en las inagotables escenas de la Pasión. Las crucifixiones y los descendimientos más conmovedores se los debemos a los maestros del siglo XVII, dominadores de la penumbra. También sobresalieron pintando éxtasis y, sobre todo, martirios de santos, impresionantes por su realismo, en los que ya no héroes, sino verdaderos hombres, se retuercen bajo el dolor que les clava las uñas en su carne mortal.

Por razones de orden social, que debido a la índole de este artículo no me incumbe analizar, a partir del siglo XVIII la pintura religiosa empieza a perder terreno, deja de ser imponente y vigorosa para irse cambiando en un suave oropel mundano. Empiezan a aparecer los santos bonitos y amanerados, a los que sólo les falta tener una tabaquera de carey entre los dedos y usar peluca empolvada; pero todo esto se agrava en el siguiente siglo, cuando los grandes pintores desertan de las iglesias y se ponen a pintar al aire libre la milagrosa vida de todos los días. Entonces, los pintores académicos, los pintores de receta se adueñan de la decoración religiosa. Fríamente, con ampulosidad retórica, se ponen a falsificar a Rafael y a Murillo, hasta que al final, la decoración de las iglesias y en general el arte religioso, cae en las manos mercenarias de feroces contratistas y verdaderos industriales —*les fabricants de bon-dieux*, como los llaman los franceses—, quienes se concretan a explotar la devoción popular, inundando los templos con un tipo especial de imágenes piadosas impregnadas de una melosidad que toca los límites de lo equívoco.

Gran parte de esta evolución la hemos visto reflejarse en las iglesias mexicanas, matizada en los mejores casos por un cierto primitivismo, no exento de gracia, que se puede atribuir a la influencia profundamente mística y llena de emotividad decorativa del espíritu indígena. Pero ni esa benéfica influencia ha podido salvar a la pintura más reciente, ejecutada en nuestro país. Una persistente supervivencia colonialista ha mantenido la tradición, cada vez más incongruente, de importar decoradores italianos o catalanes a los que se les supone gran talento por el hecho de haber nacido en el Viejo Continente y de resolver, cualquier problema artístico, con expeditiva rapidez.

Hasta hace muy pocos años el ideal parecía ser el de transformar las iglesias en lujosas bomboneras, como si su único fin fuera el de servir de digno marco al matrimonio de algunas señoritas acomodadas, asiduas lectoras de Elinor Glyn y del malhechor Pérez y Pérez.

Una ocasión, al estar leyendo "La dolorosa Pa-

sión de N. S. Jesu-Cristo", relatada por la visionaria Ana-Catarina Emmerich, me llamó poderosamente la atención un pasaje relacionado con la Oración en el Huerto. La religiosa agustina describe, con emocionada elocuencia, las agonías desgarradoras de Cristo y enumera prolijamente las diversas tentaciones que Satán ponía ante sus ojos. Primero, le hace ver que los pecados del mundo son demasiado asquerosos para que El, todo pureza, se haga responsable de ellos; luego, le argumenta falazmente sobre el poco mérito de un sacrificio que El, en su calidad divina, podía soportar sin correr verdaderos riesgos y de ese modo continúa sin misericordia, hasta llegar a mostrarle la ingratitud del género humano y la poca estimación que, en el futuro, se tendría por la prenda de paz y de amor que representa el Santísimo Sacramento. La extraordinaria monjita nos muestra en un apretado desfile todos los ultrajes a la presencia de Cristo en la Hostia, desde el descuido, la ligereza, la omisión, hasta el desprecio, el abuso y el sacrilegio más horroroso. Al último, después de criticar aun a los monaguillos irreverentes y mal educados que no respetan las ceremonias en que toman parte, nos dice:

"Vi a muchos que creían y enseñaban la presencia de Dios vivo en el Santísimo Sacramento, pero que no lo tomaban muy en serio; porque olvidaban y descuidaban el palacio, el trono, la tienda, el asiento, los ornamentos reales del Rey del cielo y de la tierra; a saber: la iglesia, el altar, el tabernáculo, el cáliz, el ostensorio, los vasos, los ornamentos, en una palabra, todo lo que sirve para el uso y el ornato de su casa. Todo estaba abandonado, todo se echaba a perder en el polvo y en la mugre, y el culto divino, si no quedaba profanado interiormente, cuando menos sí lo estaba en el exterior. Todo eso no era el fruto de una verdadera pobreza, sino de la indiferencia, de la pereza, de la preocupación por los vanos intereses terrestres y con frecuencia también, del egoísmo y de la muerte interior, porque vi negligencias semejantes en iglesias ricas, o al menos desahogadas. Vi muchas otras donde un lujo mundano sin gusto y sin recato, había substituído los ornamentos magníficos de una época más piadosa, para recubrir como con un afeite deslumbrante y ocultar bajo engañosas apariencias la negligencia, la porquería y el deterioro. Lo que los ricos hacían por vana ostentación, los pobres lo imitaban en seguida tontamente, por falta de simplicidad. No pude evitar el pensar en ese momento en la iglesia de nuestro pobre convento, en la que se había cubierto el viejo y hermoso altar de piedra artísticamente esculpido, con una gran construcción de madera pintarrajeada imitando mármol, lo cual me causaba constantemente mucha pena."

Es indudable que el corazón de Cristo debe haber sangrado, no sólo por la visión de la maldad y la perfidia de la humanidad futura, sino también por la visión de la cursilería y el pachuquismo invadiendo su propia casa. Yo también, como Ana-Catarina, he sentido una grande pena cada vez que he entrado a iglesias donde, entre oropeles y alfeñiques, sonríe dulzonamente una serie de muñecas de vitrina, incapaces de inspirar devoción ni a los nuevos ricos que lograron imponer en ellas su ostentación y su mal gusto.

Ni por un momento pienso que una iglesia moderna ha de ser lóbrega, inhospitalaria, o excesivamente adusta y severa; pero sí tiene que ser digna, consecuente con su finalidad y despojada de toda pacotilla; porque vivimos en una época funcional, en una época de grandes confrontaciones que ha sido tocada dos veces por el cauterio de la guerra y, por encima de todo, porque nada que huela a farsa tiene cabida en un templo, ni en esta, ni en ninguna otra época.

La decoración de una iglesia tiene que ser auténtica, tanto por su verdad artística, como por su verdad ideológica. Nada importan el oro ni la plata, cuyo valor sólo depende en este terreno de la belleza con que estén trabajados. La decoración debe crear el ambiente de recogimiento que necesita un lugar de oración, o cuando menos, el ambiente de orden y de decoro propicio al desarrollo del ceremonial de los Sacramentos, lo cual no se logra tampoco con la exageración espectacular de un *set* cinematográfico.

El más elemental servicio que le puede prestar el arte a la Iglesia, es mediante su fuerza didáctica. Los cuadros murales pueden ser, en ciertos casos, magníficos auxiliares del predicador y mostrar a lo vivo, a los feligreses, la Pasión de Cristo y la vida de los Santos; pero hay una esfera más elevada, donde la intuición del artista consigue, con sus recursos, abrirse paso a través del laberinto de la mentalidad moderna, para recordarle al hombre que sus problemas no nada más son de índole económica, pues hay conflictos sociales y espirituales que necesitan encon-

trar su equilibrio y su satisfacción. La pintura, como todos sabemos, es un lenguaje extraordinariamente expresivo y convincente. Leonardo decía: "Escribe en cualquier lugar el nombre de Dios y coloca enfrente su imagen. Verás que ante la imagen, todos se arrodillan y la veneran."

El pintor moderno tendrá que buscar nuevos temas y nuevas composiciones que respondan a la disposición de ánimo de las modernas generaciones, acosadas por necesidades e inquietudes diferentes a las de otros tiempos. Ya nada tenemos que ver con el infantil hieratismo medieval, ni con el heroísmo fastuoso del Renacimiento, ni con la angustia retorcida de los barrocos, ni con el eclecticismo erudito y campanudo de los académicos del siglo pasado. Vivimos en una época en que la ciencia, tras de combatir encarnizadamente los milagros legendarios, ha declarado humildemente que la vida misma es un milagro y que lo portentoso nos circunda a todas horas. El milagro es el dinamismo del sistema planetario, a pesar de que sus distancias y densidades hayan sido medidas rigurosamente; el milagro es el nacimiento de un niño; el milagro es el átomo y el electrón; el milagro es el vuelo de un pajarito que, cantando y esparciendo alegría con su presencia, imita el vuelo de los grandes aeroplanos.

Los dogmas son inmutables, pero los interrogantes de cada generación son distintos y no sólo eso, sino que cada nación y cada pueblo necesitan ver, en la pintura religiosa, reflejarse sus afinidades afectivas. Esto es palpable cuando comparamos los diversos tipos de belleza que han servido para representar a la Virgen María. Los italianos y los españoles la han pintado morena —Murillo pintó una a la que la voz popular bautizó con el nombre de "la gitanilla"— y los franceses de ciertas regiones, así como los alemanes, la han pintado rubia y de ojos azules. Esto obedece a que cada quien ha escogido el tipo que le ha parecido más hermoso, siguiendo sus propias preferencias, identificadas tácitamente con el gusto particular de su raza. En México, Nuestra Señora misma, al mostrarse a Juan Diego, adoptó los rasgos de una indita —otra belleza no la hubiera comprendido Juan Diego— y sin embargo, a veces el prejuicio racial, en países como los de nuestro continente, puede crear obstáculos absurdos para la libre y natural expresión del artista, a pesar de que esa misma Indita haya sido declarada la Reina de la Sabiduría.

Sin profundizar demasiado en esta materia, que podría dar margen a una serie de artículos sobre las imágenes destinadas al culto, que ya es otro estudio diferente al de las pinturas que se ejecutan en las paredes de un templo con fines didácticos o puramente decorativos, sólo haré notar que también el lujo de que abusaron los pintores venecianos, al representar a Cristo en medio de palacios de mármol y rodeado de la más brillante sociedad renacentista, ataviada de sedas y terciopelos, con golas de encaje y abanicos de marfil, no podría tener ningún valor en nuestros tiempos, en los que una interpretación más apegada a la realidad evangélica, sería sumamente saludable. Habría que recordar que Jesús era el hijo de un modesto carpintero y que, si por algo lo criticaban los fariseos, era precisamente porque frecuentaba la compañía de los desheredados.

Una de las causas por las que los artistas modernos huyen de pintar en las iglesias es por el temor de verse obligados a repetir las interpretaciones y los estilos de otros tiempos y de otros países; interpretaciones ya muertas en la actualidad, puesto que han perdido su razón de ser, al cambiar el ambiente social y los estimulantes regionales y, como resultado de las anteriores divagaciones, yo creo que se puede dejar asentada una extraordinaria verdad: que el arte religioso, no es que haya llegado al período de la decadencia, sino que en realidad, aún está por hacerse para México en el siglo XX.

...tantas idas y venidas son de alguna utilidad...

LA VIDA EN EL MULTIFAMILIAR

POR ANTONIO ACEVEDO ESCOBEDO

EN expresiones como "del dicho al hecho hay mucho trecho" o "de lo vivo a lo pintado" se concreta comúnmente la desconfianza hacia todo aquello que, con apariencias de belleza y perfección inobjetables, aún no ha resistido la prueba decisiva de la realidad.

Algunas de tales prevenciones se advertían en esta escéptica gente de México, antes de que el Centro Urbano "Presidente Alemán" —financiado por la Dirección General de Pensiones y concebido por el arquitecto Mario Pani— acogiese en sus múltiples recintos y dependencias a las familias que hoy le imparten animación, calor humano, y que de día en día se adaptan mejor al ingente edificio.

...la casa quedó limpia, tomemos un descanso...

Se afirmaba que la tendencia individualista de nuestras gentes mal se avendría con el vivir en colmena, y aun llegó a aludirse, con evidente falta de buen sentido, a los campos de concentración. Tales aprendices de pitonisas no advertían que el vivir en cercanía con otras personas no implica desdoro alguno para la condición humana, pues antes bien esa circunstancia despierta y afina una norma consubstancial a los entes civilizados, sociables por excelencia.

Pero hay más aún: en el Centro Urbano "Presidente Alemán" no se registrarían abigarramientos desacordes y molestos, pese a la magnitud de sus proporciones. Antes de que se construyera, en el proyecto se proveyó lo necesario para

...me gusta más que el otro libro que me prestaste...

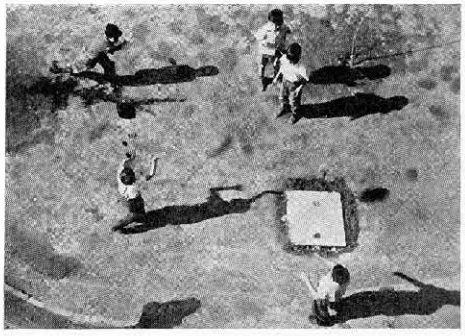
...así, mañana estarán mejor...

que las mil ochenta familias que habían de habitarlo dispusieran de la mayor independencia posible entre sí, no obstante que en conjunto integran una pequeña ciudad. Claro es que en el corredor, en los jardines y en los elevadores los multifamihabitantes han de tener encuentros ineludibles, igual que ocurre en la oficina donde se trabaja, en la calle por la que se pasea, en el teatro a donde uno acude a divertirse: en ninguna ciudad moderna se planean edificios a base de retiros para cenobitas. Las Tebaidas no requieren cemento armado, ni estructuras metálicas, ni albercas y espacios verdes, ni colores amables, ni sol, aire, agua y luz...

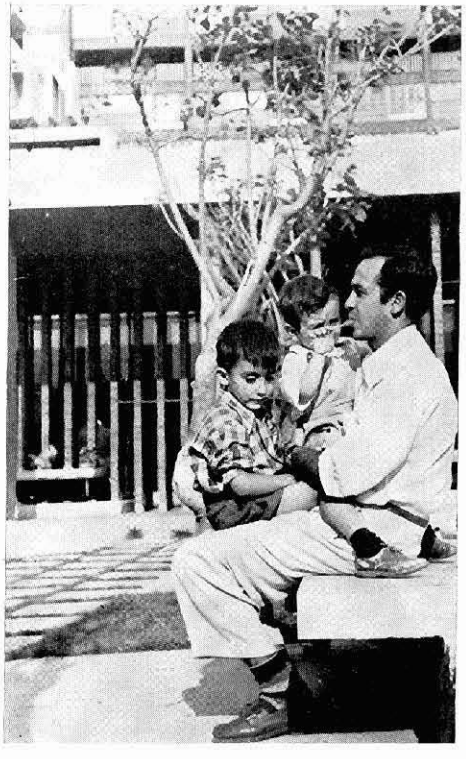
Falta aludir a otra derivación de carácter sociológico, ya conseguida a través de esta unidad colectiva en pleno servicio. Se trata de la liberación, para muchas de las familias en ella instaladas, de la horripilante vida en una de esas vecindades capitalinas en que parece que un espíritu sádico se hubiera regodeado en multiplicar todo lo que es antihigiénico, insalubre, sórdido, incómodo, denigrante, antiestético y antihumano. Las vecindades, que de buena parte de algunas zonas reurbanizadas van desapareciendo, constituyeron hasta aquí escuela infalible para deformar en los niños el gusto por la vida, para privarlos del sano y barato deleite de la limpieza. A infantes y a adultos, la vecindad les creaba amargos complejos de subestimación propia, pues en tales ambientes desprovistos de toda placidez prosperan con fecundidad de larvas el chisme, la cólera, un genérico rencor. La injuria se halla siempre a flor de labio.

Y bien. Apenas el Multifamiliar estuvo en condiciones de acoger a los primeros inquilinos, seleccionados de entre aquellos servidores del Estado cuyos sueldos bajos pudieran aumentar su rendimiento gracias al arbitrio indirecto de pagar un alquiler módico, bastantes familias que a lo mejor iban con prevenciones vieron mejorado de un día para otro su ámbito de vida. No más dormir de los padres e hijos mezclados en un cuarto redondo, al que no podía impartírsele ventilación a menos que se descuidara el capítulo de seguridad, dejando entornada la única puerta. No más caminar en el patio por entre las aguas sucias de los lavados de cualquier índole, ni más colas ante el hidrante y el excusado de que todos hacen uso. Esta es la promiscuidad que degrada. Esta es la inmundicia que vuelve torvas las conciencias. Y no la otra del Multifamiliar —si la hubiera—: allí hay perspectivas generosas al horizonte desde todos los ángulos; alcoba para cada uno de la familia; servicios higiénicos modernos; la clara bendición de la luz; jardines donde alegrar los ojos. El ambiente todo invita al juego y la risa, virtudes superiores de la especie.

Si los actuales moradores del Multifamiliar encuentran en él alicientes para llevar una vida digna, las presentes fo-



...¡bien, muchachos, así se juega!...



...pero nomás una probadita, ¿eh?...

...la charla, más sabrosa al aire libre...

...asolearse, jugar: that is the question...

tografías lo dirán con sobra de elocuencia. La frescura espontánea de las actitudes revela que los fines dignificadores respecto a la casa habitación, implícitos en el proyecto de levantar tan vasto cuerpo de edificios, se han conseguido plenamente.

Porque eso de poner al alcance de la mayoría por lo menos el mínimo de comodidades y notas amables que son compatibles con la dignidad humana, representa una política de la que pueden esperarse los más sutiles beneficios, y no económicos, desde luego, sino de índole espiritual. Las horas de descanso se tornan fértiles, o al menos aptas para el disfrute, cuando hay un balcón a donde asomarse, o un sitio aislado que puede ventilarse para reposar, o unas plantas a las que hay que prodigar cuidados, o grandes espacios para correr y dedicarse al juego, o una alberca donde nadar y deslizarse.

De todos esos estímulos se deriva un estado de tranquilidad, sin los agobios de la estrechez y el mal humor consiguiente que frustran los mejores propósitos de desenvolvimiento interior en las personas, apenas insinuados, y paso a paso fructifica la tendencia cívica hacia la mutua cordialidad.

La risa, el trajín cotidiano y las voces le imparten al Centro Urbano "Presidente Alemán" una pátina invisible de humanidad. El tiempo sigue su marcha; pero su ritmo es ahora más alegre y más claro.

Libros y Revistas

MIDDLE KINGDOM ART IN ANCIENT EGYPT, por Cyril Aldred, y CLASSICAL INDIAN SCULPTURE, por Chintamoni Kar.—London, Alec Tiranti Ltd. (72 Charlotte Street), 1950. 6 chelines c/u.

La editorial británica Tiranti continúa realizando una obra benemérita mediante la publicación de estos manuales que, sin los escollos del precio prohibitivo tan común en las monografías de arte, ponen al alcance de todos los estudiosos panoramas diversos de la creación estética universal.

No sólo el criterio con que se eligen los temas es excelente, sino también el valor de las piezas con que se ilustran. Estas últimas se hallan dispersas en sitios y museos de las más opuestas latitudes, pero el encargado de integrar cada volumen les sigue el rastro del modo más eficaz, y no escatima descripciones y datos que amplíen las fuentes de investigación.

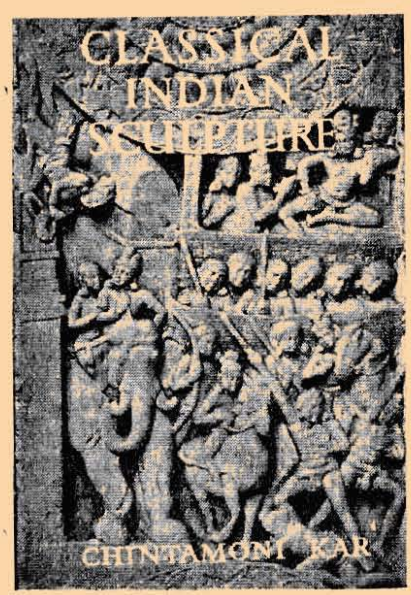
Cyril Aldred, en *Middle Kingdom Art in Ancient Egypt*, incursiona con visible penetración crítica a través del período austero, clásico, que se extiende de 2300 a 1590 A. C. Fija las características del arte producido en esa etapa y examina los cambios estilísticos que se operaron al irse modificando las condiciones sociales, religiosas y políticas.

La principal dificultad que afronta el autor de un libro de esta índole, es saber de dónde partir, pues los egipcios antiguos dejaron tal sello creador en cuanto tocaron, que muy poco puede excluirse de un análisis artístico cabal. Aldred tomó valientemente su decisión, y optó en su libro por recargar el énfasis decisivo en la escultura, ya que es la más vigorosa y característica expresión del genio egipcio.

Con excepción de algunas cabezas de personajes desconocidos, de ciertas figuras en actitud de danza y de uno que otro animal —peces, hipopótamos—, la enorme mayoría corresponde a esculturas de reyes y reinas investidos de una majestad impresionante en la expresión y en el atuendo. Se refleja, así, en función de eternidad, el sólido predominio que el poder civil alcanzó en tan remotos períodos, aunque haya sido el arte quien a fin de cuentas obtuvo la mejor ganancia.

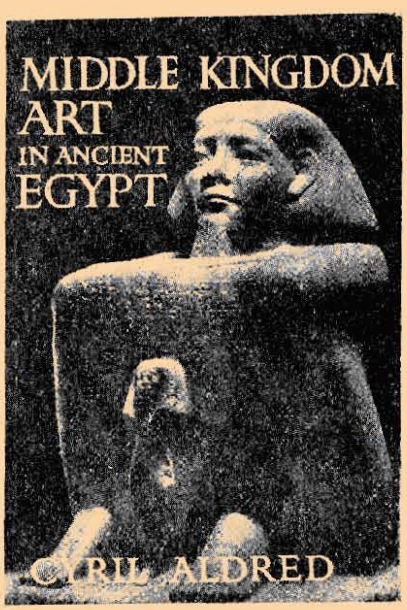
El tomo *Classical Indian Sculpture*, de Chintamoni Kar, nos acerca a una producción escultórica más variada y presidida por una fantasía delirante. Se nos depara también un acertijo al comparar sus ilustraciones con las del volumen precedente, pues no obstante que en las piedras labradas de la India recae el acento de manera casi exclusiva sobre lo religioso, las figuras pierden el hieratismo tan ostensible en las egipcias, y en cambio el fervor las anima de una vivacidad y alegría que no tiene paralelo en la tradición plástica de otras regiones. Las sonrisas que se advierten en los motivos escultóricos de los arquitrabes, puertas, frisos y pilares de zonas como Sanchi, Mathura, Sarguja y Gandhara aligeran la piedra y están a punto de convertirla en un material aéreo, sutilísimo. La influencia de Grecia se extendió hasta alguno de estos sitios, pero el *genius loci* era tan poderoso que hizo preponderar su impronta inconfundible.

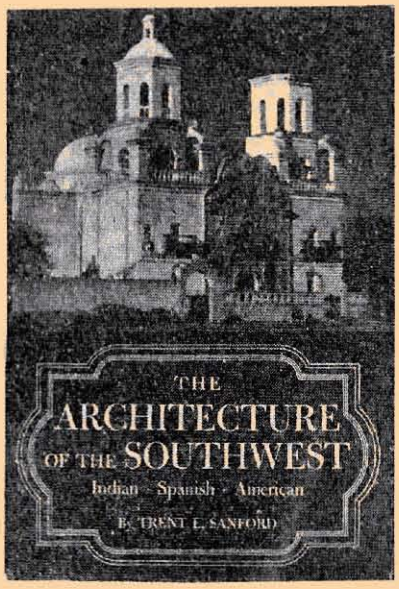
Damos la bienvenida cordialísima a este nuevo par de libros que incluye la casa Tiranti en su serie "Chapters in Art" y quedamos en espera de las otras contribuciones futuras que anuncia.



THE ARCHITECTURE OF THE SOUTHWEST (Indian, Spanish, American), by Trent Elwood Sanford.—New York, W. W. Norton & Company, Inc. 1950. 13 mapas. 115 ilustraciones. 5 dólares.

Después de publicar en 1947 *The Architecture in Mexico*, libro que examina el desarrollo registrado aquí en ese orden desde la época prehispánica hasta nuestros días, y el cual representa un esfuerzo interpretativo de los más serios y dignos de consideración, el arquitecto norteamericano Trent E. Sanford nos entrega este otro de tema afín, aunque relaciona-





do con cierta región donde el cruce de opuestas influencias determinó características singulares.

La zona del Suroeste a que se refiere el autor comprende los Estados de Texas, Nuevo México, Arizona y California. En toda ella contrastan las montañas nevadas con el árido desierto y tiene bosques de pinos, cañones rocosos, cuevas, puentes naturales. Ahí se han mezclado tres culturas: la indígena, la española y la angloamericana. Las tres dejaron su huella en el lenguaje y el vestido, en el trabajo y en el juego, en las creencias religiosas y en las expresiones folklóricas y artísticas, pero de modo especial y más visible en la arquitectura.

A lo largo de doscientos años, esa región Suroeste ha sido escenario de una continuada tradición constructiva. El libro de Sanford contiene la historia de los pueblos y las habitaciones en la roca de la era prehispánica; de la conquista española, cuando se propagaba la fe y se edificaron tantas iglesias y "misiones" en aquellos dilatados territorios; de la expansión de los norteamericanos al poniente, con caminos y ciudades, etcétera.

Sanford analiza los distintos estilos arquitectónicos utilizados en las construcciones, los materiales de la época, el surgimiento de las comunidades. Y como todo ello marcha en forma paralela con una apasionante historia de colonización, o al menos de penetración cultural, el interés del texto y del criterio sustentado por el autor hacen mucho más valioso el libro.

SWEDISH COOPERATIVE UNION AND WHOLESALE SOCIETY'S ARCHITECT'S OFFICE 1935-1949. —Stockholm, 1949.

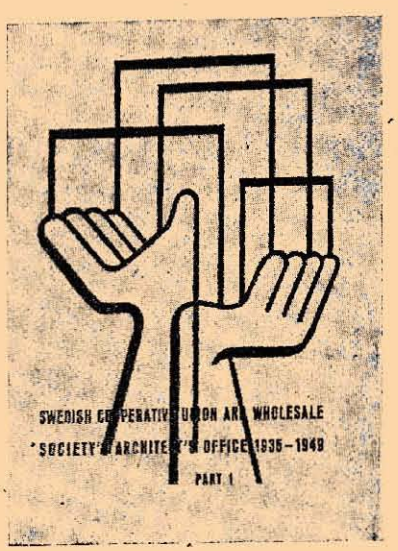
En dos volúmenes impresos con una nitidez y perfección que prestigian a las artes gráficas de Suecia, la Sociedad mencionada en el título da a conocer sus distintas actividades en los últimos catorce años, con motivo del quincuagésimo aniversario de su fundación. El primer tomo está dedicado a diferentes tipos de edificios, y el segundo a la habitación.

Sorprende la forma tan avanzada en que la Sociedad de Uniones Cooperativas ha resuelto el problema de distribución de los artículos de primera necesidad, así como el ejemplar impulso que ha dado a la construcción de habitaciones, hoteles de descanso, fábricas, tiendas de consumo, restaurantes, etcétera. En estos volúmenes, ilustrados con profusión de fotos, dibujos y plantas —en negro y en color—, puede apreciarse la pulcritud arquitectónica de tales obras.

El costo total de los edificios y equipos diseñados y realizados por la Sociedad durante los últimos quince años, puede estimarse en 300 millones de coronas (800 millones de pesos mexicanos).

En un pasaje de la introducción, dicen los editores:

"No publicamos estos libros por creer que lo que hemos hecho es particularmente interesante, sino porque estimamos que los miembros del movimiento cooperativo de este país, y también de los demás, podrán derivar satisfacción y provecho de una colección de fotografías de edificios construídos para servir al movimiento cooperativo sueco. También nos proporcionará profundo placer el que nuestros colegas arquitectos encuentren algo de utilidad en estos volúmenes...



"Es imposible prever cómo se desarrollará el progreso y, en consecuencia, igualmente imposible dar forma a la arquitectura de acuerdo con los pasos del progreso. Para cuando la casa sea construída hay manera de reducir las dificultades en donde una situación cambiante es inminente. Claridad, simplicidad y orden en el proyecto, y en general generosidad en la forma de una casa, han probado ser siempre de utilidad permanente...

"La arquitectura es un asunto muy especial que concierne a todos. Uno no necesita leer libros, tampoco ir a escuchar música ni entrar a museos de arte a ver cuadros, si no lo desea; pero es difícil no vivir ni trabajar en casas o no detenerse a verlas. Su creación no puede concernir nada más a un pequeño grupo. Muchas de las más importantes invenciones y obras de arte han sido hechas por sólo una persona, patrocinadas por un reducido grupo de aficionados selectos; muchas otras fueron ejecutadas sin ningún patrocinio y expuestas al menosprecio de los contemporáneos del inventor o artista, no obteniendo reconocimiento general de su obra sino mucho tiempo después. Con respecto a productos de utilidad no puede suceder lo mismo. Un arquitecto no creará una casa sin que se la ordenen y no podrá hacerla si la persona o personas que se la pidan no la necesitan. En el arte de construir, el aficionado siempre toma parte activa. Una arquitectura es la expresión de un grupo de gente, de sus aspiraciones, de sus ideales..."

Tal es la tesis de este conjunto de arquitectos que muestran la fecunda tarea desarrollada a lo largo de cincuenta años.

CONTEMPORARY DECOR (Restaurants, Lounges, Bars), por Deering Davis, A. I. D.—New York, Architectural Book Publishing Co., Inc. (112 West 46th Street), 1950. 10 dólares.

En concepto del autor, cuando un establecimiento comercial requiere alojar al público, trátese de un restaurante, un bar o sitios similares, "la buena decoración se torna un buen negocio". Los buenos alimentos se sa-

borean mejor, el cocktail —símbolo de sociabilidad— es más alegre, la conversación asume brillantez, el ocio es más sosegado, en un ambiente de belleza y molicie. Todo esto se comprende ya tan bien, que anualmente se invierten gruesas sumas en esfuerzos ininterrumpidos por crear y mejorar el diseño y decoración de tales sitios públicos.

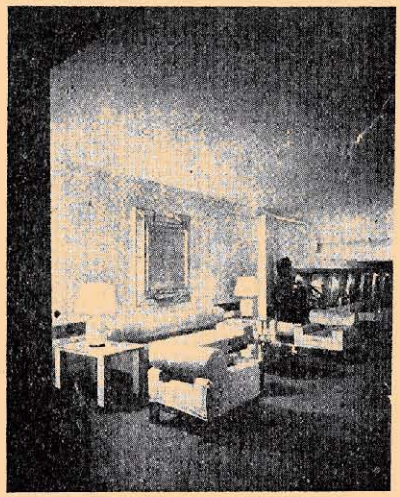
Expresa luego que cuando fué solicitado por varias empresas para planear el acondicionamiento de cuartos de hoteles, clubes, etc., descubrió que no había ningún libro reciente sobre esta fase del diseño ante el cual pudiera confrontar sus propias ideas con las corrientes que se siguen en la generalidad de los casos.

Dada la importancia de los encargos realizó un viaje de inspección a lo largo del territorio norteamericano, lo que le sirvió para resolver su problema inmediato; de regreso, concibió la idea de elaborar un libro que volviera provechoso a los hombres de negocios y a los diseñadores el excelente trabajo que en materia de decoración se ha hecho en todos los Estados Unidos.

Fué entonces cuando Deering Davis empezó a reunir material para este libro nutrido, positivamente puesto al dia en cuestión de inspiraciones y tendencias en el tema a que se concreta.

Cabe destacar, de modo incidental, un rasgo que revela su excelente ánimo de trabajo. El libro debió aparecer un año atrás, a no mediar un incendio que destruyó casi todo el manuscrito, junto con la casa del autor. El contratiempo parecía haber frustrado el designio, pero las personas que lo habían estimulado y le proporcionaran algunos materiales le ayudaron de nuevo a reponer la labor.

Antlers Hotel. Colorado Springs, Colo. Decorador: Ralph Giddings.



Hotel Pierre. Nueva York, N. Y. Arqs.: Marx, Flint y Schonne.

Algunos especialistas, como Dorothy Draper, Marx, Flint & Schonne, Edward Crouse y Ernest Byfield aportaron a este volumen capítulos expresamente redactados, en los cuales tratan aspectos disímiles que se relacionan con el arreglo de establecimientos como los aludidos.

Davis, por su parte, seleccionó numerosos ejemplos entre una gran variedad de instalaciones de ese tipo. Hay entre ellos algunos que van de lo positivamente fastuoso a la más confortable simplicidad, pero se advierte como denominador común un equilibrio, un buen gusto y una armonía de entonaciones en verdad aleccionadores. Los recursos de iluminación, el aprovechamiento correcto de cristales, hierros, telas, mosaicos, plantas vegetales, etcétera, contribuyen a encarecer la importancia de la decoración comercial bien entendida.

La Architectural Book Publishing Co., Inc. enriquece constantemente su catálogo de la serie "Designing for Business", del que este libro forma parte.

ANALES DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ESTETICAS. Número 18. México, Universidad Nacional de México, 1950.

"¿Qué es una investigación? ¿consiste simplemente en reunir datos, nombres, fechas, lugares, como las piececitas de un rompecabezas que pueden acomodarse y dar eso como resolución del problema? ¡No! La investigación no es un rompecabezas, la investigación es un rompealmas, porque tenemos que poner todo nuestro *yo*, todo nuestro espíritu, en lo que estamos estudiando..." Así se expresa Manuel Toussaint en una nota recordatoria que exalta los merecimientos intelectuales del desaparecido Salvador Toscano, el apasionado estudioso del arte de México. José Rojas Garcidueñas, en otra nota, revive episodios biográficos del extinto, que lo singularizan en su calidad de hombre y de creador.

Justino Fernández estudia "La trascendencia en la obra de Orozco" y ofrece una síntesis crítica de los logros culminantes obtenidos por Diego Rivera en las distintas etapas de su ejercicio pictórico.

Francisco de la Maza da a conocer varios dibujos y proyectos del arquitecto Tresguerras, junto con atinados comentarios. Ya se sabe que don Francisco Eduardo quiso emular a Miguel Angel, pues aparte de la arquitectura —en que sobresalió— cultivaba la escultura, la pintura, la poesía y la música. (A propósito de la música, se refería en Celaya que una vez que Tresguerras ensayaba la flauta ante la Virgen de los Dolores, de quien era muy devoto, le dirigió la palabra la propia Virgen y le dijo: "Por amor de mi Hijo no toques, Francisco, porque me atormentas más.") No puede reprochársele falta de autocrítica, pues escribió en cierto romance:

Tresguerras aquel tu amigo
que en maniobras bien distintas
equivoca su incumbencia
porque a tantas se destina...

Manuel Toussaint, en una nota titulada "Vitrubio interpretado por un arquitecto de Nueva España en el siglo XVII", consigna estos sugestivos datos:

"Son tan escasas las referencias documentales acerca de la técnica que siguieron los arquitectos coloniales en México, que cualquier referencia, sobre todo si viene de ellos mismos, ofrece interés. Conocemos las ordenanzas del gremio, unas del siglo XVI rudimentarias y otras del XVIII en las que, como símbolo del progreso, de lo que se trata es de favorecer a los agremiados: para la menor reparación de edificios, salvo tapar goteras o blanquear muros, debería llamarse a un arquitecto...

"La mayor parte de los arquitectos coloniales estaba constituida por hom-

bres prácticos, de habilidad manual, de mucha experiencia, pero ignorantes. Ignorantes no ya de los tratadistas clásicos de su arte que se reducían a Vitruvio, Serlio, León Bautista Alberti, Viñola y escasamente Palladio, sino de los elementos de la geometría. Alarifes existieron que no sabían escribir y desempeñaron su cargo a satisfacción. Y así se llega al extremo que censura este arquitecto de que hoy hablamos y ridiculiza más tarde, en forma graciosísima, Tresguerras.

"Mas no todo era incultura en los maestros edificadores de Nueva España. Poseemos y hemos dado a conocer, las listas de los libros de arquitectura que llegaban a México... Conocemos arquitectos, como Melchor Pérez de Soto, que poseía una biblioteca que para sus tiempos, el primer tercio del siglo XVII, era estupenda, si bien contaminada con muchos tratados de astrología cómo la de su colega el agrimensor alemán Henrico Martínez.

"No cabe dudar que los arquitectos de nuestras grandes catedrales, Alcaraz, Arziniega, Agüero, Becerra, los Gómez de Trasmonte, García Ferrer, Casillas, Pérez de Castañeda, Ortiz de Castro, Tolsa y tantos otros poseían tanto la teoría como la práctica, pero no debe olvidarse que González Velázquez y Costanzó truenan, en las postrimerías de la colonia, contra la ignorancia de los arquitectos.

"Rodrigo Díaz de Aguilera desempeñaba en 1668 el cargo de 'Maestro arquitecto, Aparejador maior de la obra y fábrica de la santa iglesia catedral de México'. Había adquirido un ejemplar, acaso el más interesante, de la obra de Vitruvio. Se trata de la edición quizás más rara de este libro. El colofón reza: 'Argentorati (Estrasburgo), ex officina Knobbechiana, per Georgium Machaeropieum, mense augusto Anno MDL.'

"El bibliógrafo Brunet no cita en su *Manual* sino ediciones posteriores. El libro se ve enriquecido con las anotaciones de Guillermo Filandro y apéndices de Julio Frontino y Nicolás Cusano. Lleva índices de los vocablos griegos con la correspondencia latina.

"Maese Rodrigo atendía bien su latín, pero además le interesaba mucho su oficio. Por eso escribe anotaciones de su puño y letra en las márgenes del libro. No son tantas como deseáramos, mas nos indican un anhelo, una ansia de comprender el texto del maestro y sus anotadores, y a veces aparecen observaciones personales acerca de México que las avaloran más aún. Las reproducimos como existen, sean ya meras traducciones fragmentarias o anotaciones suyas. Su valor es el mismo."

Tras la inserción de los breves textos de Díaz de Aguilera, concluye Toussaint:

"Di noticia de este libro y sus anotaciones en 1927, en el tomo VI de la obra *Iglesias de México*. Recogió la información el Marqués de Lozoya en su *Historia del arte hispánico*. Por eso creo interesante reproducir ahora las anotaciones como testimonio espiritual de un arquitecto de Nueva España, de plena época barroca, lo que viene a demostrar que a través de todos los tiempos, de todas las modalidades por que pasó la arquitectura del mundo, después de Grecia, subsiste o informa, real o disfrazada, motivo o pretexto, la ordenación clásica."

ALGUNAS REVISTAS

Muy certeras las opiniones del arquitecto Mauricio Gómez Mayorga, nuestro colaborador y amigo, en LA PROPIEDAD (México, 1o. feb.) a través de un artículo titulado *Los edificios no se hacen solos*. Dice por ahí:

"Cada vez que se inaugura un edificio público o privado de alguna importancia; cada vez que funcionarios, banqueros o políticos acuden a esas ceremonias en las que se descubren hermosas placas de bronce y se dicen discursos y se lanzan obras de arquitectura a la vida pública, aparecen noticias y reportajes periodísticos que dan cuenta del tamaño y costo de las construcciones inauguradas, del número de metros cuadrados de mosaico que entran en sus pisos, y de cómo la generosa, oportuna y naturalmente desinteresada gestión e iniciativa de Su Alteza don Fulano de Tal, amo y señor de este o aquel ministerio, o de tal o cual satrapía o gubernatura, fué la que hizo posible, milagrosamente, sin ayuda de nadie, aquella obra que se comenta.

"Es de rigor en estos casos que no se mencione jamás al arquitecto autor del edificio, que es el único verdaderamente creador en estos casos. En las noticias se le ignora siempre y cuando mucho se acepta que hayan sido los constructores quienes puedan compartir desde lejos la gloria de quienes proporcionaron (cuántas veces a regañadientes) el dinero para la edificación...

"Es la ocasión para insistir en que los edificios no se producen solos, sino que tienen un *autor* que ha convertido datos de programa y limitaciones económicas en planos constructivos que son la esencia misma de los edificios, y sin los cuales no hay explicación posible por mucho que pueda sobrar dinero de los financieros. Los edificios son *inventados* en las mesas de dibujo y surgen expresados en líneas como consecuencia de un pensamiento creador simultáneamente técnico y artístico. El arquitecto no es un dibujante ni un "fachadista", sino un *resolvedor profesional* del difícil problema que significa convertir el conjunto de exigencias arquitectónicas que constituyen un programa en dibujos, planos y especificaciones sin las cuales es *imposible* la construcción de un edificio que merezca el nombre..."

* * *

El pujante movimiento arquitectónico que se produce actualmente en Columbia Británica, en la costa canadiense del Pacífico, es registrado en uno de los números de ARCHITECTURAL DESIGN, de Londres. Especialmente a partir del fin de la guerra, la inmigración desde el exterior y el Este del Canadá ha llevado a Columbia Británica a diversos arquitectos jóvenes. La población total de la provincia acusó un aumento de 50% en una década. Hay ahora registrados ahí cien arquitectos, la mayoría con práctica previa en Vancouver. En medio de tan ceñida competencia, cada uno está ansioso por encontrar alguna expresión regional para sus edificios. Hace poco se estableció una Escuela de Arquitectura en la Universidad de Columbia Británica, y a ella le corresponde una vital función en el incremento de tales aspiraciones. Las muestras de esta actividad ofrecidas en la revista, reflejan un gran sentido de creación original.

* * *

El número de enero de 1951 de THE ARCHITECTURAL FORUM (THE MAGAZINE OF BUILDING) da a conocer una casa construída por los arquitectos Anshen & Allen en las cercanías de Taxco (Guerrero), al lado de una montaña que —dice el comentarista— "tiene todo el *glamor* y color de la selva latinoamericana".

La casa en cuestión presenta algunas singularidades y procuraremos reproducirla para nuestros lectores en el próximo número.

Notas y Noticias

"Arquitectura" en microfilm

La University Microfilms (313 N. First Street, Ann Arbor, Michigan) es una empresa que presta inapreciable ayuda al problema mundial de la insuficiencia de espacio en las bibliotecas para represar la corriente incesante de los libros e impresos de toda índole. El problema se agudiza cuando se trata de publicaciones periódicas, por su volumen y continuidad.

El microfilm hace posible producir y distribuir ejemplares del material contenido en todo un tomo de determinada revista —hasta treinta o más números consecutivos— apenas en un simple rollo de reducidas dimensiones, a un costo aproximadamente igual al de una encuadernación de las usuales en las bibliotecas comunes.

Por lo general, las bibliotecas guardan los números impresos y los mantienen en circulación por espacio de dos o tres años, considerando el período en que se hace el mayor uso de ellos. Cuando los ejemplares empiezan a maltratarse o no son requeridos con frecuencia, ha llegado la hora de substituirlos por un rollo en microfilm.

Atenta a las circunstancias apuntadas, la revista ARQUITECTURA celebró recientemente un convenio con la expresada University Microfilms de Ann Arbor, para que nuestras ediciones sean reproducidas mediante dicho procedimiento.

Acabamos de recibir el primer rollo, en el cual se copiaron los números 26, 27, 28 y 29 de ARQUITECTURA. La nitidez de la reproducción es digna del más entusiasta elogio, y el mínimo de espacio que aquél ocupa constituye uno de los más poderosos atractivos de conveniencia.

Nos complacemos pues en comunicar esta buena noticia a nuestros amigos y favorecedores que tengan interés en conservar en rollo de película esta revista y a la vez los invitamos a dirigirse a la University Microfilms, en la dirección ya consignada arriba, para que hagan sus pedidos. Los precios son sumamente accesibles, ya que el rollo con los cuatro números indicados cuesta únicamente 1.50 de dólar.

El Dr. Atl cede al Estado una colección de sus obras

Ultimamente el Doctor Atl, uno de los más vigorosos espíritus creadores en el movimiento plástico de México, donó al Gobierno de la República una colección de 57 dibujos tonales, 37 a lápiz y 35 al carbón, más 11 pinturas al óleo sobre masonite, óleo al temple y atl-color sobre celotex. La serie se agrupó bajo el título de "Cómo nace y crece un volcán" (el Paricutín), pues las obras que la forman pertenecen a las que el propio Doctor Atl realizó para ilustrar el singularísimo libro sobre el mismo tema, en que presenta la biografía geológica de aquel volcán.

El Instituto Nacional de Bellas Artes incorporó la colección a su Museo Nacional de Artes Plásticas y la exhibió ante el público. Fernando Gamboa, subdirector general del Instituto, dijo en el acto de apertura de la exposición que el legado estimulará el desarrollo de la belleza artística.

El Doctor Atl, que se ha especializado en la pintura del paisaje y los volcanes mexicanos, tiene antigua familiaridad con estos últimos. Su libro *Las sinfonías del Popocatépetl*, publicado hace un cuarto de siglo, fué escrito después de una temporada en que el artista vivió en la falda del volcán, en comunión permanente con su grandeza. Cuando surgió el Paricutín hace pocos años, él se mantuvo pendiente de su crecimiento y anotó cuanto de notable mostraba tal fenómeno, aparte de registrar en el papel o el lienzo sus transformaciones. Eso, unido a su maestría artística, lo convirtió en un intérprete ideal, como lo atestigua el contingente que acaba de poner en manos del Estado.

Se suprimen los derechos de aduana para el material artístico

La entrada en vigor de un nuevo acuerdo internacional, concluído bajo los auspicios de la Unesco, permitirá a los cuadros, esculturas, películas y demás obras de arte circular libremente entre sus países de origen y las otras naciones del mundo. Este acuerdo capital que se aprobó meses atrás por los 59 Estados Miembros representados en la Conferencia General de la Unesco en Florencia, contribuirá en forma decisiva a favorecer la franca expansión de las ideas y los conocimientos, condición esencial de la paz.

Por su tendencia a considerar no solamente las obras de arte, sino también el material de carácter educativo, científico y cultural en general como "productos", los gobiernos y los funcionarios de aduanas han estorbado, durante muchos años, la circulación internacional de ese material. En materia de importación, ciertos países tasan las películas por metro, y las esculturas por kilo. Los derechos impuestos a los libros se elevan hasta el 300%. El material científico, necesario a los laboratorios de investigación, se halla gravado con el mismo rigor. Las exposiciones y las colecciones destinadas a las galerías de arte o a los museos languidecen en las bodegas de las aduanas, mientras los organizadores tratan de reunir las considerables sumas que a menudo exigen las autoridades.

El acuerdo de la Unesco tiene por objeto remediar tal estado de cosas y otras situaciones análogas.

Los gobiernos que se adhirieron al

"Acuerdo sobre la importación de los materiales de carácter educativo, científico y cultural" dejaron entrar en franquicia los cuadros, dibujos y esculturas, los grabados a mano, las piezas de colección y los objetos de arte destinados a las galerías de esa índole a los museos y otras instituciones de reputación bien conocida; las colecciones y especímenes científicos que no se destinen a ser revendidos, y las antigüedades (objetos de arte que daten de más de un siglo).

Este acuerdo permitirá igualmente la libre importación de los noticieros de actualidades, de las películas educativas, científicas o culturales, de las películas fijas y de las grabaciones sonoras. Los libros, periódicos, revistas, manuscritos, partituras musicales, cartas terrestres y marítimas y folletos turísticos se hallarán asimismo exentos de todos los derechos aduanales, al igual que toda una serie de artículos dirigidos a las instituciones educativas, científicas y culturales. Entre estos artículos, figuran: los instrumentos y aparatos científicos, los modelos, maquetas y cuadros murales; los planos o dibujos de arquitectura, industriales o técnicos.

La Unesco comunica actualmente a todos sus Estados Miembros, así como a los miembros de la Organización de las Naciones Unidas, el texto de dicho acuerdo, que será presentado próximamente para su firma en Lake Success (Nueva York); entrará en vigor cuando diez Estados lo hayan ratificado.

El Gobierno del Reino Unido anunció que lo someterá para efectos de ratificación a su Parlamento. Bélgica, Francia, Luxemburgo, los Países Bajos y Suiza figuran entre los países que tomarán medidas análogas.

Después de la adopción del texto del acuerdo de Florencia, Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco, ha declarado que este convenio prestará, en el dominio técnico, preciosos servicios a la comprensión internacional y a la paz, e invitó a los Estados Miembros a ratificarlo tan rápidamente como les sea posible, a fin de que pueda entrar en vigor.

Se trata del segundo acuerdo internacional patrocinado por la Unesco. El primero estuvo destinado a suprimir los derechos aduanales y el régimen de las licencias de importación que estorban la circulación de las películas, de las grabaciones y otros auxiliares audio-visuales de la educación; dieciocho países lo han firmado ya, y tres lo han ratificado (Noruega, el Pakistán y Yugoeslavia). La Unesco ha concedido su patrocinio a estos dos convenios conforme a la cláusula de su Acta Constitutiva que prescribe "recomendar aquellos acuerdos internacionales que juzgue útiles para facilitar la libre circulación de las ideas, por la palabra y por la imagen".

La Ciudad Universitaria de París cumple 25 años

La Ciudad Universitaria acaba de festejar sus bodas de plata: hace justamente veinticinco años que el senador André Honnorat se inspiró en las ideas de ciertos periodistas franceses, como Raymond Manevy, quien al día siguiente de la guerra del 14 logró atraer la atención sobre las precarias condiciones de existencia de los estudiantes de la Universidad de París.

El 9 de julio de 1925, sobre el emplazamiento de las antiguas fortificaciones de Vauban, 350 jóvenes franceses, estudiantes de las diversas Facultades, fueron admitidos en el primer pabellón: un medallón de piedra recuerda allí la generosa iniciativa de Louise y Emile Deutsch de la Meurthe. Muy rápidamente otros pabellones se levantaron a los lados de la célula-madre. La Ciudad cuenta con más de diecinueve fundaciones francesas y extranjeras; hoy en día, más de 2,400 cuartos acogen a aproximadamente 3,500 jóvenes, de los cuales 1,434 son extranjeros. Durante el período de las últimas vacaciones, la Ciudad albergó a más de 7,500 pasajeros, profesores y estudiantes venidos para seguir distintos cursos dados por la Universidad, o efectuar estadías.

A pesar de todo, falta de lugares, la Ciudad no ha podido satisfacer más que a un estudiante entre cuatro. Es por esto por lo que, bajo el impulso de M. Raoul Dautry, presidente del Consejo de Administración de la Fundación Nacional, cuatro nuevas residencias se hallan en curso de realización. La primera, que lleva el nombre de Victor Lyon y consta de cien cuartos, acaba de ser inaugurada por M. Vincent Auriol dentro del marco del "Congreso Internacional del Habitat de los Estudiantes", que se desarrolló paralelamente al jubileo.

Las otras tres —Casa de las Artes y Oficios (300 cuartos), la Francia de Ultramar (200 cuartos) y Túnez (125 cuartos)— deben ser inauguradas a fin de año. Otras obras van a iniciarse bien pronto para la edificación de los pabellones de Marruecos y Noruega, y sin duda, de México. Por otra parte el programa de construcción no se detendrá aquí, si se puede disponer de terrenos propicios a la extensión de la Ciudad.

He aquí pues que hace veinticinco años que a todo lo largo del boulevard Jourdan, viendo al parque Montsouris, el primer lugar cultural de Europa salió de la tierra. A las fortificaciones han sucedido una veintena de palacios reservados a los aspirantes del saber. La Ciudad Universitaria es universal. Cada una de las fundaciones ha sido levantada según el estilo arquitectónico de cada país: diecinueve casas... diecinueve estilos...

Todo ha sido hecho por los filántropos para que los estudiantes no conozcan más las miserias de los tiempos de Murger. La sola carga impuesta es una renta mensual de 2,500 a 4,500 francos. El restaurante de la Casa Internacional sirve cada día de 2,500 a 4,000 comidas por una suma inferior al precio de costo. Existen servicios sociales y médicos, así como una asociación deportiva que contaba, el año pasado, con 1,100 socios. Posee salas de educación física, una sala de esgrima, un terreno de futbol, seis campos de tennis y una piscina en el parque.

En tiempos de la ocupación los palacios estudiantiles se convirtieron, en gran parte, en palacios militares. Los norteamericanos les sucedieron. Después de dos ocupaciones, la Ciudad se devolvió a sus ciudadanos habituales. Sus heridas fueron rápidamente curadas. Cinco años más tarde, han desaparecido del todo.

Es así como la idea de Raymond Manevy se ha abierto camino. El prestigio de la obra nunca ha sido tan grande. Henos aquí, pues, lejos de los edificios del antiguo seminario de San Sulpicio donde se había pensado instalar la cuna de la Ciudad. Gracias al metro, sus habitantes se hallan a diez minutos de la Sorbona y de las Facultades. Se ha convertido en un baluarte avanzado del Barrio Latino. Sus ciudadanos viven una vida que les es propia. Todo ha sido desde luego puesto en obra para que la fauna estudiantil internacional conozca una atmósfera espiritual absoluta.

En cada cuarto, los semblantes sonríen. Jacques Vingtras buscaría en vano su buhardilla. Las salas de trabajo facilitan el desarrollo intelectual. Una biblioteca de treinta mil volúmenes, salones de recepción, un círculo, una sala de música, un teatro de mil cien butacas dan a la Ciudad cierta autonomía.

De la Ciudad está en trance de nacer un espíritu que, sin ninguna duda, se integrará en los mitos espirituales de las grandes escuelas francesas.—*PIERRE BERGER. (De "Les Nouvelles Littéraires", París.)*

Sobre arquitectura maya

En reciente número de la revista Proa, *de Bogotá, publica el pintor Ignacio Gómez Jaramillo —que ha residido entre nosotros— diversas impresiones sobre Yucatán. De ahí desglosamos este pasaje, en que alude a los valores de la arquitectura maya prehispánica.*

Las semejanzas principales entre la arquitectura egipcia y la de América Central, son siete: la designación del lugar; la disposición de los cuatro lados de la base, conforme a los cuatro puntos cardinales; el paso del meridiano astronómico, a través del centro de la pirámide; la construcción de rellenos; la consagración al sol; la entrada a través de la Vía de los muertos; la estructura interior.

El templo de los jaguares, de una concepción rectilínea, en juego de bloques y rampas, es de una importante severidad, y quizás la obra monumental que más se aleja del ultrabarroco maya, conservando el carácter esquemático de las culturas procedentes del altiplano tolteca.

En el interior del coronamiento del templo —posible adoratorio— se encuentran fragmentos de pinturas, que describen el culto, los sacrificios humanos, los hechos guerreros y las costumbres de los primitivos mayas, y que revelan un profundo conocimiento de la técnica del fresco —a través de un lapso de setecientos años muestran la calidad del color y la firmeza del estuco—, además de un sentido tremendo de la observación del movimiento, y de un dibujo ágil y preciso. Egipto, en remotísimas épocas, decoraba los interiores de sus templos y pirámides con pinturas al fresco, las más de ellas con un sentido narrativo. Frescos, relieves policromados, esculturas y dinteles tallados, enriquecían, con un despliegue ultrabarroco, toda la maravillosa zona arqueológica de la gran ciudad de Chichén-Itzá, meca y lugar sagrado de los pueblos de México y América Central.

Un hilillo de sangre fluía a través de todos los hechos o leyendas que relatan sus pinturas, estelas y monumentos. Los pozos de sacrificios, o *cenotes* sagrados, recibían en sus lodosas profundidades millares de víctimas, doncellas y niños, que ofrecían a la serpiente alada las tribus de América. En los frescos observamos el rito bárbaro de los sacrificios humanos, en las esculturas el aspecto terrorífico de sus guerreros con sus máscaras feroces. Dioses y sacerdotes acusan, en su plástica, igual sentido de ferocidad y de terror. Los animales que veneraban (serpientes, coyotes, buitres y jaguares) pertenecen a la fauna del horror. Hay, pues, en toda su ornamentación un sentido bárbaro y demoniaco que contrasta con la belleza, severidad y placidez de su gran arquitectura, testimonio de una auténtica civilización.

No tratamos de descifrar —bajo el punto de vista arqueológico— esta prodigiosa cultura. Tratamos de captar en ella las sensaciones plásticas, mágicas o poéticas que el testimonio mudo de las piedras, de su estructura, de su fuerza conceptual y prístina nos comunica. Sabemos que los mayas fueron excelentes matemáticos, grandes astrónomos... Pero el descifrar sus estelas, jeroglíficos o calendarios, conocer su origen étnico, su mitología o sus costumbres, es tarea del antropólogo, del historiador o del arqueólogo, y ellos se encargan de urdir el enmarañado tejido de sus conjeturas, en las cuales se pierden las más de las veces.

Contemplando la graciosa estructura circular del "observatorio astronómico", que reposa sobre un grupo de cuatro terrazas, al cual se llega por una imponente escalera bordeada con relieves de serpientes, tenemos la sensación *funcional* de que esta severa construcción fué planeada con fines científicos y matemáticos, sin tener en cuenta que las aberturas de la torre fijan ciertas visuales que coinciden, de manera precisa y científica, con los equinoccios. La mole arquitectónica, la esbeltez de la torre penetra al cielo para observar su misterio. Y esta función no es necesario que nos la acrediten las complicadas investigaciones de los arqueólogos.

Y como en las moles arquitectónicas egipcias, las pirámides de Chichén guardaron en sus entrañas riquezas de prodigio. Y allí en lo profundo del templo de Kukulkan se halló la escultura de "el jaguar rojo", policromada en lacas carmesíes, con incrustaciones de jade, figura terrible de un realismo conmovedor y de una gran belleza plástica.

Del "cenote sagrado", lugar de sacrificios litúrgicos, extrajo el arqueólogo Thompson, en los comienzos del siglo, una riquísima muestra de la orfebrería precolombina, la cual comprendía algunos objetos procedentes de los auríferos Chibchas.

Al sudeste de Yucatán, detrás de una pequeña cordillera, se encuen-

Labná: frente sur del edificio principal. Dibujo de Catherwood en el "Viaje a Yucatán" (1841-1842) de John L. Stephens.

tran las ruinas de una de las ciudades más extraordinarias de la cultura maya: Uxmal. Si Chichén-Itzá fué la ciudad sagrada y la meca del peregrinaje de los antiguos pobladores del norte y del centro del continente, Uxmal parece haber sido la ciudad cívica y de gobierno. No hallamos en ella vestigios de las bárbaras ofrendas humanas y el tributo de sangre que rendían a sus dioses. Por sus símbolos gráficos y estelas parece ser que los pobladores de esta región dedicaban su culto a la fecundidad y a los elementos. Fueron los mejores arquitectos, y en el dominio de este arte demostraron el sentido de severidad y grandeza que tuvieron en su época. La colocación estratégica de algunos de sus edificios demuestra que fueron ciudadelas más que templos, sitios de defensa en lugar de adoratorios. "La casa del gobernador" se considera como la más grandiosa construcción arquitectónica de toda la América precolombina. El gran despliegue de sus masas, el dilatado juego de sus cámaras, la armonía y extensión de las terrazas acusan la impresión de lugar de dominio y sede del gobierno.

Una Exposición de Arquitectura y Técnica Francesa, en Venezuela

En enero último se presentó en el Museo de Bellas Artes de Caracas una Exposición de Arquitectura y Técnica Francesa, patrocinada por el Embajador de Francia en Venezuela y los ministros de Obras Públicas y de Educación Nacional en este último país. El comité organizador fué presidido por el destacado arquitecto Carlos Raúl Villanueva, quien, a través de la nota de presentación en el catálogo correspondiente, expresa que Le Corbusier "tuvo que luchar no contra los grandes arquitectos de los siglos pasados, sino con los malos discípulos de la época contemporánea, los que no querían ver que su doctrina estaba en su concepción del material moderno en constante evolución, en la introducción del factor tiempo, del movimiento y de los períodos; en su fe, no solamente en la nueva arquitectura, sino también en la necesidad moral para el arquitecto de dignificar la vida del hombre, suprimiendo la vivienda insalubre y la miseria en la luminosidad de la 'Ciudad Radiosa'."

En la exposición aludida se trató, sobre todo, de "hacer conocer en Caracas el arte de un grupo de franceses, de espíritu joven, que han querido con valor y determinación forjar esa nueva vía y colocarse de ese modo a la cabeza de las grandes escuelas modernas del mundo".

El catálogo de la exhibición contiene un par de textos de los dos animadores sobresalientes de la arquitectura en Francia, que reproducimos a continuación:

"EL ARQUITECTO Y LA CONSTRUCCION, por Augusto Perret.— La construcción es la lengua materna del arquitecto. — El arquitecto es un poeta que piensa y habla mediante la construcción. — Los grandes edificios de hoy encierran una osamenta, — un armazón de acero o de cemento armado. — La osamenta es al edificio lo que el esqueleto es al animal.

"Al igual que el esqueleto del animal — ritmado, equilibrado, simétrico, — contiene y soporta los órganos más diversos — y los que están colocados más diversamente, — del mismo modo el armazón del edificio — debe de estar compuesto, ritmado, equilibrado, hasta simétrico.

"El debe poder encerrar los organismos, los servicios — más diversos y los que están más diversamente colocados, — exigidos por el destino, la función.

"El que disimula una parte cualquiera del armazón — se priva del ornamento más hermoso y el único legítimo de la arquitectura. — El que disimula un pilar comete una falta. — El que hace un pilar falso comete un crimen.

"El edificio es el armazón provisto de los elementos — y de las formas impuestos por las condiciones permanentes, las cuales, — al someterlo a la naturaleza, — lo ligan al pasado y le conceden duración.

"Una vez las condiciones pasajeras — y las condiciones permanentes satisfechas, — el edificio sometido así al hombre y a la naturaleza, — tendrá estilo, será armonioso. — Carácter, estilo, armonía, jalonan el camino — que, por la verdad, conduce a la belleza.

"Es por el esplendor de lo verdadero — que el edificio alcanza la belleza. — Lo verdadero — se halla en todo lo que posee honor y pena — en llevar y en proteger.

"Lo verdadero, es la proporción — que lo hará resplandecer — y la proporción — es el mismo hombre."

"PENSAMIENTOS DE LE CORBUSIER. — La ciudad es una herramienta de trabajo.

"Ya las ciudades no llenan normalmente esta función. Son ineficaces; gastan el cuerpo y se oponen al espíritu.

"El desorden que en ellas se multiplica es oprobioso: su decadencia hiere nuestro amor propio y veja nuestra dignidad.

"No son dignas de la época. No son dignas de nosotros.

* * *

"¡Una ciudad!

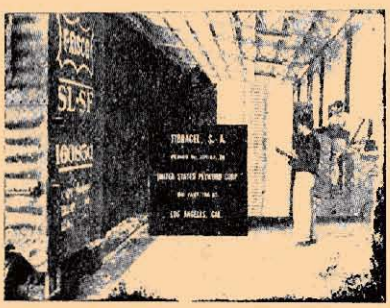
"Es una conquista del hombre sobre la naturaleza. Es una acción humana contra la naturaleza, un organismo humano de protección y de trabajo. Es una creación.

"La poesía es un acto humano — relaciones concertadas entre imágenen perceptibles. La poesía de la naturaleza no es, exactamente, más que una construcción del espíritu. La ciudad es una imagen poderosa que acciona nuestro espíritu. ¿Por qué la ciudad no podría ser todavía hoy una fuente de poesía?

* * *

"La casa plantea nuevamente el problema de la arquitectura, planteando el problema de los medios de realización totalmente nuevos, el de la planta completamente nueva adaptada a un modo de vivir nuevo, el de la estética resultante de un estado de espíritu nuevo."

Fibracel surte el primer pedido de los Estados Unidos



Después de comprobar que su calidad compite favorablemente con los productos similares de los Estados Unidos, la United States Plywood Corporation de Los Angeles, California, hizo recientemente su primer pedido de láminas de fibra de madera elaborada por Fibracel, S. A., importante negociación mexicana que ya está trabajando a toda capacidad.

Ubicada en Ciudad Valles, S. L. P., y construída con una inversión mayor de veintidós millones de pesos, la modernísima fábrica Fibracel, S. A. justamente se enorgullece del importante pedido de exportación al país que con anterioridad surtía a México con láminas de fibra de madera — un material usado con grandes ventajas en la construcción y en la manufactura de artículos en que se usa la madera común.

Las láminas de Fibracel hechas en México, además de constituir una importante industria nacional, vienen a resolver en gran parte el problema de la desforestación, pues al suplir con ventaja a la madera común evitan la tala de los bosques. La madera utilizada por Fibracel para sus productos se obtiene de la madera de desmonte, madera que por lo regular se quema por inservible.

Este nuevo y versátil producto ya se encuentra de venta en México y ha sido muy bien aceptado por los constructores y manufactureros.

EDIFICIO DE LA SECRETARIA DE RECURSOS HIDRAULICOS

Proyectado y construído por los arquitectos Mario Pani y Enrique del Moral.

REVESTIDO CON

V I T R I C O T T A

Hecha en México. Marca registrada. Patente Núm. 47415, de la

CIA. MEXICANA DE TUBOS DE ALBAÑAL, S. A.

Exhibición y ventas:
San Juan de Letrán, 27.
Tels. 13-05-90 y 13-46-33.

MEXICO, D. F.

Ventas y oficinas:
Av. Marina Nacional, Núm. 200.
Tels. 38-21-20 y 16-20-02.

CIA. COMERCIAL ERICSSON, S. A.

INDEPENDENCIA 59, esquina LUIS MOYA. Tel.: 18-12-14
18-12-15

MEXICO, D. F.

PRODUCTOS

Ericsson

CERRADURAS para puertas exteriores, casilleros, etc.

•

ALARMA DE ROBO E INCENDIO

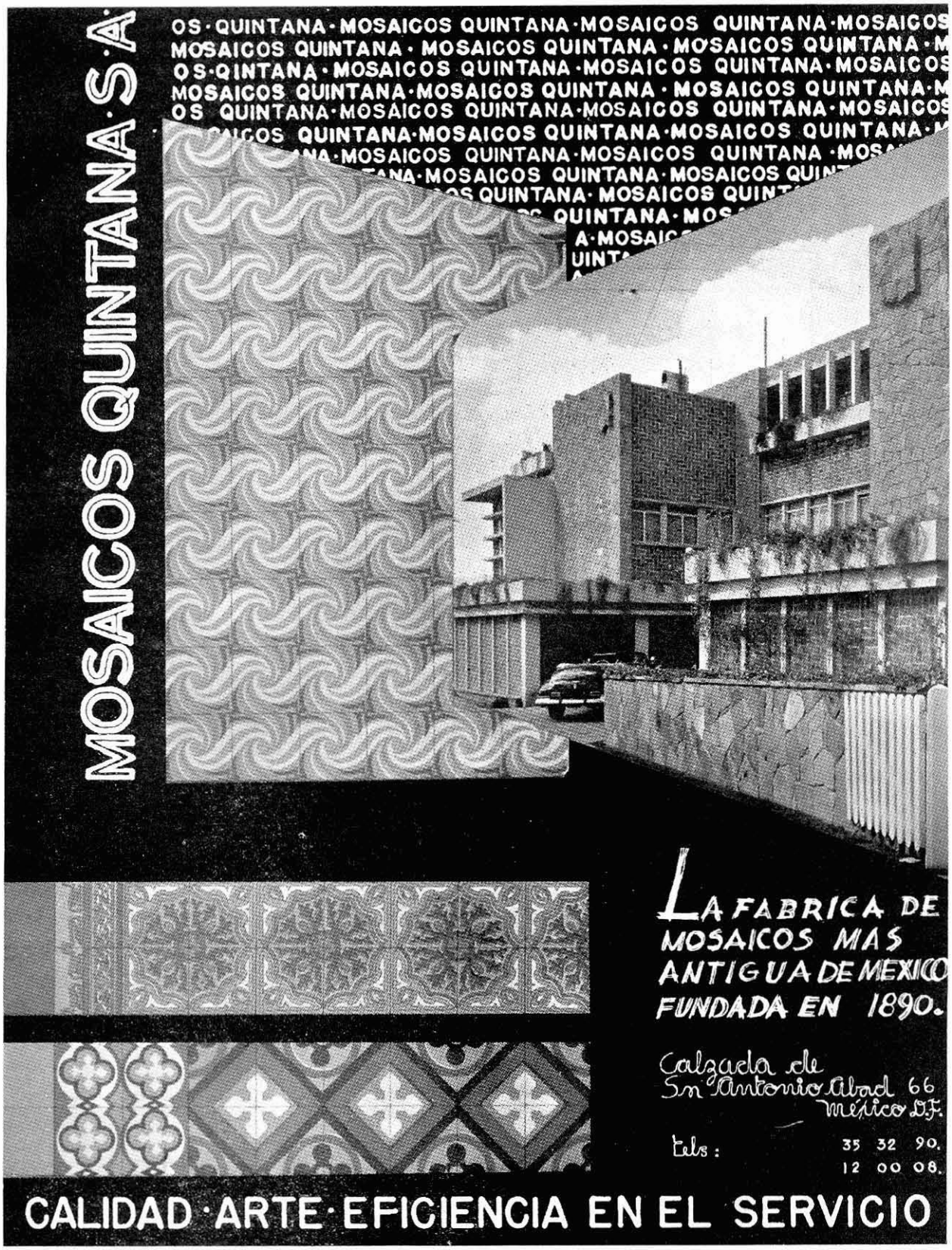
•

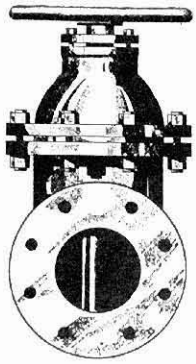
INSTALACIONES TELEFONICAS
(con conmutadores manuales automáticos)

para

OFICINAS, HOTELES, CASAS DE APARTAMENTOS, etc.

También tenemos cautines eléctricos y de gasolina, sopletes, tornillos y toda clase de material del ramo telefónico.


MOSAICOS QUINTANA·S·A·
OS·QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS
MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·M
OS·QINTANA·MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS
MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·M
OS QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS
QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·MOSAICOS QUINTANA·M
LA FABRICA DE
MOSAICOS MAS
ANTIGUA DE MEXICO
FUNDADA EN 1890.
Calzada de
San Antonio Abad 66
México D.F.
Tels: 35 32 90.
12 00 08.
CALIDAD·ARTE·EFICIENCIA EN EL SERVICIO



FUNDICION

"La Mexicana", S. A.

FABRICANTES DE VALVULAS DE COMPUERTA de 2" a 20"

- CONEXIONES
- COMPUERTAS (Radiales y deslizantes).

BOMBAS DE PISTON Y CENTRIFUGAS PARA OBRAS HIDRAULICAS

Prolongación Calle 16 No. 228.

Tels.: 32-06-83 — 15-21-36

SAN PEDRO DE LOS PINOS, D. F.

Máquinas Tennant

- PULEN.
- INYECTAN A PRESION BARNIZ EN PISOS.
- DAN DURACION Y RESISTENCIA EXCEPCIONAL ELIMINANDO METODOS ANTIGUOS.

"LA POPULAR"

CASA ESPECIALISTA EN PISOS

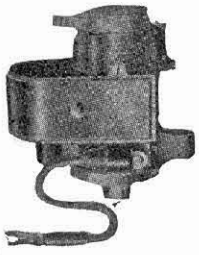
Oficinas: Av. Cuauhtémoc No. 277 (Antes Calzada de la Piedad)
Bodegas: Obrero Mundial No. 818.
Teifs.: 14-10-60, 36-28-60 y 37-06-66.
MEXICO, D. F.

SERVICIO MAGNETOS

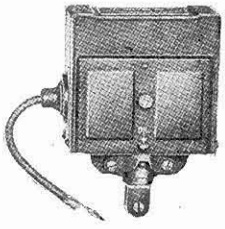
J. JIMENEZ A.

Compostura de toda clase de magnetos

MARCHAS



DINAMOS



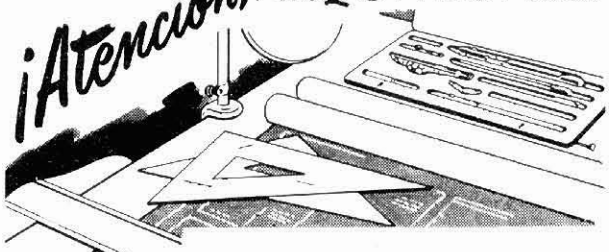
Extenso surtido para los mismos

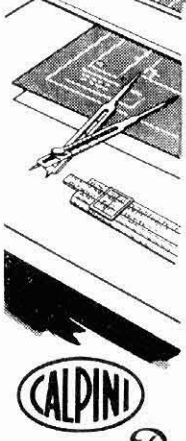
ITURBIDE No. 33.

Eric. 13-93-52. Mex. 36-55-02

México, D. F.

¡Atención, ARQUITECTOS!





La exactitud y presentación de su trabajo exigen materiales de la más alta calidad .. los materiales que le ofrece CALPINI, la proveedora tradicional de los arquitectos de México desde 1848. Visite hoy mismo CALPINI, donde encuentra los mejores estuches de matemáticas, escalas, reglas, escuadras, máquinas de dibujo, reglas de cálculo y un extenso surtido de todo lo que su trabajo requiere.

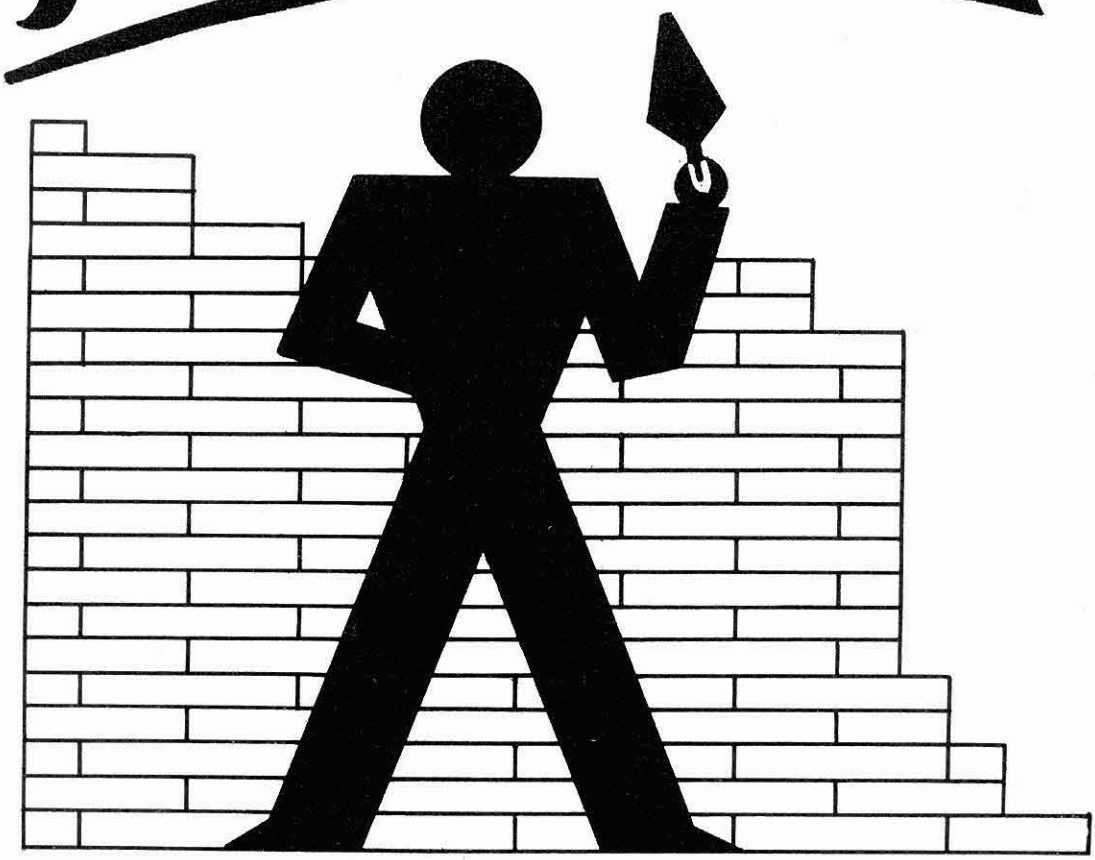
CALPINI

Desde 1848

CALPINI

MADERO 34 - MEXICO, D. F.

Rinde Más.... Piracal



HIDRATO DE CAL
$Ca(OH)_2$

Piracal

TELEFONOS:
17-46-42
38-20-73

OFICINAS Y FABRICA:
Laguna de Términos 165.
Colonia Anáhuac.
México, D. F.

HECHO POR:
PIRAMIDE, S. A.

ES UN PRODUCTO MEJOR *de* MAYOR RENDIMIENTO

CREDITO HIPOTECARIO, S. A.

SOCIEDAD HIPOTECARIA Y FIDUCIARIA

San Juan de Letrán, No. 21.

MEXICO, D. F.

TELEFONOS

12-77-44 - 12-99-50

BONOS Y CEDULAS HIPOTECARIAS
8 % anual.

NUMEROS

35-95-53 - 35-95-54

OPERACIONES FIDUCIARIAS

CONSEJO DE ADMINISTRACION:

PRESIDENTE: Sr. Don RAUL BAILLERES

CONSEJEROS PROPIETARIOS:

Sr. Don Raúl Bailleres.
Sr. Don Mario Domínguez.
Sr. Don Ernesto J. Amezcua.
Sr. Don Salvador Ugarte.
Sr. Don Manuel Senderos.
Sr. Don Cayetano Blanco Vigil.
Sr. Don Juan Coyula.
Sr. Don Luis Latapí.
Sr. Ing. Lorenzo L. Hernández.

CONSEJEROS SUPLENTES:

Sr. Don Juan B. Carral.
Sr. Don Aníbal de Iturbide.
Sr. Lic. Don Augusto Domínguez.
Sr. Don Rogelio Rios.
Sr. Don Eloy S. Vallina.

COMISARIO PROPIETARIO:
Sr. Don Armando H. Hernández.
COMISARIO SUPLENTE:
Sr. Don Juan Bordes Vértiz, C. P. T.
DIRECTOR GENERAL:
Sr. Don Juan B. Carral.
GERENTE:
Sr. Don Joaquín Gallo Jr., C. P. T.
SUBGERENTE:
Sr. Don Cristóbal Acevedo.

Anuncio aprobado por la C. N. B. Oficio No. 601-11-2072 de 17 de febrero 1948.

SyAI

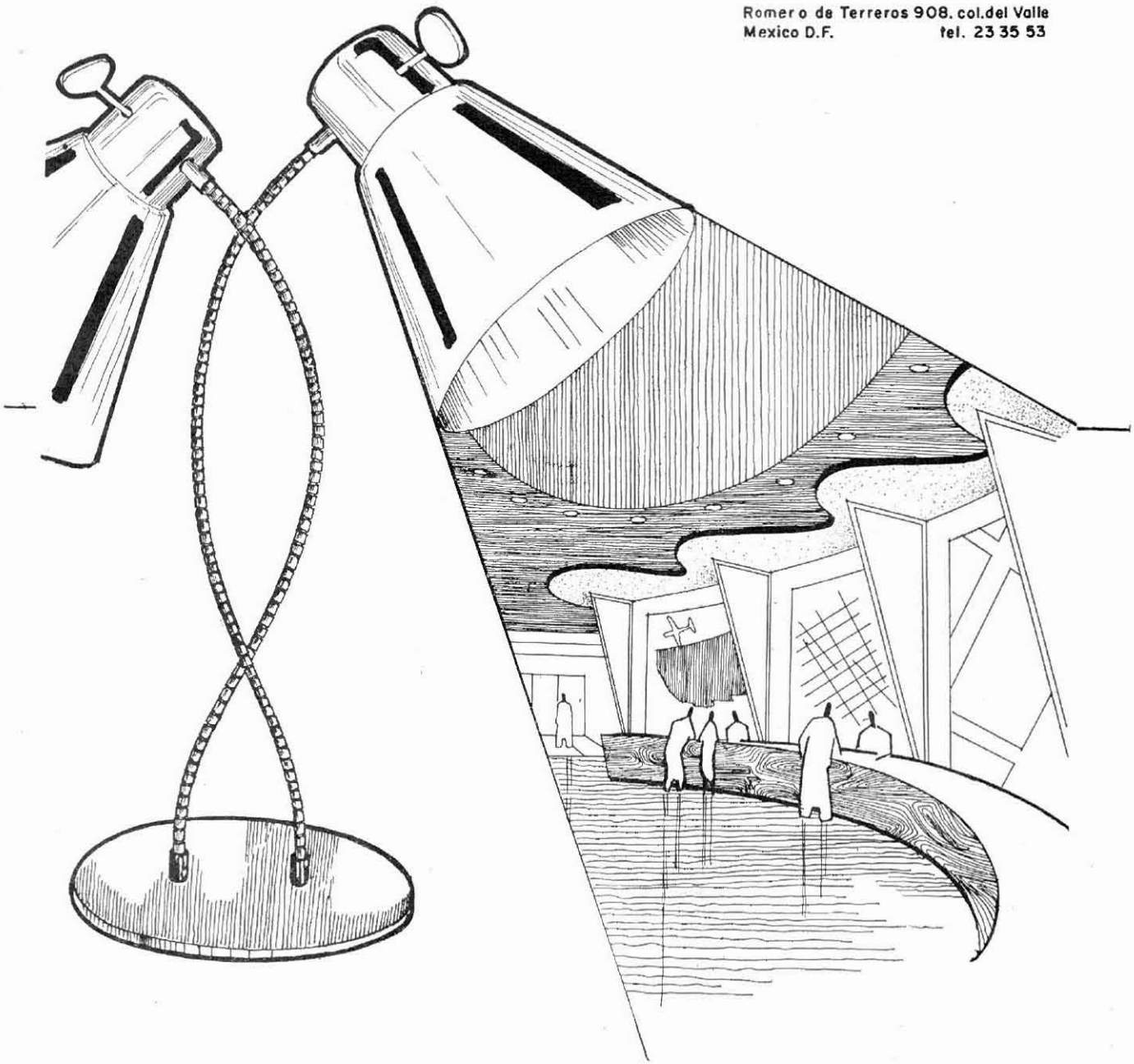
SAUCEDO Y ALVAREZ ICAZA INGENIEROS, S.A.

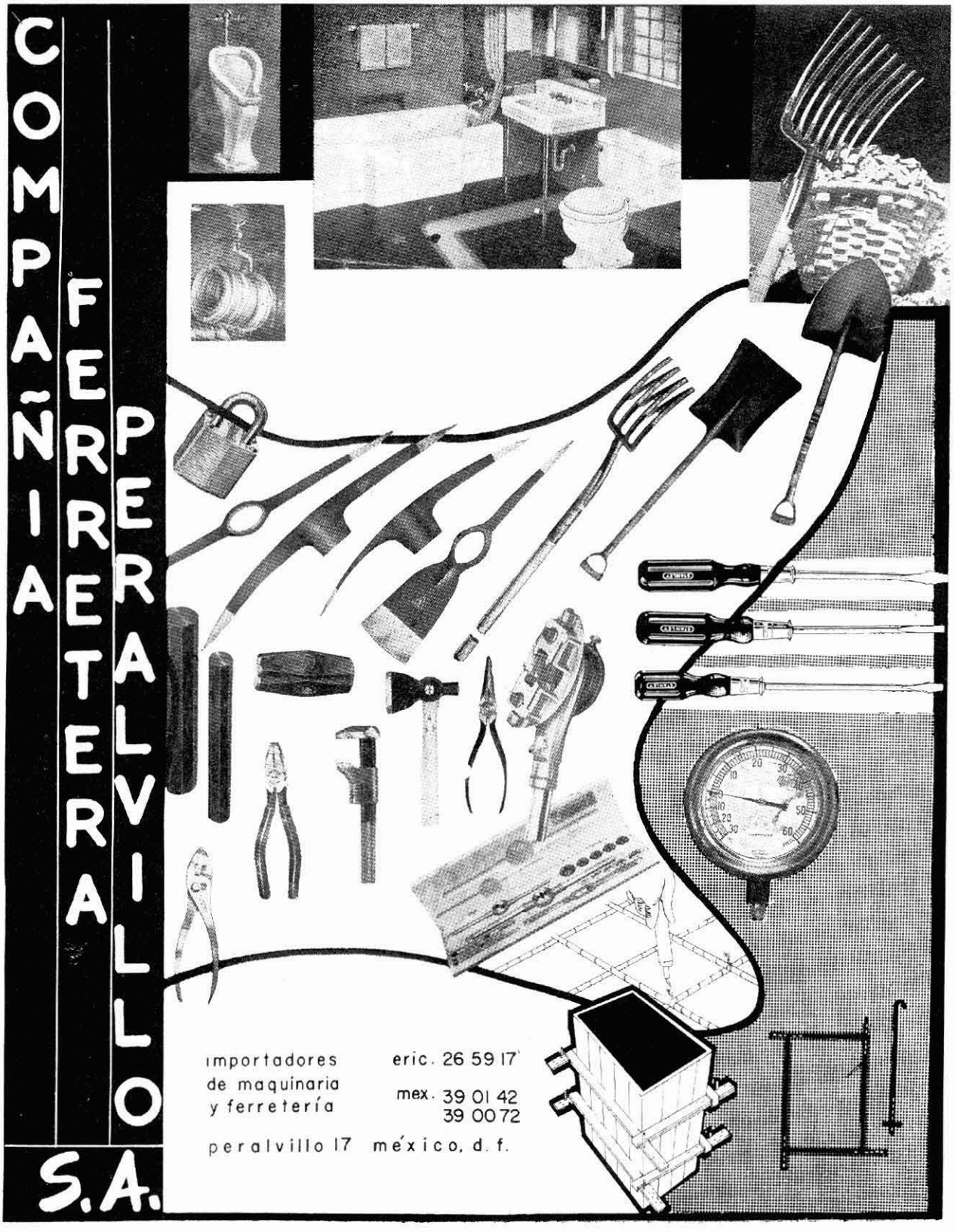
BAHIA DE LA CONCEPCION - 18 **TEL. 16 - 56 - 16**

MEXICO, D. F.

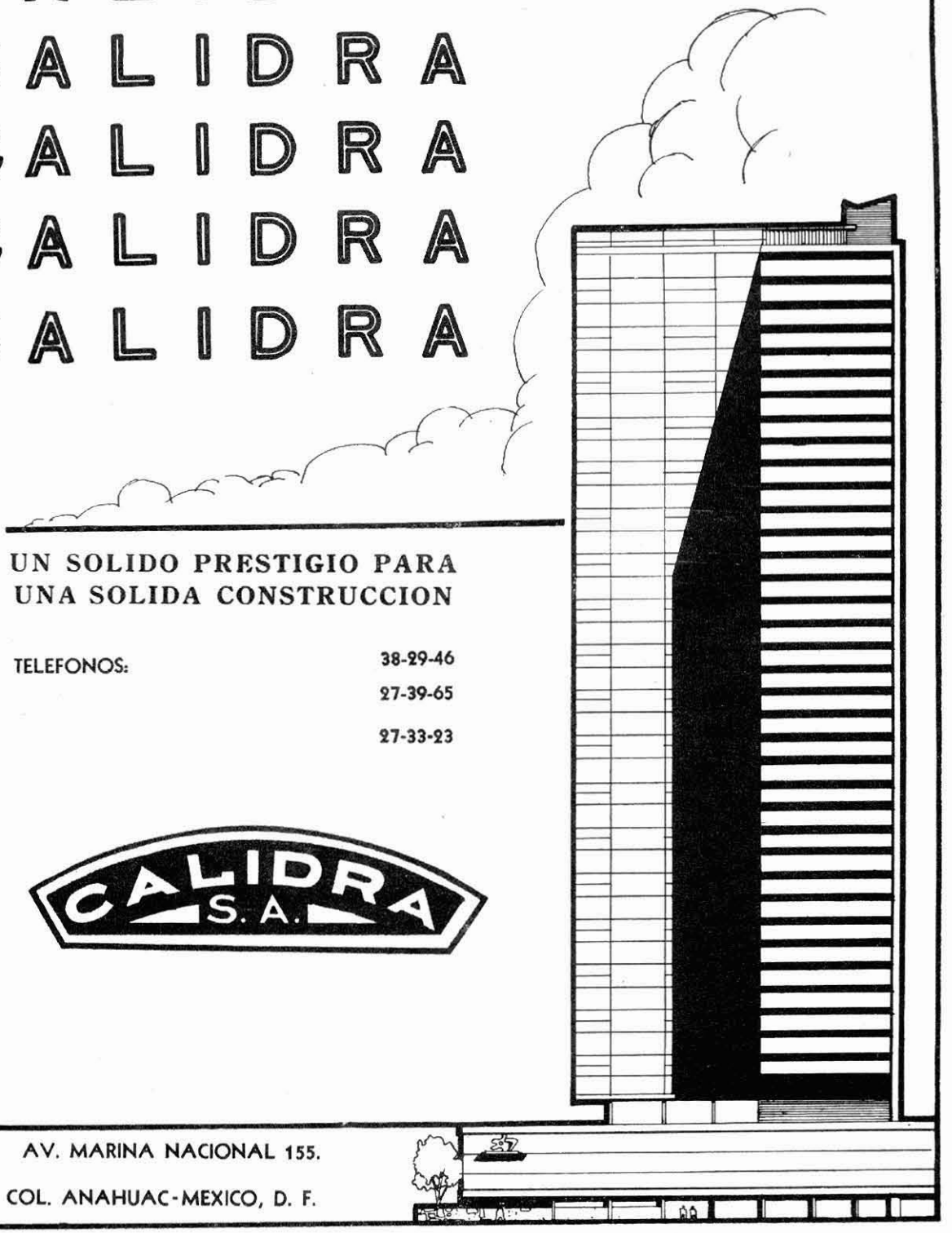
Lámparas MAZI-LUX S.A.

Romero de Terreros 908. col. del Valle
Mexico D.F. tel. 23 35 53




COMPAÑIA
FERRETERA
PERALVILLO
S.A.
importadores
de maquinaria
y ferretería
eric. 26 59 17
mex. 39 01 42
39 00 72
peralvillo 17 méxico, d. f.

CALIDRA
CALIDRA
CALIDRA
CALIDRA
CALIDRA



UN SOLIDO PRESTIGIO PARA
UNA SOLIDA CONSTRUCCION

TELEFONOS: 38-29-46
27-39-65
27-33-23

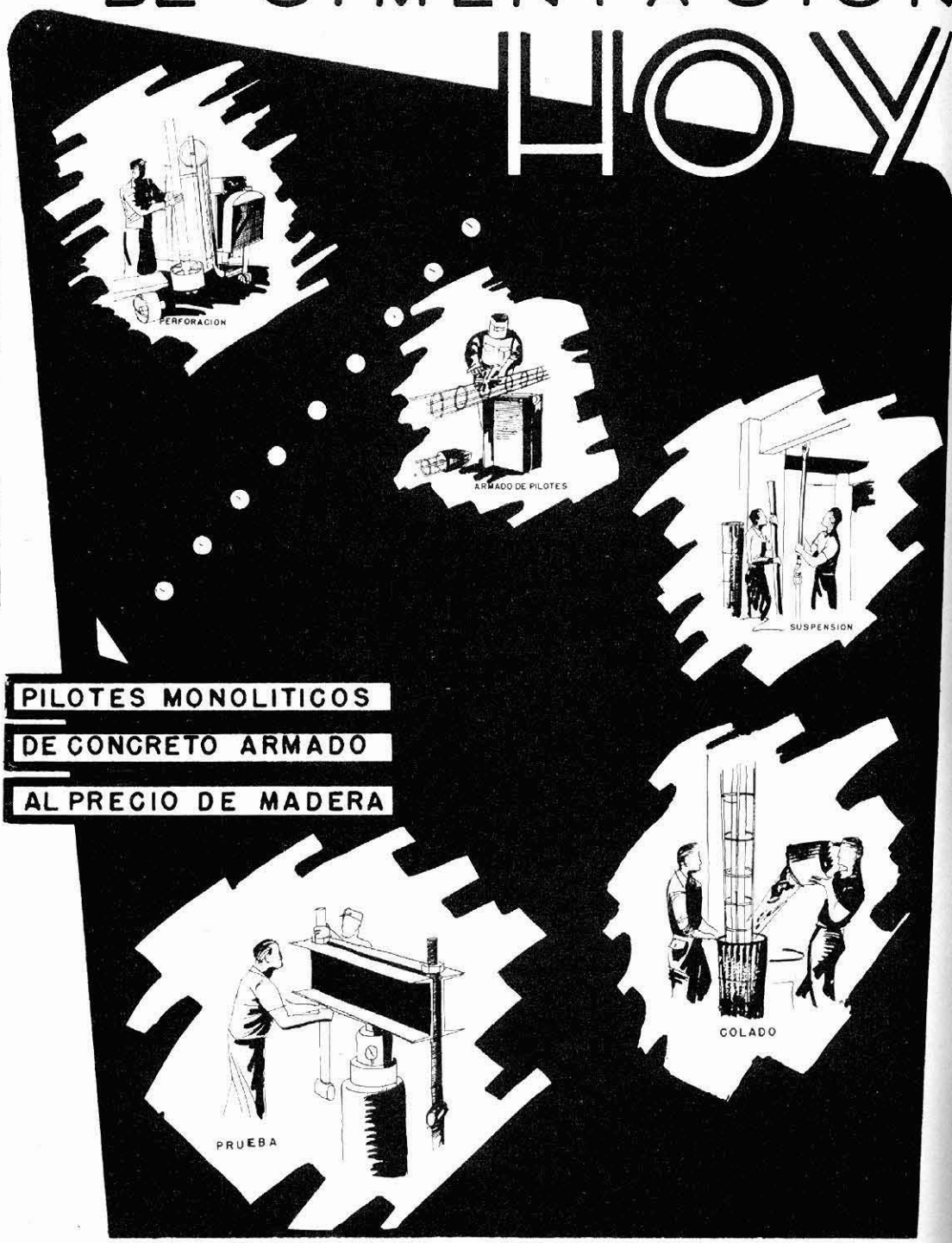
CALIDRA S. A.

AV. MARINA NACIONAL 155.
COL. ANAHUAC-MEXICO, D. F.

SISTEMAS

Ayer

DE CIMENTACION HOY



Varios tipos al gusto y según el criterio del cliente. Colados bajo el agua.

Colados fuera del agua en molde perdido e introducidos después del fraguado inicial.

Colados fuera del agua en molde viajero e introducidos después del fraguado inicial.

Precolados y con juntas patentadas que los hacen monolíticos.

PILOTES MONOLITICOS
DE CONCRETO ARMADO
AL PRECIO DE MADERA

M. ARIZMENDI L.
ING. CIVIL

TEL. 18-69-47

JOSE EMPARAN, 39 - PISO 3º - ESQ. CON EDISON MEXICO, D. F.

- LA TECNICA, EL ARTE, LA EXPERIENCIA DE ARQUITECTOS Y ESPECIALISTAS EN DECORACION COMERCIAL Y RESIDENCIAL.
- LOS MUEBLES DISEÑADOS ESPECIALMENTE Y CONSTRUIDOS CON ARREGLO A LA TECNICA MAS DEPURADA.
- PLANTAS, FLORES Y JARDINES COMO COMPLEMENTO DECORATIVO INDISPENSABLE.

Raf-Martin S.A.

La firma de más prestigio en decoración

PALMA 5. - DESP. 101 al 103.
TELS. 35-60-56, 18-47-22

MEXICO, D. F.

REFORMA 114.
LOMAS DE CHAPULTEPEC

MADECO S A
PALMA 10

Materiales de Decoracion S.A.

PALMA 10 Tels.: 35-00-83 13-45-27

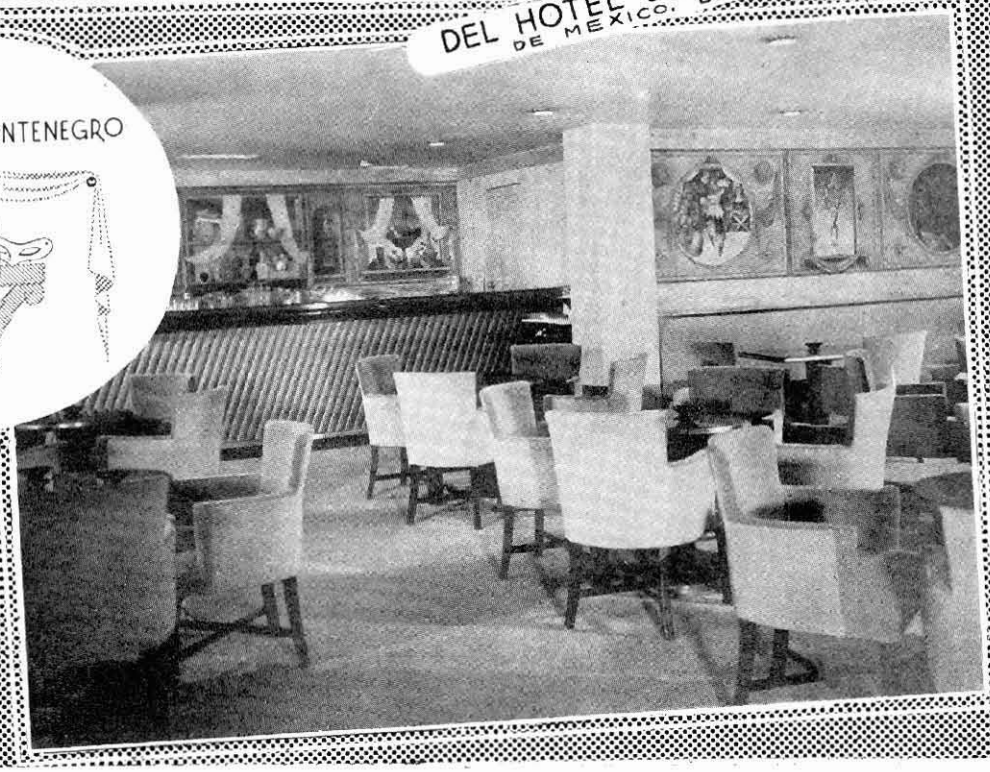
Al servicio de los señores Arquitectos e Ingenieros.
Todo cuanto es necesario para un acabado decorativo de

- PISOS
  - Alfombras
  - Linoleums
  - Loseta Asfáltica
- MUROS
  - Papel Dilon
  - Papel Tekko
  - Papel Varlar
  - Fórmica
  - Tylac
  - Azulejo Plástico
  - Flexwood
- ILUMINACION
  - Lámparas Holophane
  - Lámparas Mazi-Lux
  - Translux.
- ACUSTICO Acustipulp — Insulating Board.
- HERRAJES especiales para mueble fino y decoración.

Los Aristocráticos Bares

DEL HOTEL DEL PRADO
DE MEXICO, D. F.

MONTENEGRO



Yo no entiendo de negocios, solo se que los Bonos del Ahorro Nacional duplican mis ahorros!

Sí señora, los BONOS DEL AHORRO NACIONAL, que pagan un interés promedio del 7.1773%, le duplican sus ahorros en solo diez años.

Y, ADEMAS, vea usted cuantas otras ventajas tienen: Participan en sorteos trimestrales, con premios equivalentes a diez veces el costo del bono premiado.

Tienen la máxima garantía.

Están exentos de toda clase de impuestos y . . .

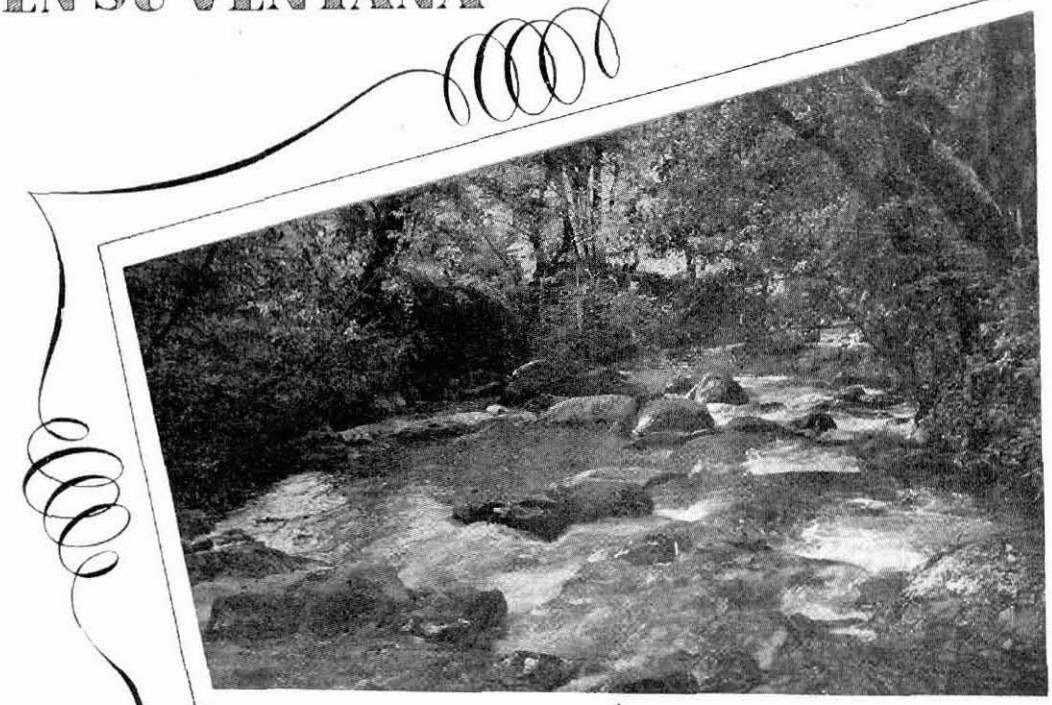
SON PAGADEROS A LA VISTA. Cuando usted necesite disponer de sus ahorros, le basta con presentar el bono en cualquier banco y le será liquidado al momento, tanto el capital como los réditos que haya acumulado hasta la fecha, sin pérdida o descuento alguno.

Precio de adquisición de los BONOS DEL AHORRO NACIONAL:
$ 12.50 $ 25.00 $ 50.00
$ 250.00 $ 500.00

De venta en todos los Bancos de Depósito, en nuestro expendio del Edificio Guardiola y en las Oficinas del Patronato del Ahorro Nacional, López 15, - 2.º Piso. Pida informes al teléfono 10-31-54.

Compre BONOS DEL AHORRO NACIONAL
USTED GANA Y MEXICO PROGRESA

EN SU VENTANA

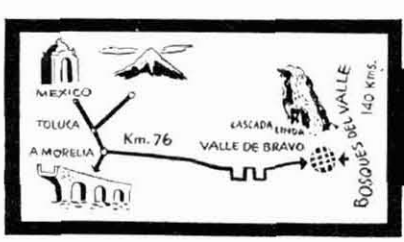


EL ORIGINAL DE LA PINTURA MAS BELLA

Ningún cuadro puede superar la belleza plasmada en el lienzo de una ventana de su casita de descanso, si la construye en "BOSQUES DEL VALLE" donde la naturaleza ha superado sus posibilidades al crear un verdadero paraíso para recreo de usted. Allí, clima, paisaje, bosque, todo se une para brindar salud y felicidad al residente . . . .

En este escenario, a 140 Kilómetros de la capital mexicana, sobre carretera totalmente petrolizada, la técnica urbanística ha trazado el más moderno fraccionamiento residencial campestre, con todas las comodidades de la ciudad en el corazón de la floresta. Clima templado y uniforme todo el año, a 1,800 metros sobre el nivel del mar, con aires puros, embalsamados por inmensos bosques de pinos centenarios; agua purísima en abundancia; energía eléctrica y una urbanización perfecta, de primerísima calidad.

Viva en el paraíso. "**Bosques del Valle**" le ofrece salud en metros cuadrados. El lote apropiado a sus necesidades lo puede Ud. adquirir desde $ 3.50 metro cuadrado, con grandes facilidades de pago.



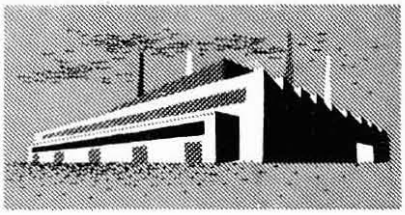
PROPULSORA DEL VALLE DE BRAVO, S. A.

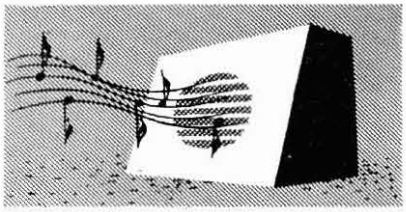
BOSQUES DEL VALLE"

GANTE No. 11 - DESPACHO 402 TELS. 21-24-61 y 36-72-15 MEXICO, D. F.

UN PARAISO EN LA MONTAÑA

Sistemas de Sonido para la industria... RCA





Necesarios, de capital importancia en la Industria Moderna son estos sistemas... Ahorran tiempo muy valioso, eliminan la confusión... Hacen que el trabajador permanezca en su puesto mayor tiempo, puesto que sólo sale cuando es llamado y a un lugar preciso... Utilizados estos sistemas para transmitir música, consiguen elevar la moral del trabajador y estimularlo...

LA *RCA VICTOR* MEXICANA

cuenta con técnicos, personal y equipo capaces de resolver cualquier problema de Sonido Industrial o Comercial... Consúltenos... La **RCA VICTOR MEXICANA** es una institución de servicio, especialmente creada para servir a México.

- ★ *Fabricamos los mejores Discos, con los mejores artistas;*
- ★ *Fabricamos los mejores Radios, Radiovictrolas y Fonógrafos;*
- ★ *Producimos los Altoparlantes más solicitados del país.*

ADEMAS... DISTRIBUIMOS

Equipos para... Radioemisoras... Radiocomunicaciones... Científico Electrónico... Eléctrico de Pruebas y Mediciones... Radar... Sonido Comercial... Sonido de Películas... Tubos Electrónicos y Proyectores de 16 y 35 mm.

RCA

RCA VICTOR MEXICANA, S. A. DE C.V.

Prolongación Mariano Escobedo No. 2519. México, D. F.

Indice de anunciantes por orden alfabético

— A —

Abastecedores Generales, S. A. (Publicidad Orbis, S. A.) ... XV
Aerofoto Mexicana, S. A. ... VI
Agencias Eclipse, S. A. ... XII
Arizmendi, Ing. M. ... XXVI
Asbestos de México, S. A. ... II

— B —

Banco Internacional Inmobiliario, S. A. ... 2a. forros.
Banco Nacional Hipotecario Urbano y de Obras Públicas, S. A. ... X
Bonos del Ahorro Nacional. (Publicidad Augusto Elías, S. A.) ... XXXIV

— C —

Calpini, S. A. (Publicidad D'Arcy, S. A.) ... XX
Calidra, S. A. ... XXV
Campos Hermanos ... VII
Cementos Mixcoac México, D. F. (Publicidad Continental, S. A.) ... XVI
Climificación y Equipos, S. A. ... II
Cía. Comercial Ericsson, S. A. ... XVIII
Cía. Ferretera Peralvillo, S. A. ... XXIV
Cía. Mexicana de Tubos de Albañal, S. A. ... XVII
Cía. Fundidora de Fierro y Acero de Monterrey, S. A. ... 3a. forros.
Condistri, S. A. ... V
Construcciones Ingeniero Rebolledo. ... VI
Crédito Hipotecario, S. A. ... XXII
C.Y.R. ... XIV

— E —

Elevadores de México, S. A. ... XII

— F —

Ferretería "La Paloma", S. A. ... VIII
Fibracel. (Walter Thompson de México, S. A.) ... XI
Fraccionamiento Jardines del Pedregal de San Angel ... XXXIV
Fundición "La Mexicana", S. A. ... XX

— H —

Herrería El Arte, S. A. ... VI
Hotel del Prado ... XXVIII
Horr y Choperena, S. A. ... IV

— L —

I. C. A. ... 4a. forros.

Ladrillera Monterrey, S. A. ... XXXIII
Lámparas Mazi-Lux ... XXIII
La Popular, S. A. ... XX
Las Escalerillas, S. A. ... X

— LL —

Llantas y Vehículos, S. A. ... XII

— M —

Méndez ... XIII
México Europa, S. A. ... VIII
Mosaicos Quintana, S. A. ... XIX
Muebles Delher, S. A. (Publicidad Salas, S. A.) ... III

— P —

Pani D. Arturo ... IX
Pérez Siliceo Hnos. S. A. ... VI
Pirámide, S. A. (Piracal) ... XXI
Productos de Calidad, S. A. ... XIV
Productos Duralita, S. A. ... IV
Propulsora del Valle de Bravo, S. A. ... XXX

— R —

R. C. A. Victor. (Walter Thompson de México, S. A.) ... XXXI
Ras-Martín, S. A ... XXVII
Revista de Arquitectura ... VIII

— S —

SYAI. (Saucedo y Alvarez Icaza, Ings.) ... XXII
Servicio Magnetos ... XX

— T —

Teléfonos de México, S. A. ... I
Tostado Grabador, S. C. L. ... VIII

— U —

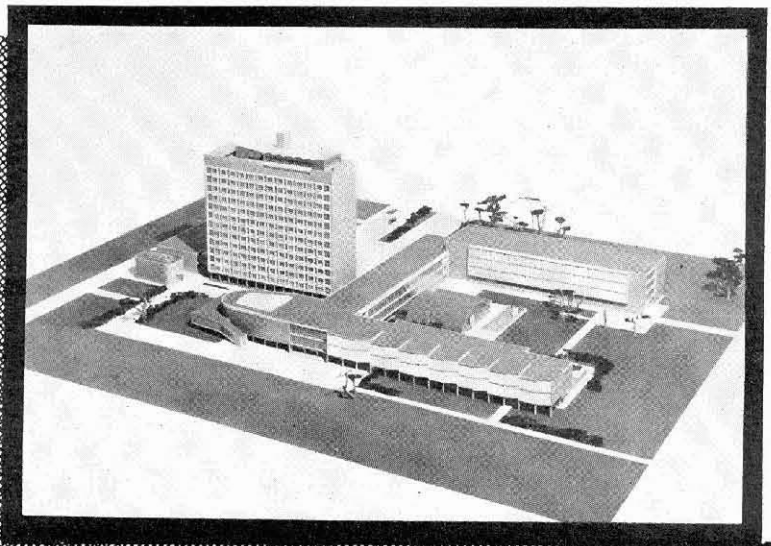
Unión Nacional de Productores de Azúcar, S. A. ... XVIII

— V —

Vitredif ... XII

VITROLITA

• EL MATERIAL DE LA CIUDAD UNIVERSITARIA



MAQUETA DE LOS EDIFICIOS DE CIENCIAS DE LA CIUDAD UNIVERSITARIA

• LOSETA

• BALDOSA

• AZULEJO

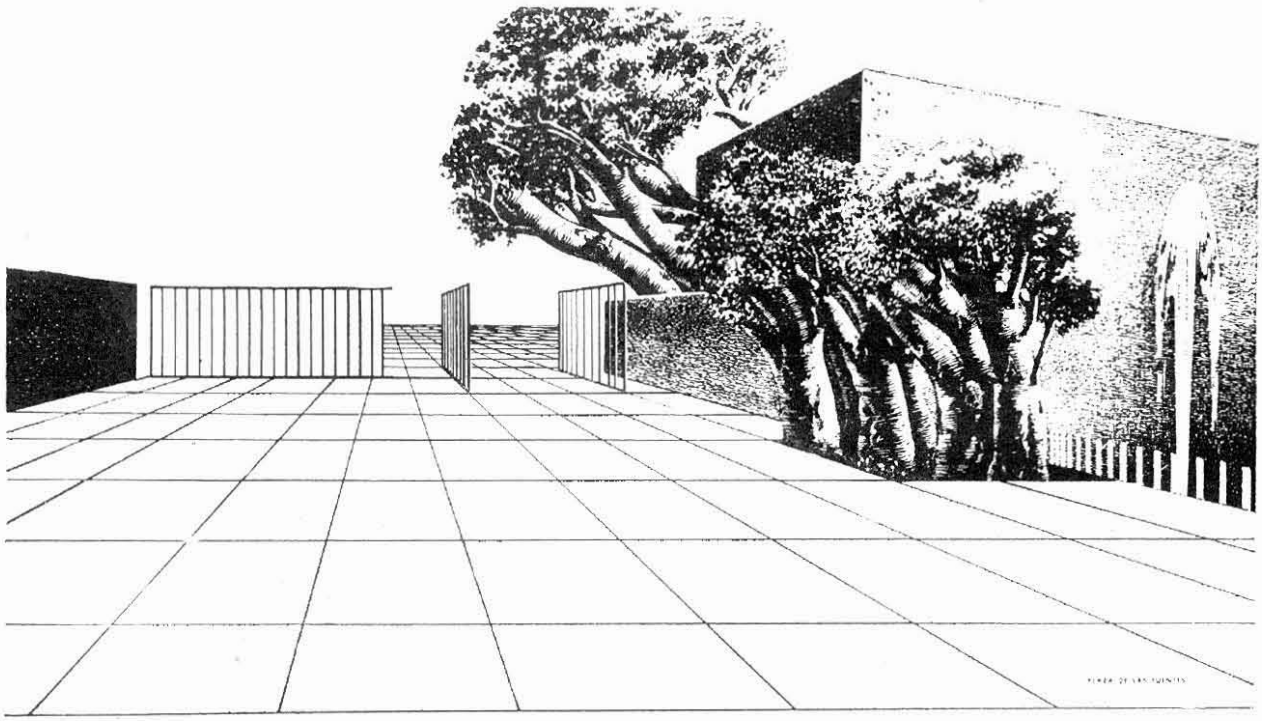
• FABRICA EN MONTERREY, N. L.

OFICINAS EN MEXICO, LUCAS ALAMAN NUM. 126

TELEFONOS: 21-21-93 36-46-15

MEXICO, D. F.

LADRILLERA MONTERREY, S.A.



"JARDINES DEL PEDREGAL DE SAN ANGEL"

EL FRACCIONAMIENTO MAS BELLO Y EXCLUSIVO DE LA CIUDAD DE MEXICO

TIENE EN VENTA SU **2a. SECCION**

DE $18 A $22 METRO CUADRADO

LA PRIMERA SECCION CON SUPERFICIE DE UN MILLON DE METROS ESTA TOTALMENTE VENDIDA

2,000 METROS ES EL TAMAÑO MINIMO DE LOS LOTES LO QUE GARANTIZA LA CATEGORIA DEL FRACCIONAMIENTO. ELIJA SU TERRENO AHORA QUE ES POSIBLE ESCOGER

PIDA INFORMES EN LA OFICINA DE VENTAS DEL FRACCIONAMIENTO O EN LAS OFICINAS DE PASEO DE LA REFORMA 137 1er. PISO TELS. 12-08-80 36-30-11

MAS DE MEDIO SIGLO SIRVIENDO A MEXICO

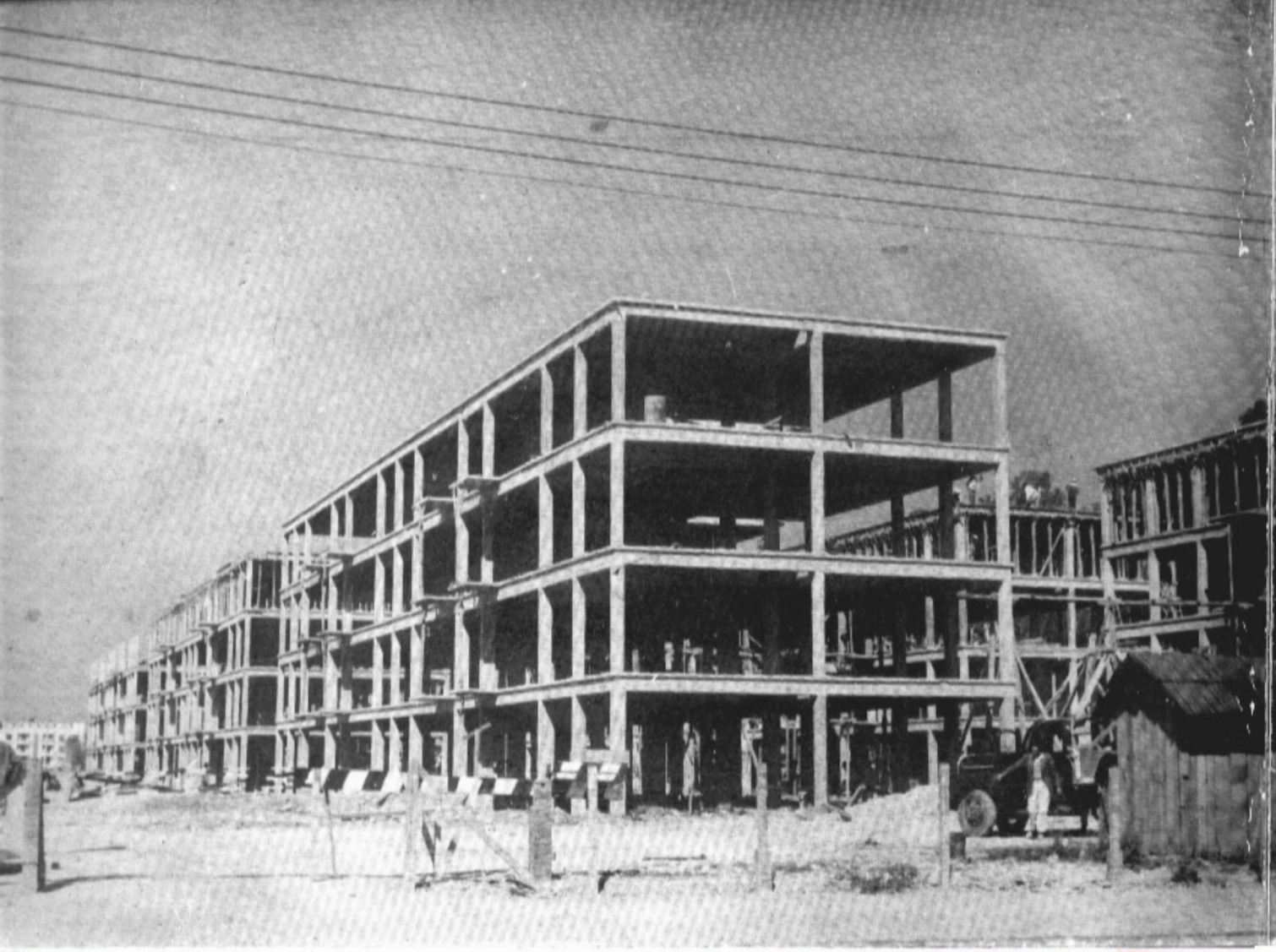
ACERO MONTERREY

NUESTROS PRODUCTOS SATISFACEN LAS NORMAS DE CALIDAD DE LA SECRETARIA DE LA ECONOMIA NACIONAL Y ADEMAS LAS ESPECIFICACIONES DE LA A. S. T. M. (SOCIEDAD AMERICANA PARA PRUEBAS DE MATERIALES)

Cía. Fundidora de Fierro y Acero de Monterrey, S. A.

OFICINA DE VENTAS EN MEXICO: BALDERAS 68 - APARTADO 1336

FABRICAS EN MONTERREY, N. L.: APARTADO 206



Centro Urbano "PRESIDENTE JUAREZ"
en terrenos del antiguo
Estadio Nacional

Construye ICA